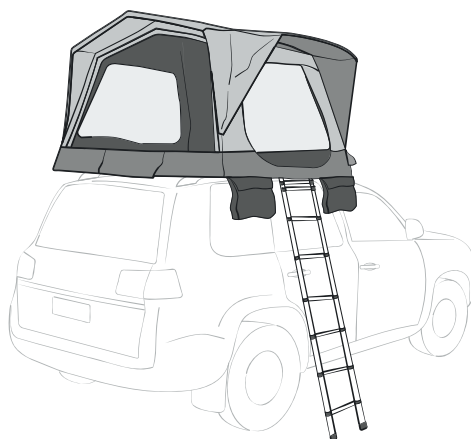




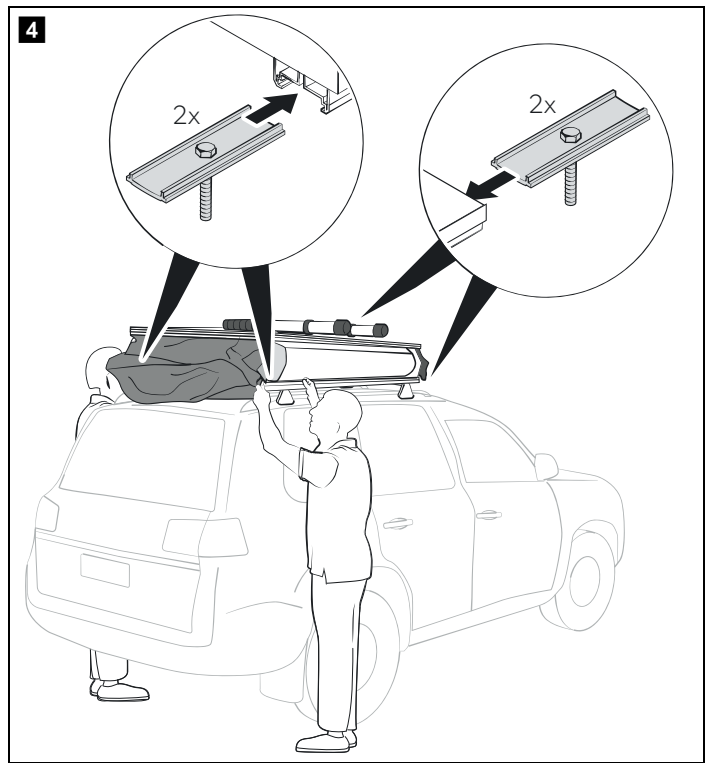
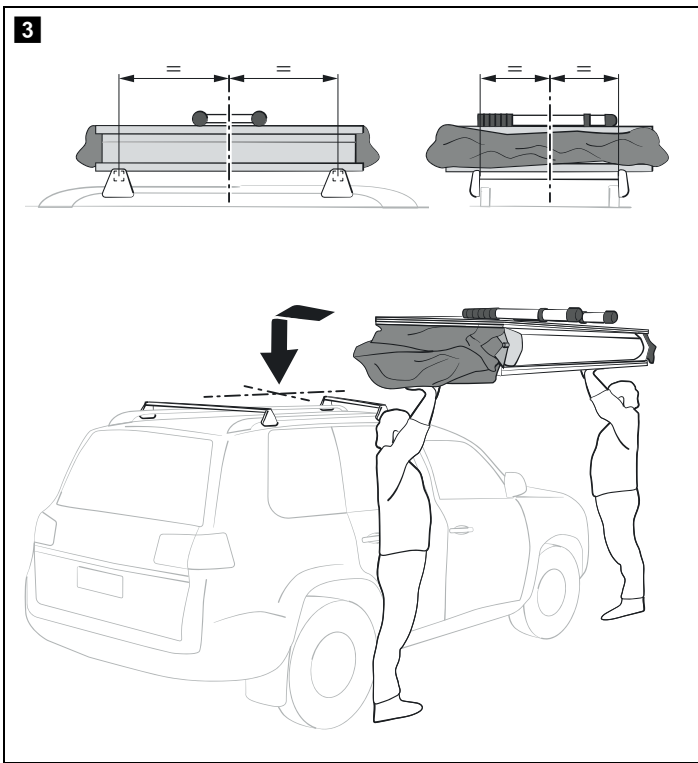
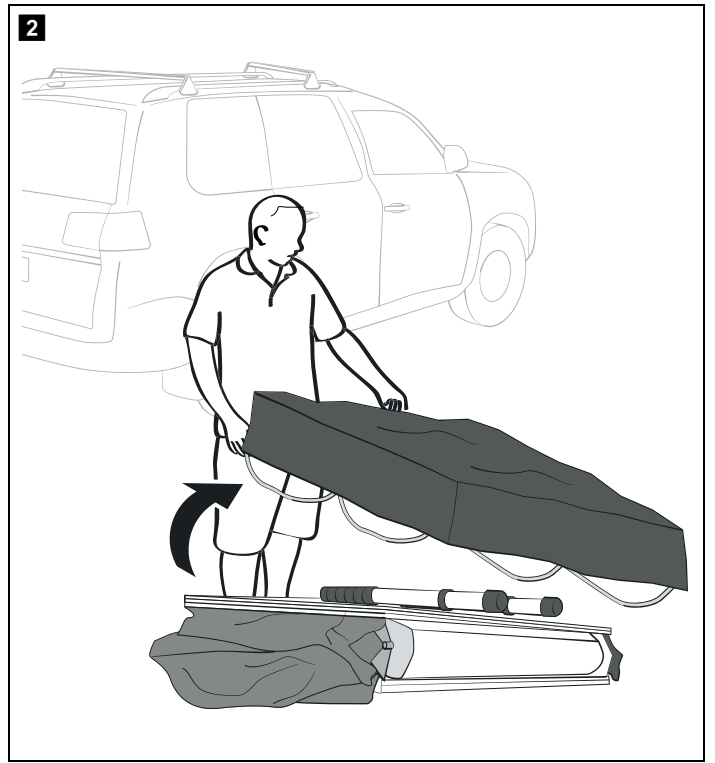
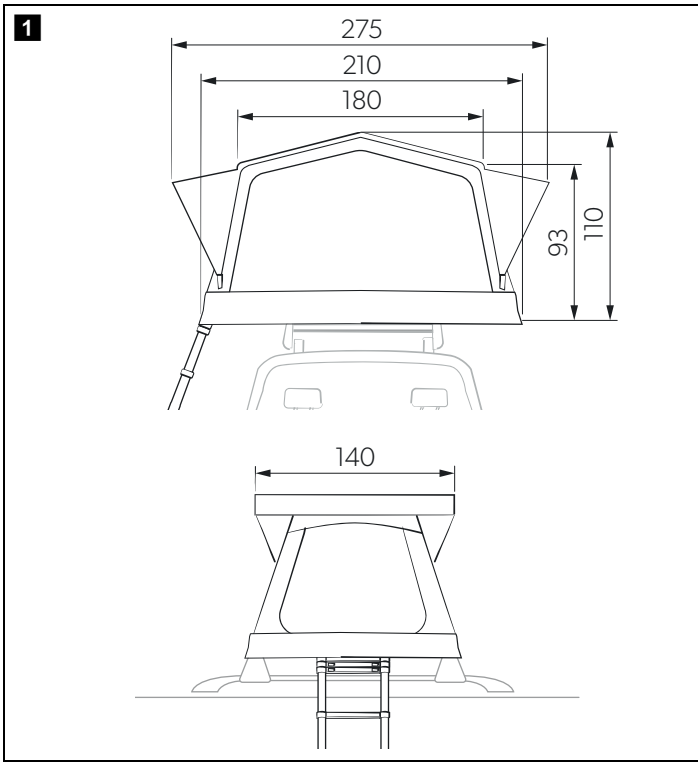
# TENTS & EQUIPMENT ROOFTOP

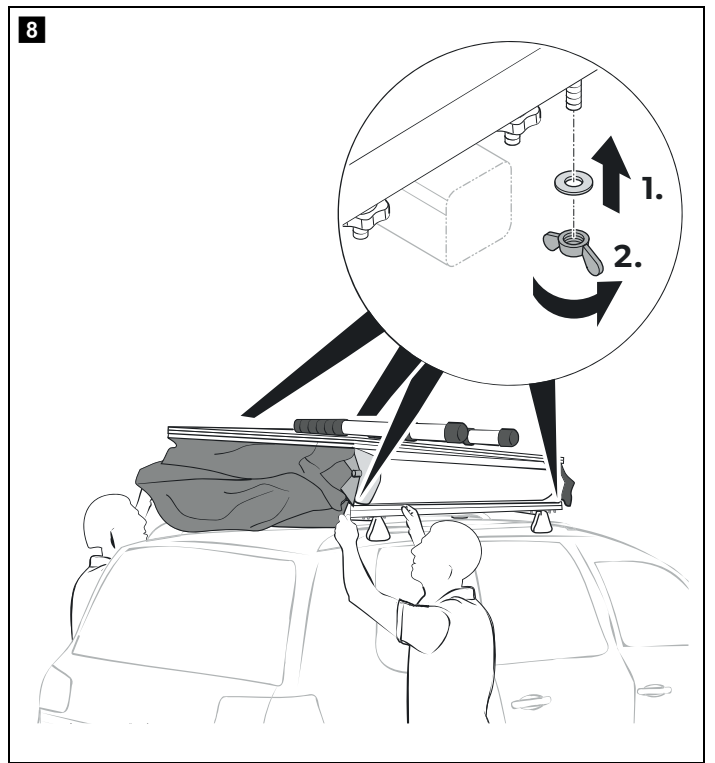
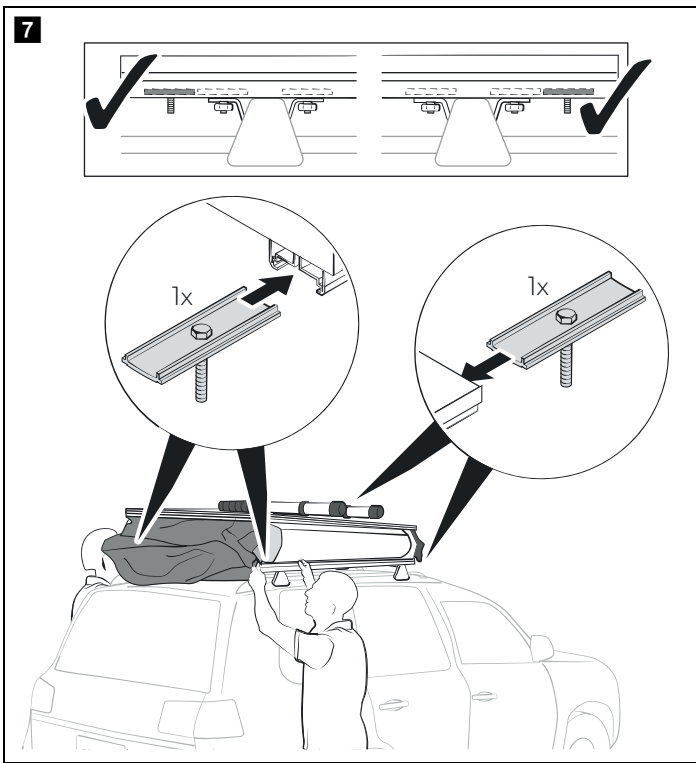
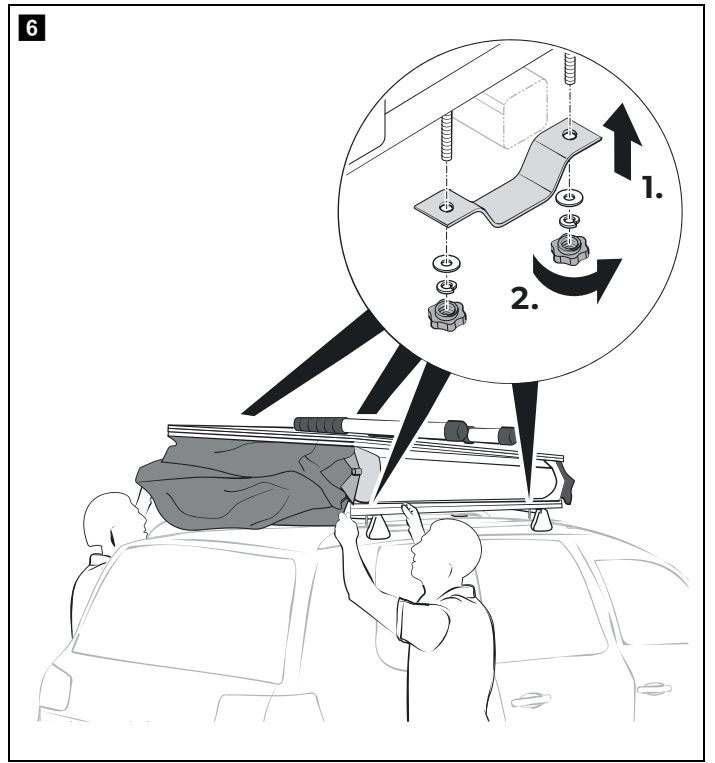
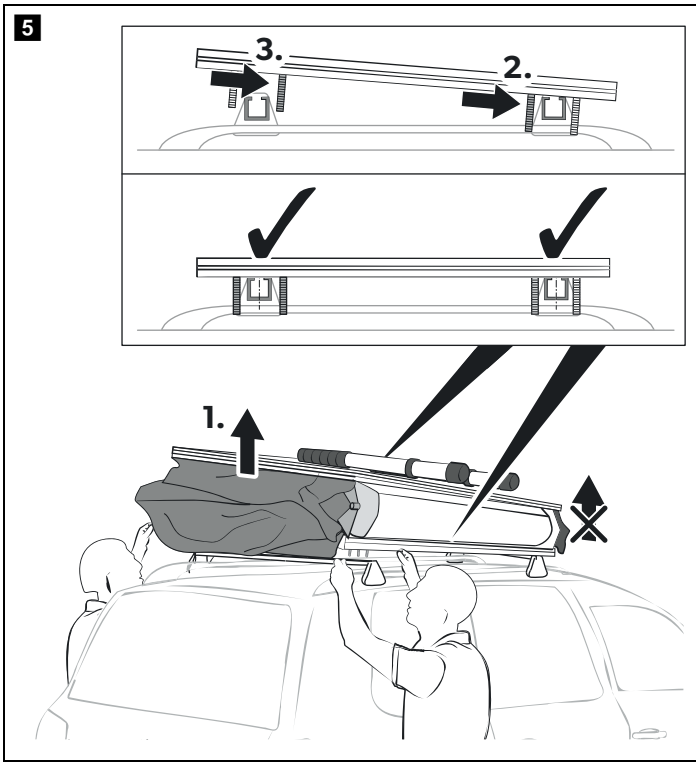


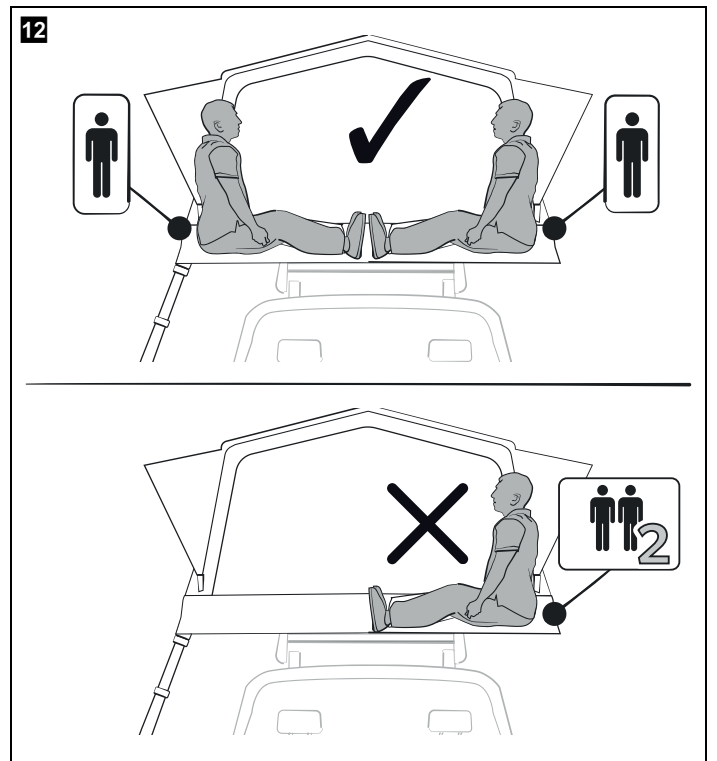
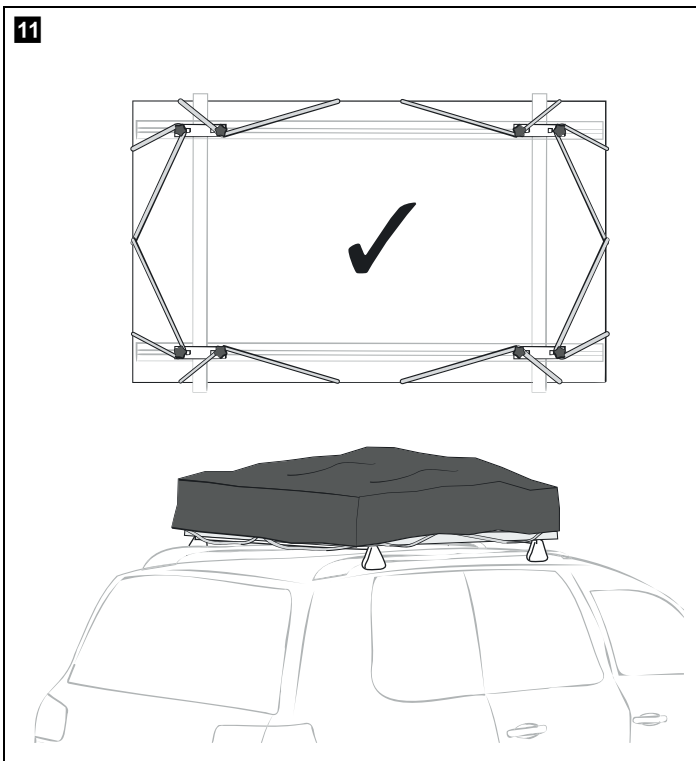
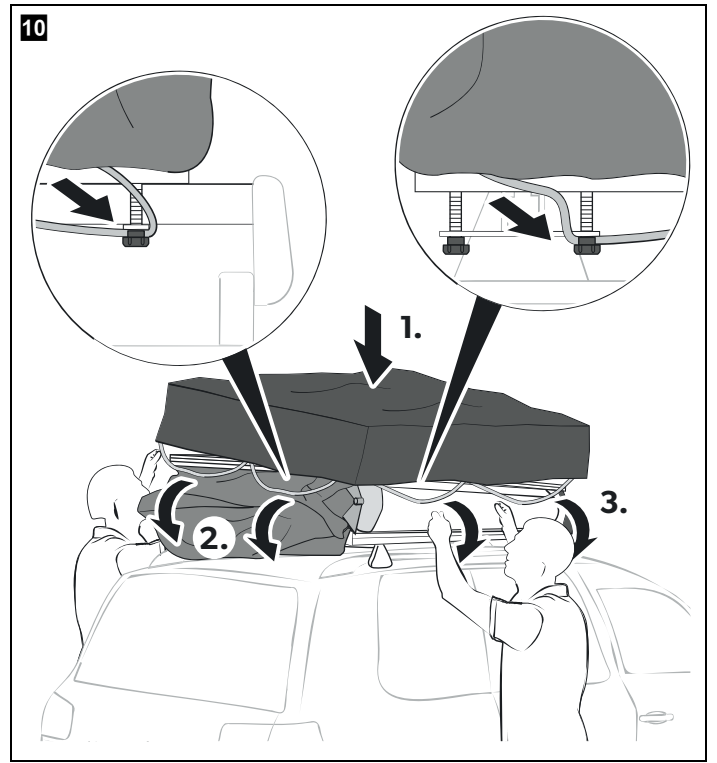
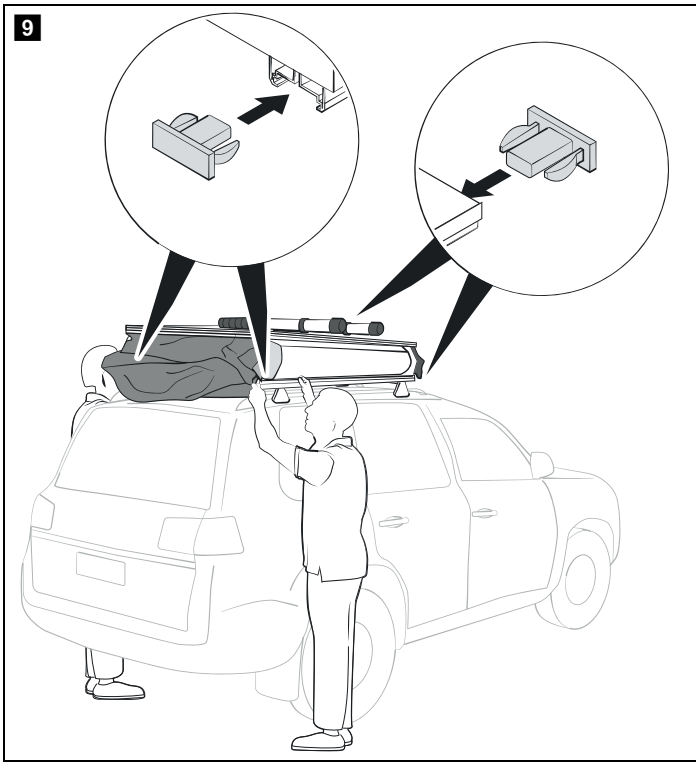
TRT140 AIR

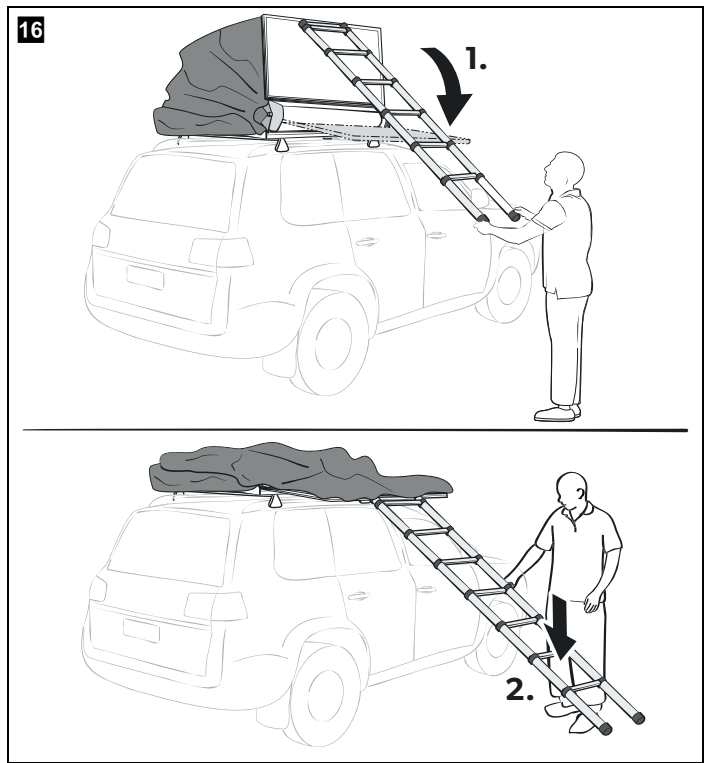
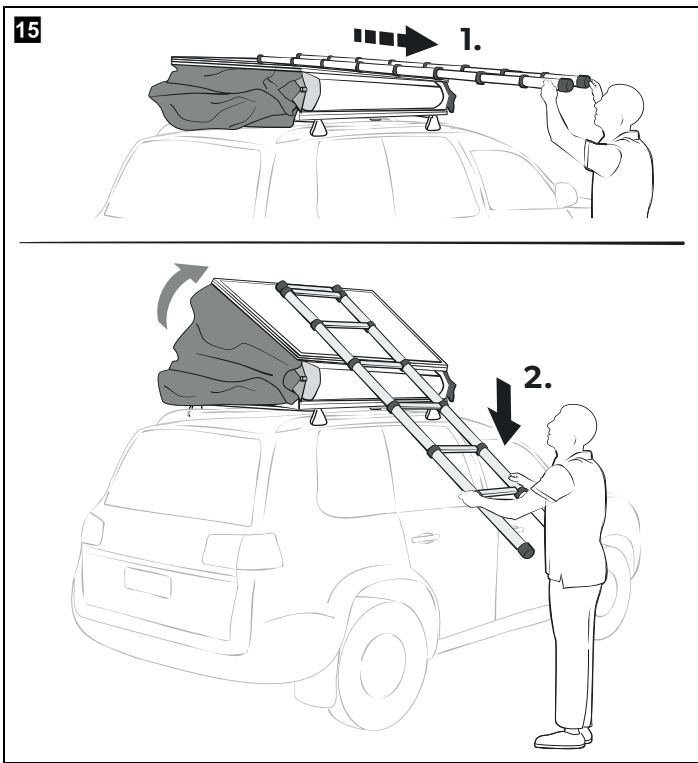
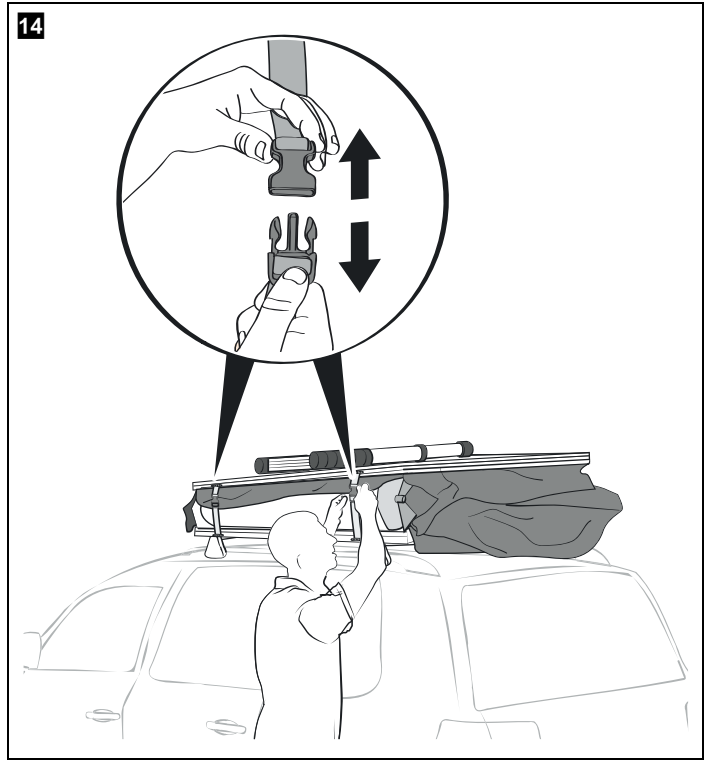
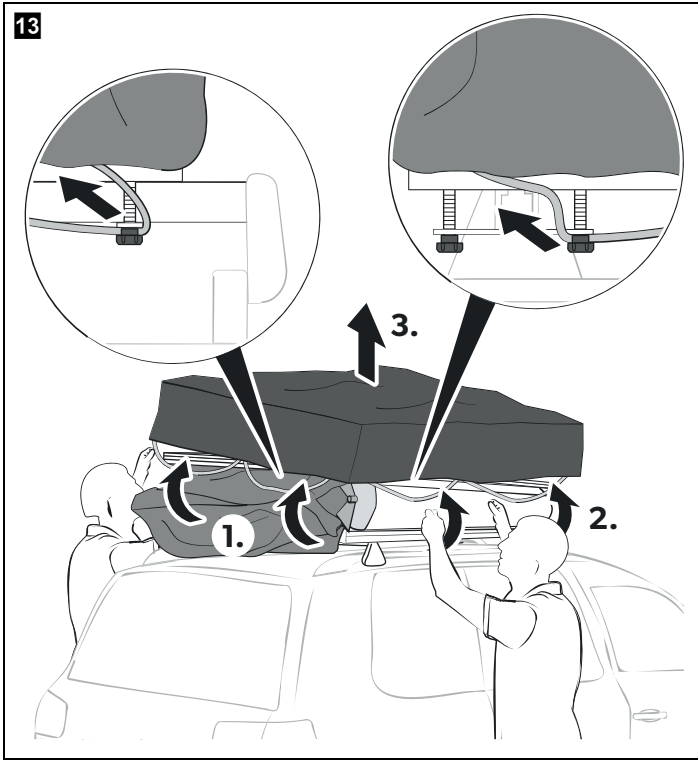
EN	<b>Rooftop tent</b> Installation and Operating Manual .....12	NO	<b>Taktelt</b> Monterings- og bruksanvisning .....54
DE	<b>Dachzelt</b> Montage- und Bedienungsanleitung ...16	FI	<b>Kattotelta</b> Asennus- ja käyttöohje .....58
FR	<b>Tente de toit</b> Instructions de montage et de service .....21	RU	<b>Накрышная палатка</b> Инструкция по монтажу и эксплуатации .....63
ES	<b>Tienda de techo</b> Instrucciones de montaje y de uso .... 26	PL	<b>Namiot dachowy</b> Instrukcja montażu i obsługi .....68
PT	<b>Tenda de tejadilho</b> Instruções de montagem e manual de instruções .....31	SK	<b>Strešný stan</b> Návod na montáž a uvedenie do prevádzky .....73
IT	<b>Tenda da tetto</b> Istruzioni di montaggio e d'uso ..... 36	CS	<b>Střešní stan</b> Návod k montáži a obsluze .....78
NL	<b>Daktent</b> Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing .....41	HU	<b>Tetőszátor</b> Szerelési és használati útmutató .....82
DA	<b>Tagtelt</b> Monterings- og betjeningsvejledning.. 46		
SV	<b>Taktält</b> Monterings- och bruksanvisning ..... 50		

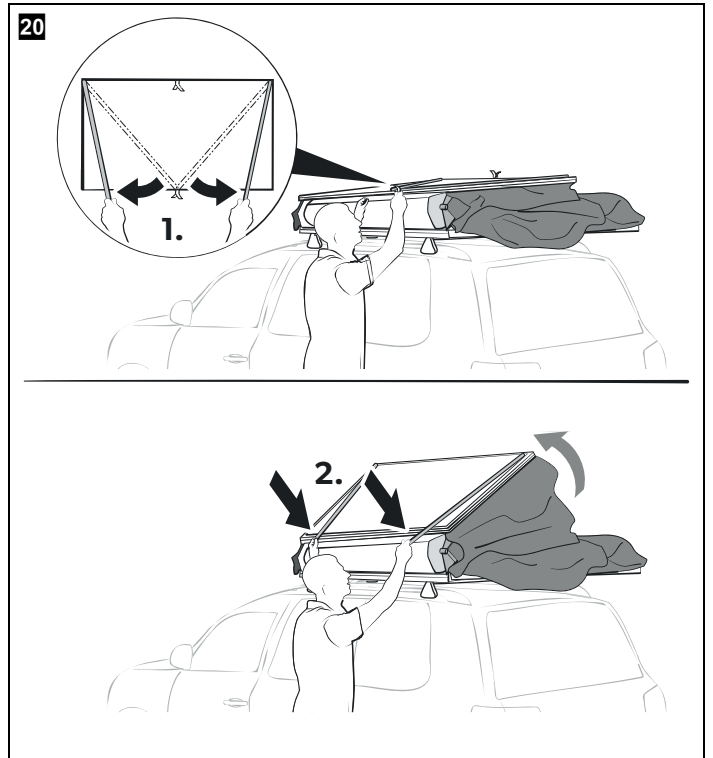
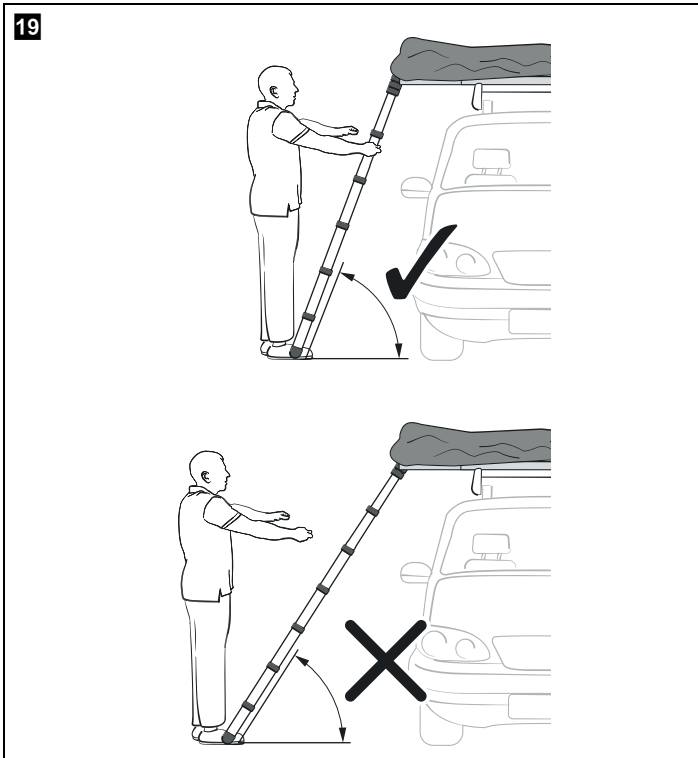
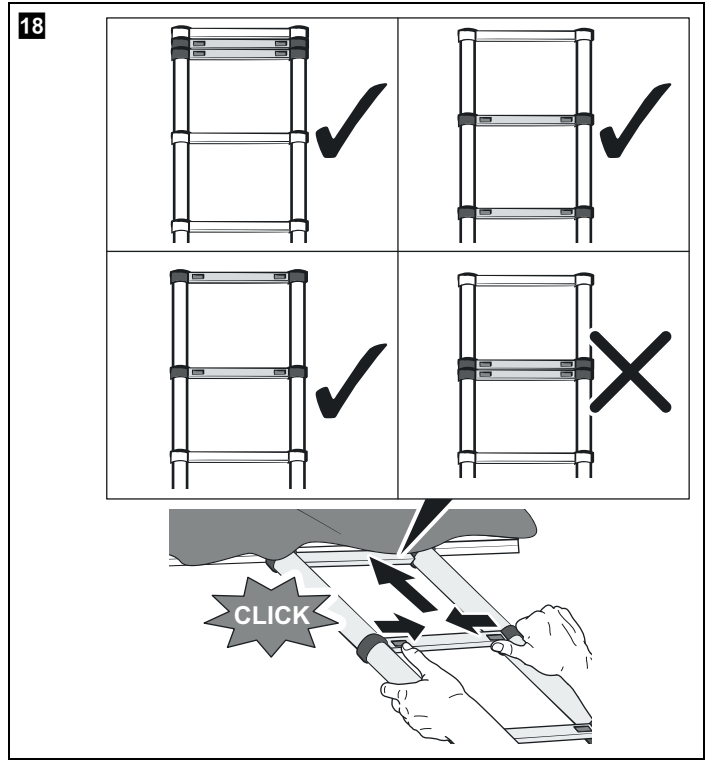
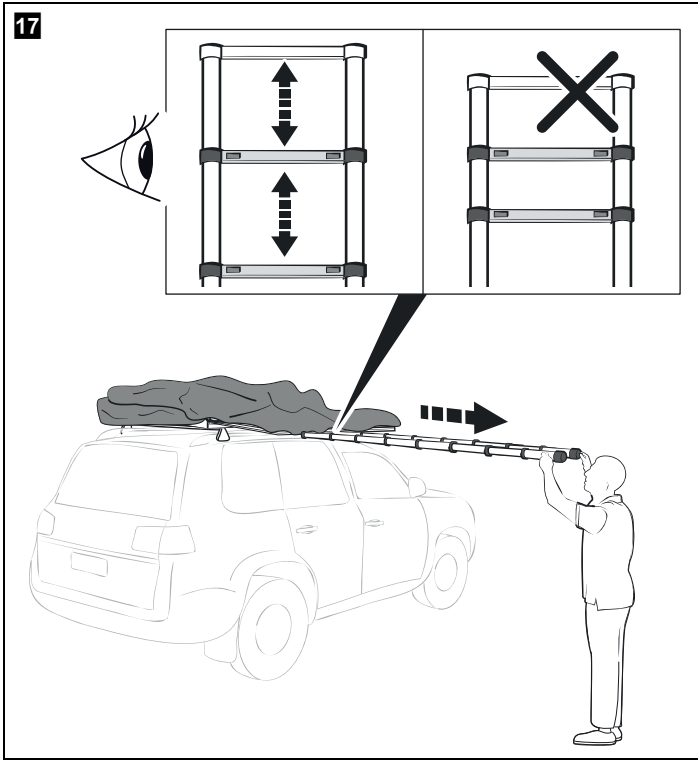
© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.



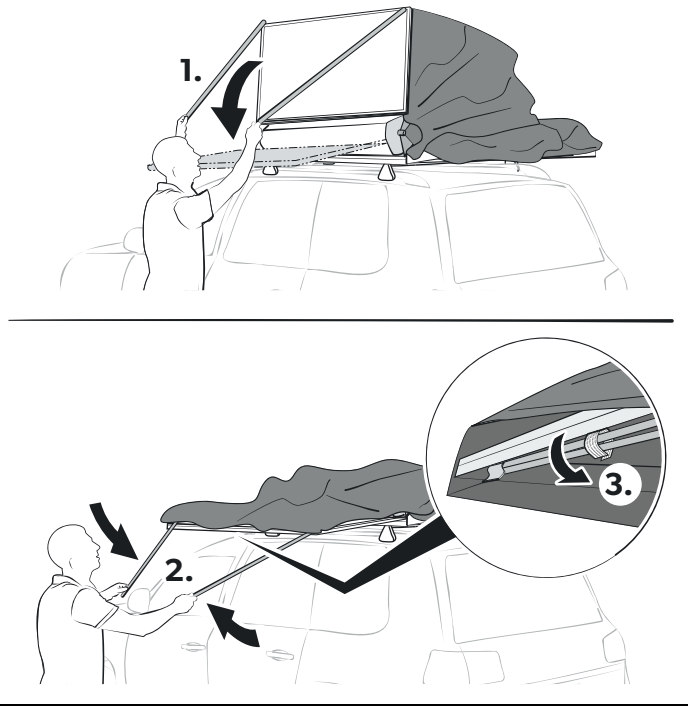




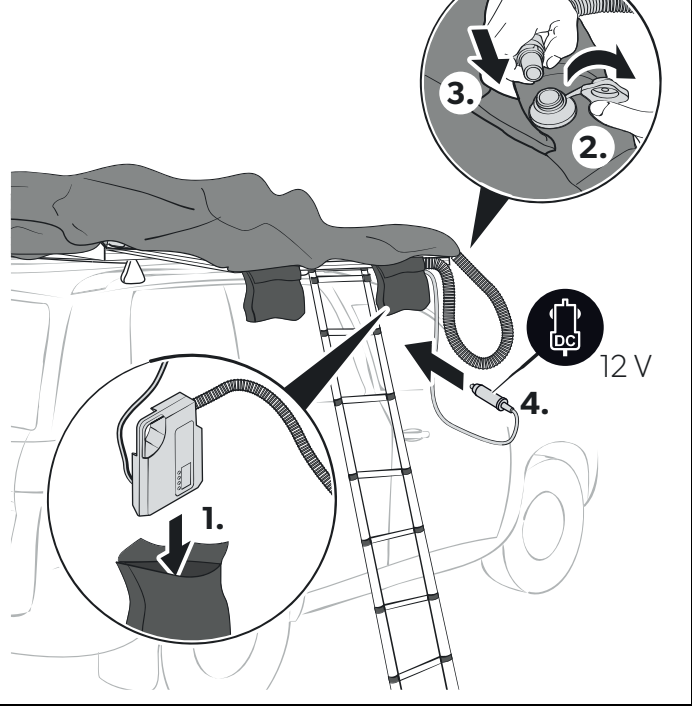




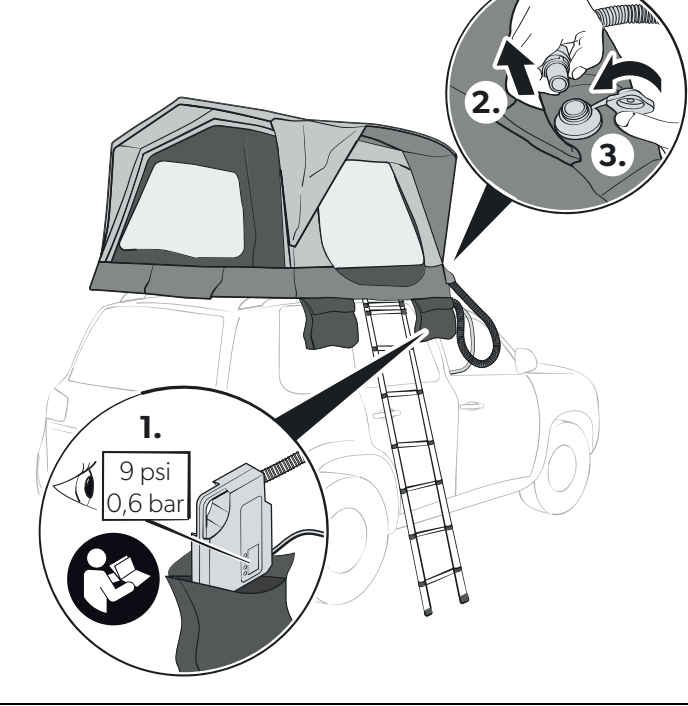
21



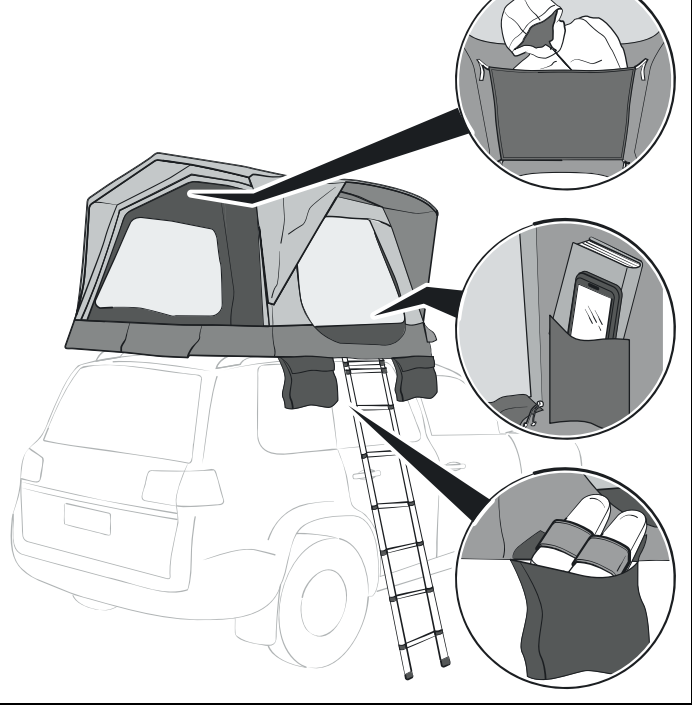
22



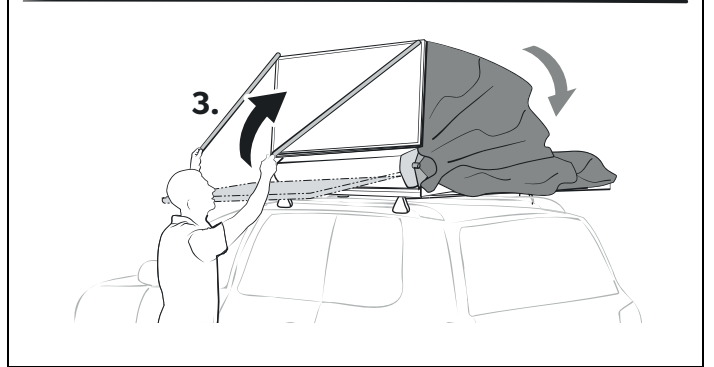
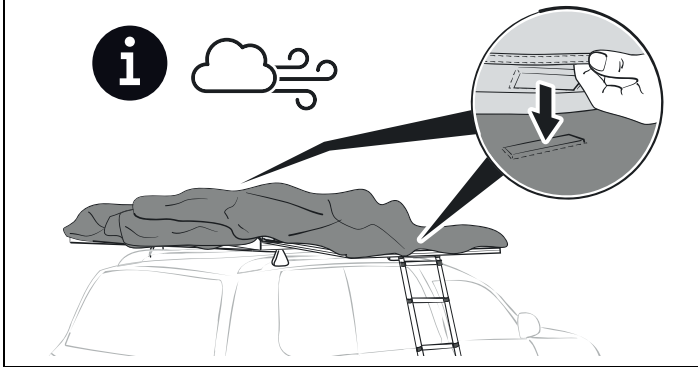
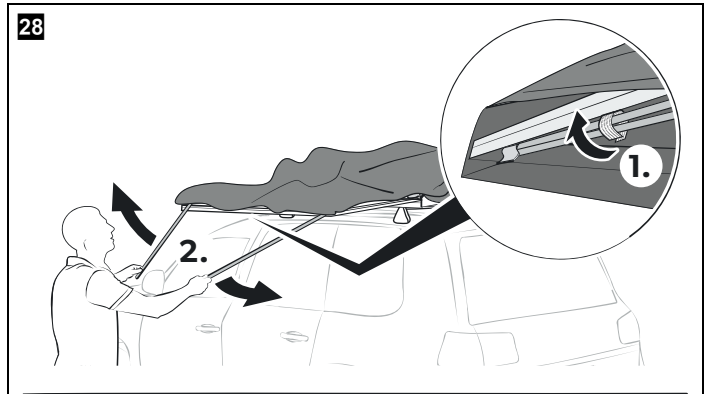
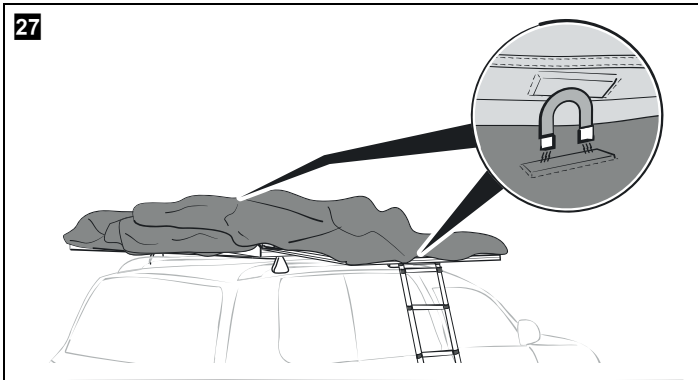
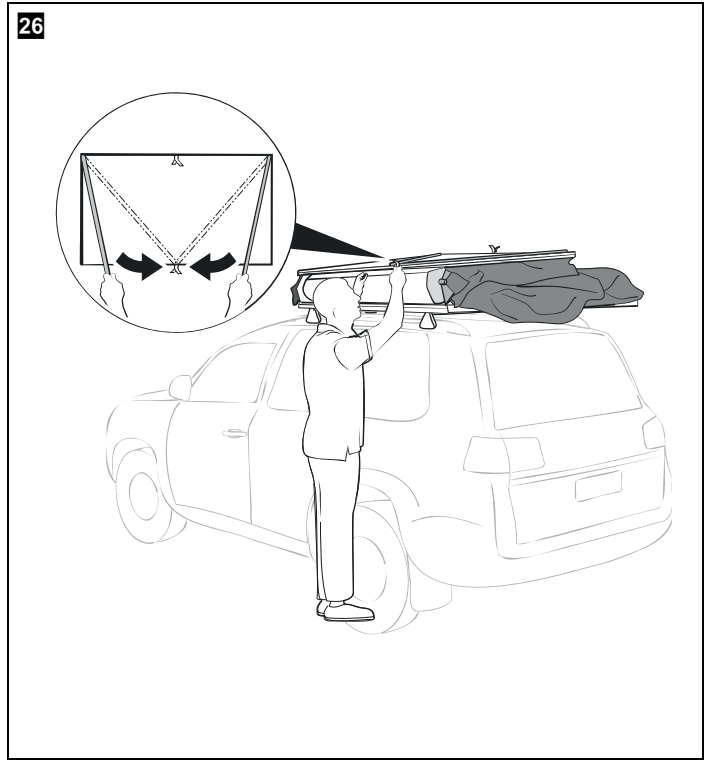
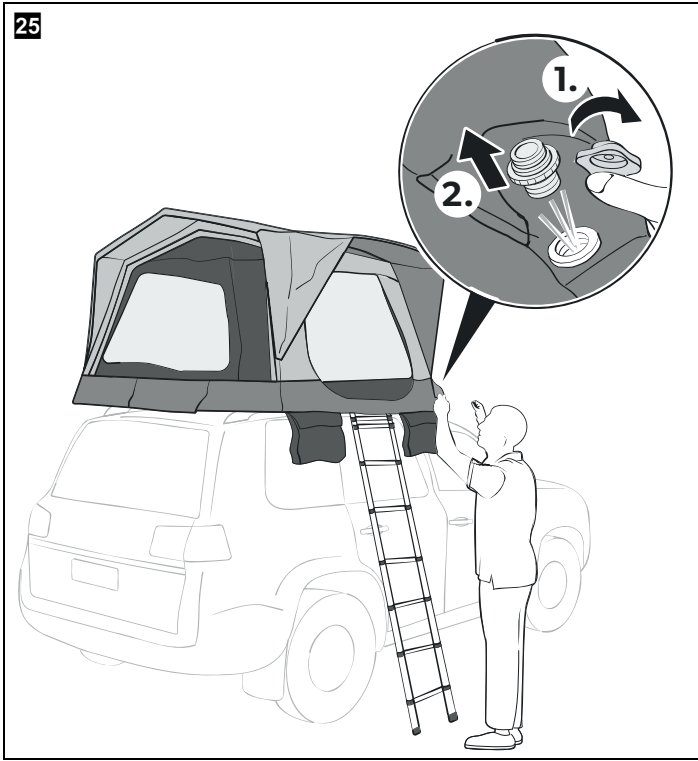
23

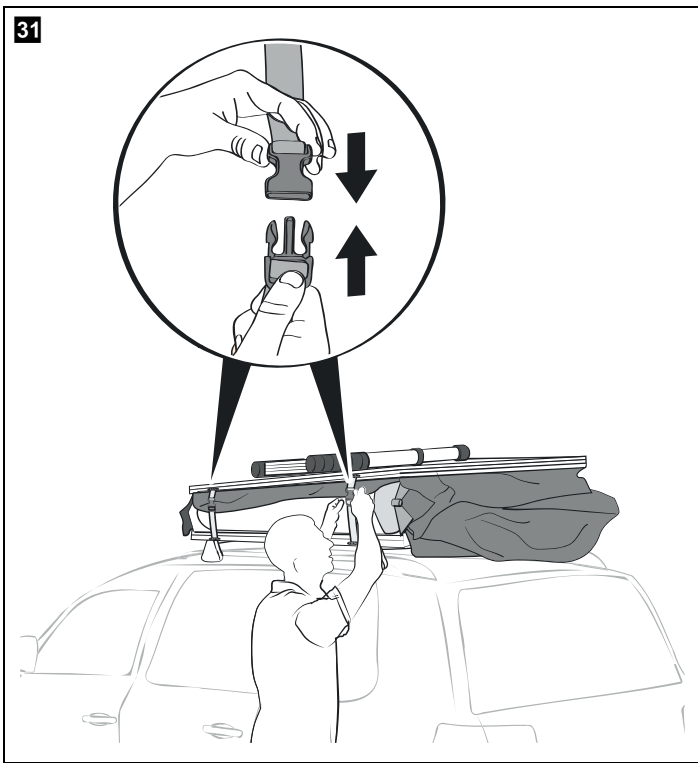
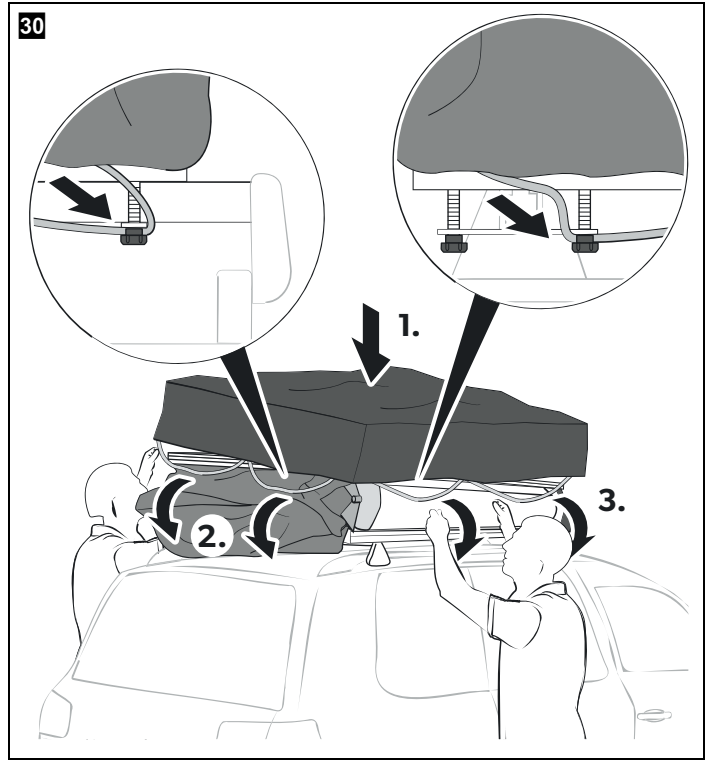
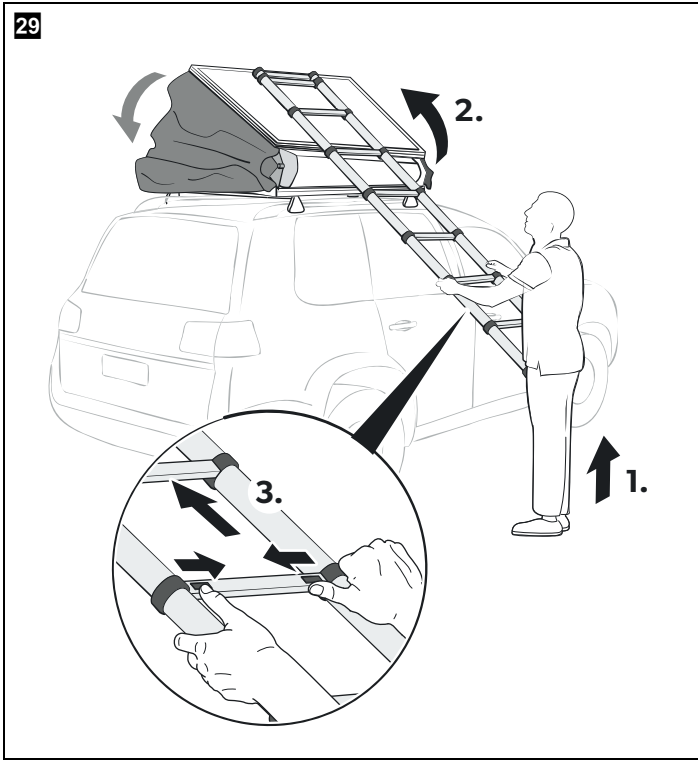


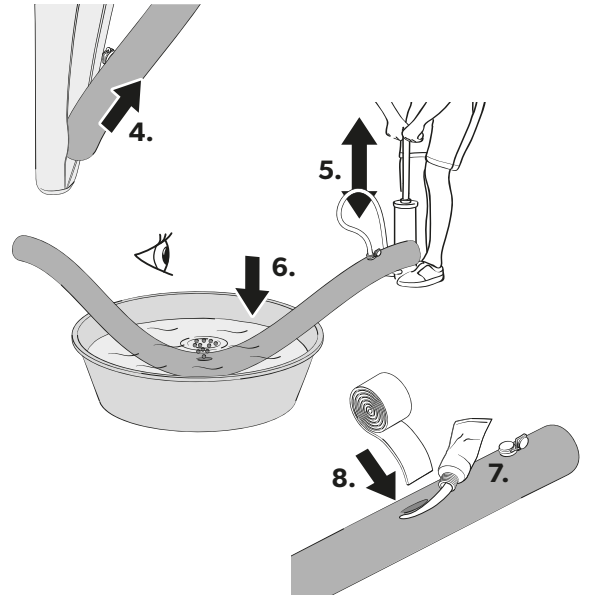
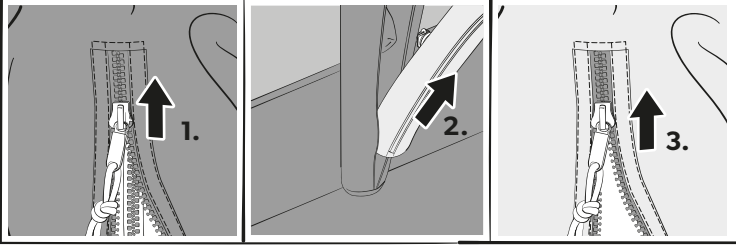
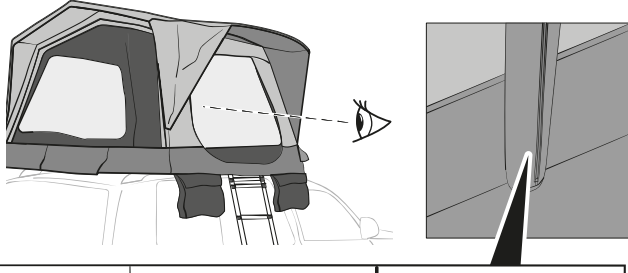
24











Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Explanation of symbols



### **DANGER!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



### **WARNING!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



### **CAUTION!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



### **NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



### **NOTE**

Supplementary information for operating the product.

## General safety instructions



**DANGER! Failure to obey this instruction will cause death or serious injury.**

### **Hazard of carbon monoxide poisoning**

- Never use a fuel-burning appliance such as barbecues or gas heaters inside the tent. The burning process produces carbon monoxide which accumulates inside the tent as there is no flue.



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

### **Fire hazard**

- Make sure you know the fire precaution arrangements on the site.
- Do not cook inside the tent or use open flames.
- Keep all flame and heat sources away from this tent fabric.

### **Beware of suffocation**

- Make sure ventilation openings are open all the time to avoid suffocation.

### **Risk of injury**

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities.
- Do not allow children to play around or in the tent and ensure that they are careful when using the ladder.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.

- Always check the weather forecast before you set up and use the rooftop tent.
  - Do not use the rooftop tent if a storm or a thunderstorm is announced.
  - If you get caught in a thunderstorm, immediately leave the rooftop tent and get yourself to safety in your vehicle. Stay in your vehicle until the thunderstorm is over to avoid being struck by lightning.
  - Do not set up, use or fold down the rooftop tent if it is very windy.
  - Do not fold down the rooftop tent during heavy rain.
- Do not use the rooftop tent if any part or any of its components is visibly damaged. Contact the manufacturer for assistance.
- Only use tested (e.g. GS-tested) roof racks that are approved for use with your vehicle.
- Before mounting the rooftop tent, make sure that your vehicle and your roof rack offer sufficient load capacity for the rooftop tent and the persons and objects intended to be inside the rooftop tent.



### **NOTE**

- Always keep the vehicle and roof rack manuals with you and follow their instructions.

## Safety when transporting the rooftop tent on the rooftop of a vehicle



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

### **Risk of injury**

- Only drive with the rooftop tent on the rooftop of your vehicle if the rooftop tent is folded down and covered correctly with the tent cover.
- Do not drive faster than 110 km/h (88 mph) with the rooftop tent on the rooftop of your vehicle.
- At the beginning of each trip and at regular intervals during each trip, check that the rooftop tent is firmly attached to the roof rack and that the tent cover is safely secured. An incorrectly mounted roof rack or rooftop tent can fall off during the journey and injure other road users.
- Store the ladder correctly on top of the folded rooftop tent and under the tent cover to prevent the ladder from falling off and injuring other road users during the journey.
- Adjust your driving behavior (e.g. crosswind sensitivity, cornering, and braking behavior) to accommodate the change in vehicle height.



### **NOTICE! Damage hazard**

- The rooftop tent increases the vehicle height. Beware of low entrances, low bridges, low hanging branches and other obstacles.
- Remove the rooftop tent and the roof rack when using an automatic car wash.



### **NOTE**

- Wind noise may occur when driving with the rooftop tent on the rooftop of a vehicle.

## Scope of delivery

Component	Quantity
Roof tent	1
Telescopic ladder	1
PVC cover	1
Tool bag	1

Component	Quantity
U shaped bracket	4
M8 x 50 bolt	8
M8 x 16 screw	4
M8 1 mm washer	8
M8 unscrewed washer	12
M8 1.5 mm washer	4
M8 wing nut	4
Aluminium section plate	12
M8 plastic wheel nut	8
4 plastic end cap	4
Gale 12V electric pump	1
Air hose	1
Nozzle adapter	6
Storage bag pocket	2

## Intended use

This rooftop tent is suitable for:

- mounting on a suitable roof rack on the rooftop of a suitable vehicle
- light to moderate weather
- touring

This rooftop tent is **not** suitable for:

- use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities
- very strong winds or snowfall
- seasonal pitch or commercial use

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

## Technical description

The rooftop tent is equipped with inflatable air poles which can be filled using a single valve.

The ladder attached to the rooftop tent can be fitted to the height of the vehicle.

The rooftop tent includes a high-density foam mattress.

For transport on the rooftop of a vehicle, the rooftop tent can be folded down and covered with the supplied tent cover.

The roof rack on which the rooftop tent is to be installed has to meet the following requirements:

- The roof rack has to be able to carry at least 165 lbs/75 kg to allow for driving with the rooftop tent installed.

- The width of the roof rack has to be at least 27 in/68 cm.
- The two rails of the roof rack have to be between 28 in/70 cm and 50 in/125 cm apart.

## Using the rooftop tent



### WARNING! Risk of injury

- Ensure that the rooftop tent is firmly attached to the roof rack before climbing the ladder.
- Ensure that each step of the ladder is locked before you climb the ladder.
- Always climb the ladder with caution.
- Close the rooftop tent's entrance door before you go to sleep to prevent falling out of the rooftop tent while sleeping.
- If two people use the rooftop tent make sure that they do not both sit in the back or front or on one side of the tent at the same time. The tent may fall down if the weight of two people is on one side of the tent (fig. 12, page 5).
- Before driving with the mounted rooftop tent always make sure that the cover is tied down correctly (fig. 13, page 6).



### CAUTION! Risk of injury

Never open the zipper on the protective sleeve while an air pole is inflated. This will result in the air pole bursting.



### NOTICE! Material damage

- Keep the side window of the rooftop tent open while setting up or folding down the rooftop tent.
- Do not open or close the zippers by force.



### NOTE

Use the integrated storage facilities while using the tent, so that nothing falls down or is forgotten in the tent when it is folded down (fig. 24, page 8).

## Before first use

Familiarize yourself with the product by carrying out a test set up before the product is used for the first time. Check if the scope of delivery is complete.

### Weathering your product before first use

The product is manufactured with materials that require preparation before use to maximize its weatherproofing.

1. Fully set up the product outside when rain is expected or where you can hose the outside of the product to become thoroughly wet.

This process is known as weathering. The weathering process tightens the fabric, and allows the cotton in the sewing thread to swell and fill the holes made by the sewing needle during the manufacturing process.

2. Allow the product to dry thoroughly before packing away.

By following this process before first use, will ensure that the product weatherproofing will improve with subsequent soakings.

### Mounting the rooftop tent



### CAUTION! Risk of injury

- Only lift the rooftop tent onto your vehicle together with another person.
- Ensure that no other persons, especially children, are near the vehicle when you and your helper lift the rooftop tent onto the rooftop of the vehicle.

- To mount the rooftop tent proceed as shown (fig. **2**, page 3 – fig. **11**, page 5).

### Setting up the rooftop tent



#### CAUTION! Risk of injury and material damage

- Do not use any type of compressor designed to inflate car tires.
- Only inflate the air poles up to a maximum pressure of 9 psi/0.62 bar.

- To set the rooftop tent up proceed as shown (fig. **13**, page 6 – fig. **24**, page 8).

### Folding down the rooftop tent



#### NOTE

The blue buttons at the bottom step of the ladder unlock all segments at once so that the ladder can be pushed together (fig. **29**, page 10).

- To fold the rooftop tent down proceed as shown (fig. **25**, page 9 – fig. **30**, page 10).

### Gale 12V electric pump safety instructions



#### WARNING! Electrocutation hazard

- Do not operate the electric pump if it is visibly damaged.
- If this electric pump's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This electric pump may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- Do not use the electric pump in wet conditions or submerge in any liquid. Store in a dry place.



#### CAUTION! Electrocutation hazard

- Before starting the electric pump, ensure that the power cable and the plug are dry and the plug is free of rust or foreign matter.
- Disconnect the electric pump from the power supply
- before each cleaning and maintenance
- after every use



#### CAUTION! Risk of injury

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- Keep children and pets away from the electric pump whilst operation.
- Do not direct air stream at face or body.
- Observe the recommended air pressure.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.



#### NOTICE! Damage hazard

- Check that the voltage specification on the data plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the electric pump to a DC power supply in the vehicle with the DC cable.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Do not let the device operate unattended.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.

## Using the Gale 12V electric pump

The gale 12V electric pump is equipped with a pressure induction system and switches off automatically as soon as the preset pressure is achieved. The pressure induction system operates with an error margin of  $\pm 0.5$  psi.



#### NOTICE! Risk of overheating

- Make sure that the electric pump is sufficiently ventilated during operation.
- Do not operate the electric pump continuously for longer than 15 min as the motor may overheat. Allow the electric pump to cool down for 30 min after 15 min of continuous use.



#### NOTE

- If no buttons have been pressed for 30 sec, the LCD display will go into standby mode. Press any button to reactivate.
- At first it will take time for the pressure reading on the LCD display to increase. This is normal, as a large amount of air is initially required to fill the air frame before a significant change in pressure is detected.

## Cleaning and maintenance



#### NOTICE! Damage hazard

- Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning.
- Do not use alcohol based materials, chemicals, soap and detergents for cleaning.
- Remove bird droppings and tree resin as soon as possible to avoid permanent damage to the material.

1. If necessary, clean the product with clean water and a soft brush.
2. Apply impregnation against water and UV radiation before each trip.

### Storing the rooftop tent



#### NOTE

- Fully set up the product for cleaning.
- Choose a sunny day for cleaning to ensure material will dry thoroughly.

1. Dismount the rooftop tent from the roof rack.
2. If necessary, clean the rooftop tent.
3. Make sure the rooftop tent is completely dry before packing away.
4. Store in a well ventilated dry place.

### Gale 12V electric pump



#### NOTICE! Damage hazard

- Do not attempt to put any object into the inflation port as these can damage the internal pump mechanism.
- Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning as these may damage the product.

- Occasionally clean the product with a damp cloth.
- After each use, store the plug in the opening provided.
- When storing the device, ensure the supply cord and air hose are not trapped or kinked.

## Troubleshooting



### NOTE

- During first exposure to water there may be some moisture at the seams. Through this moisture the threads will swell and fill the holes that are created in the sewing process.
- A fully equipped spare parts kit should include:
  - Waterproofer
  - Repair tape and repair solution
  - Silicone spray for the zippers

Problem	Solution
Rooftop tent only inflates with difficulties	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Check that the valve is fully screwed into the air pole.</li> <li>▶ Check if the inflation tube is twisted at the valve. This may be indicated by noise. Untwist the inflation tube.</li> <li>▶ Check that the electric pump is working.</li> </ul>
Part of the rooftop tent does not deflate	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Check that all isolation valves that connect the air poles are open.</li> </ul>
Air poles are kinked	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Add more air (9 psi/0.62 bar).</li> </ul>
Air leak	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Check that the valve is fully screwed into the air pole and the ring seal is in place.</li> <li>▶ Check that the cap of the valve is done up tightly.</li> <li>▶ Check for punctures, see chapter "Repairing a puncture in the air pole" on page 15</li> </ul>
Water leak	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Check for leaky seams, damaged tapings and moist areas.</li> <li>▶ If you cannot find any leaks, see chapter "Condensation" on page 15.</li> <li>▶ If you find any leaks, apply seam sealant.</li> </ul>
Rip in the fabric	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Use repair tape to seal the fabric.</li> <li>▶ Have repairs carried out by an authorized specialist.</li> </ul>

## Condensation

All tents suffer from internal condensation if one or more of the following conditions apply:

- high air humidity
- a drop in temperature

Severe condensation can run down the inside of the roof and drip off ties, tapes and other internal fittings and can be mistaken for leaking.

- ▶ Increase ventilation by opening doors and/or windows.

## Repairing a puncture in the air pole

If the air pole loses air, proceed as follows:

1. Unzip the outer sleeve holding the air pole.
2. If installed, close isolation valves.
3. Remove the air pole.
4. Deflate the air pole.
5. Unzip the protective sleeve to expose the inflatable tube.
6. Blow some air into the inflatable tube.
7. Submerge the tube in water.
8. Locate the puncture.
9. Use repair tape and repair solution to seal the hole.
10. Zip the inflatable tube back into the protective sleeve.
11. Zip the air pole back into the outer sleeve.

## Disposal



- ▶ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.
- ▶ Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

## Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

The warranty covers manufacturing defects, materials and parts. The warranty does not cover fading of the cover and wear and tear due to UV radiation, misuse, accidental damage, storm damage, or permanent, semi-permanent or commercial use. It does not cover any resulting damage. Please contact your dealer for claims. This does not affect your statutory rights.

## Technical data

	TRT140 AIR
Foam mattress depth:	1.2 in/3 cm
Dimensions inner tent (W x H x D):	55 x 43 x 83 in 140 x 110 x 210 cm
Dimensions outer tent (W x H x D):	57 x 43 x 86 in 144 x 110 x 219 cm
Packing dimensions tent (W x H x D):	59 x 11 x 32 in 150 x 28 x 81 cm
Packing dimensions ladder and accessory (W x H x D):	31 x 4 x 30 in 79 x 9 x 77 cm
Weight (including ladder):	106 lb/48 kg

	Gale 12 V Pump
Voltage:	12 V---
Delivery rate:	26 gal/100 l/min ± 10%
Operating time:	maximum 15 min
Noise emission:	32 dB
Dimensions (W x H x D):	11 x 3.5 x 7.9 in 280 x 90 x 200 mm
Weight:	3.9 lb/1.79 kg

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Erläuterung der Symbole



### GEFAHR!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### WARNUNG!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### VORSICHT!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

## Grundlegende Sicherheitshinweise



**GEFAHR! Nichtbeachtung dieses Hinweises führt zu Tod oder schwerer Verletzung.**

### Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung

- Verwenden Sie im Inneren des Zeltes niemals ein mit Brennstoff betriebenes Gerät wie Grillgeräte oder Gasheizungen. Bei der Verbrennung entsteht Kohlenmonoxid, das sich im Inneren des Zeltes ansammelt, da es keinen Abzug gibt.



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

### Brandgefahr

- Machen Sie sich mit den Brandschutzmaßnahmen vor Ort vertraut.
- Kochen Sie nicht im Zelt und verwenden Sie keine offenen Flammen.
- Halten Sie offene Flammen und Wärmequellen vom Zelt fern.

### Erstickungsgefahr

- Stellen Sie sich, dass die Belüftungsöffnungen jederzeit geöffnet sind, um Ersticken zu verhindern.

### Verletzungsgefahr

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden.
- Lassen Sie Kinder nicht in der Nähe des Zeltes oder im Zelt spielen und stellen Sie sicher, dass sie bei Verwendung der Leiter vorsichtig sind.

- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Beachten Sie stets die Wettervorhersage, bevor Sie das Dachzelt aufstellen und benutzen.
  - Verwenden Sie das Dachzelt nicht, wenn ein Sturm oder ein Gewitter angekündigt ist.
  - Wenn Sie in ein Gewitter geraten, verlassen Sie sofort das Dachzelt und bringen Sie sich in Ihrem Fahrzeug in Sicherheit. Bleiben Sie in Ihrem Fahrzeug, bis das Gewitter vorbei ist, damit Sie nicht vom Blitz getroffen werden.
  - Bauen Sie das Dachzelt bei starkem Wind nicht auf, benutzen Sie es nicht und klappen Sie es nicht zusammen.
  - Klappen Sie das Dachzelt nicht bei starkem Regen zusammen.
- Verwenden Sie das Dachzelt nicht, wenn ein Teil oder eine Komponente davon sichtbar beschädigt ist. Wenden Sie sich zur Unterstützung an den Hersteller.
- Verwenden Sie nur geprüfte (z. B. GS-geprüfte) Dachträger, die für die Verwendung mit Ihrem Fahrzeug zugelassen sind.
- Vergewissern Sie sich vor der Montage des Dachzelts, dass Ihr Fahrzeug und Ihr Dachträger eine ausreichende Tragfähigkeit für das Dachzelt und die Personen und Gegenstände, die sich im Dachzelt befinden sollen, aufweisen.



### HINWEIS

- Führen Sie die Handbücher des Fahrzeugs und des Dachträgers immer mit sich und befolgen Sie die Anweisungen darin.

## Sicherheit beim Transport des Dachzelts auf dem Dach eines Fahrzeuges



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

### Verletzungsgefahr

- Fahren Sie mit dem Dachzelt auf dem Dach Ihres Fahrzeugs nur, wenn das Dachzelt zusammengeklappt und mit der Zeltabdeckung korrekt abgedeckt ist.
- Fahren Sie nicht schneller als 110 km/h (88 mph) mit dem Dachzelt auf dem Dach Ihres Fahrzeugs.
- Prüfen Sie zu Beginn jeder Fahrt und in regelmäßigen Abständen während der Fahrt, ob das Dachzelt fest auf dem Dachgepäckträger angebracht und die Zeltabdeckung sicher befestigt ist. Ein falsch montierter Dachträger oder ein falsch montiertes Dachzelt kann während der Fahrt abfallen und andere Verkehrsteilnehmer verletzen.
- Verstauen Sie die Leiter richtig auf dem zusammengeklappten Dachzelt und unter der Zeltabdeckung, damit die Leiter während der Fahrt nicht herunterfällt und andere Verkehrsteilnehmer verletzt.
- Passen Sie Ihr Fahrverhalten (z. B. Seitenwindempfindlichkeit, Kurvenfahrt und Bremsverhalten) an die veränderte Fahrzeughöhe an.



### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Das Dachzelt erhöht die Fahrzeughöhe. Achten Sie auf niedrige Einfahrten, niedrige Brücken, tiefhängende Äste und andere Hindernisse.
- Entfernen Sie das Dachzelt und den Dachgepäckträger, wenn Sie eine automatische Autowaschanlage benutzen.



### HINWEIS

- Beim Fahren mit dem Dachzelt auf dem Fahrzeugdach können Windgeräusche auftreten.



## Lieferumfang

Komponente	Anzahl
Dachzelt	1
Teleskopleiter	1
PVC-Abdeckung	1
Werkzeugtasche	1
U-förmige Halterung	4
Schraube M8 x 50	8
Schraube M8 x 16	4
Unterlegscheibe M8, 1 mm	8
Unterlegscheibe M8 ohne Schraube	12
Unterlegscheibe M8, 1,5 mm	4
Flügelmutter M8	4
Aluminiumprofilplatte	12
Kunststoffradmutter M8	8
4 Kunststoff-Endkappe	4
Gale 12-V-Elektropumpe	1
Luftschlauch	1
Düsenadapter	6
Aufbewahrungstasche	2

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Dachzelt ist geeignet für:

- die Montage auf einem geeigneten Dachträger auf dem Dach eines geeigneten Fahrzeugs
- milde bis mäßige Wetterbedingungen
- Reisetouren

Dieses Dachzelt ist **nicht** geeignet für:

- die Nutzung durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten
- sehr starken Wind oder Schneefall
- einen Saisonplatz oder eine kommerzielle Nutzung

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

## Technische Beschreibung

Das Dachzelt ist mit aufblasbaren AIR Stangen ausgestattet, die über ein einziges Ventil gefüllt werden können.

Die am Dachzelt befestigte Leiter kann an die Höhe des Fahrzeugs angepasst werden.

Das Dachzelt umfasst eine hochdichte Schaumstoffmatratze.

Für den Transport auf dem Dach eines Fahrzeugs kann das Dachzelt zusammengeklappt und mit der mitgelieferten Zeltplane abgedeckt werden.

Der Dachträger, auf dem das Dachzelt installiert wird, muss die folgenden Anforderungen erfüllen:

- Der Dachträger muss mindestens 75 kg (165 lbs) tragen können, um das Fahren bei installiertem Dachzelt zu ermöglichen.
- Die Breite des Dachträgers muss mindestens 68 cm (27 Zoll) betragen.
- Die beiden Schienen des Dachträgers müssen zwischen 70 cm (28 Zoll) und 125 cm (50 Zoll) voneinander entfernt sein.

## Verwendung des Dachzelts



### WARNUNG! Verletzungsgefahr

- Vergewissern Sie sich, dass das Dachzelt fest mit dem Dachträger verbunden ist, bevor Sie die Leiter besteigen.
- Stellen Sie sicher, dass jede Stufe der Leiter verriegelt ist, bevor Sie die Leiter besteigen.
- Besteigen Sie die Leiter immer mit Vorsicht.
- Schließen Sie die Eingangstür des Dachzelts, bevor Sie schlafen gehen, um ein Herausfallen aus dem Dachzelt während des Schlafens zu verhindern.
- Wenn zwei Personen das Dachzelt benutzen, stellen Sie sicher, dass nicht beide gleichzeitig auf der Vorder- oder der Rückseite bzw. auf einer Seite des Zelts sitzen. Das Zelt kann herunterfallen, wenn sich das Gewicht von zwei Personen auf einer Seite des Zelts befindet (Abb. 12, Seite 5).
- Stellen Sie vor dem Fahren mit montiertem Dachzelt stets sicher, dass die Abdeckung richtig verzurrt ist (Abb. 13, Seite 6).



### VORSICHT! Verletzungsgefahr

Öffnen Sie niemals den Reißverschluss der Schutzhülle, während ein AirPole aufgepumpt ist. Dies führt dazu, dass der AirPole platzt.



### ACHTUNG! Materialschaden

- Lassen Sie das Seitenfenster des Dachzelts während des Aufstellens und Zusammenklappens des Dachzelts geöffnet.
- Öffnen oder schließen Sie die Reißverschlüsse nicht mit Gewalt.



### HINWEIS

Nutzen Sie beim Gebrauch des Zelts die integrierten Aufbewahrungsmöglichkeiten, damit beim Zusammenklappen des Zelts nichts herunterfällt oder im Zelt vergessen wird (Abb. 23, Seite 8).

## Vor dem ersten Gebrauch

Machen Sie sich mit dem Produkt vertraut, indem Sie einen Testaufbau durchführen, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

## Herstellen der Wetterfestigkeit des Produkts vor der ersten Verwendung

Das Produkt besteht aus Materialien, die vor der Verwendung aufbereitet werden müssen, um die Wetterfestigkeit zu maximieren.

1. Bauen Sie das Produkt im Freien, wenn Regen zu erwarten ist, oder an einem Ort vollständig auf, an dem Sie die Außenseite des Produkts mit einem Schlauch abspritzen können, so dass sie gründlich nass wird.

Dieser Prozess wird auch als „Bewitterung“ bezeichnet. Durch den Bewitterungsprozess wird das Gewebe gestrafft und die Baumwolle in der Naht kann aufquellen und die Löcher füllen, die während des Herstellungsprozesses von der Nähnadel erzeugt wurden.

2. Lassen Sie das Produkt gründlich trocknen, bevor Sie es wieder verstauen.

Das Durchführen dieses Prozesses vor der ersten Verwendung stellt sicher, dass sich die Wetterfestigkeit des Produkts bei einem nachfolgenden Nasswerden verbessert.

## Montage des Dachzelts



### VORSICHT! Verletzungsgefahr

- Heben Sie das Dachzelt immer zusammen mit einer anderen Person auf das Fahrzeug.
- Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen, insbesondere Kinder, in der Nähe des Fahrzeugs befinden, wenn Sie und Ihr Helfer das Dachzelt auf das Fahrzeugdach heben.

- Gehen Sie wie gezeigt vor, um das Dachzelt zu montieren (Abb. **2**, Seite 3 – Abb. **10**, Seite 5).

## Aufstellen des Dachzelts



### VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden

- Verwenden Sie keine Kompressoren, die zum Aufpumpen von Autoreifen bestimmt sind.
- Pumpen Sie die AIR Stangen nur bis zu einem maximalen Druck von 0,62 bar (9 psi) auf.

- Gehen Sie wie gezeigt vor, um das Dachzelt aufzustellen (Abb. **13**, Seite 6 – Abb. **23**, Seite 8).

## Zusammenklappen des Dachzelts



### HINWEIS

Mit den blauen Knöpfen an der untersten Stufe der Leiter lassen sich alle Segmente gleichzeitig entriegeln, sodass die Leiter zusammengeschoben werden kann (Abb. **28**, Seite 9).

- Gehen Sie wie gezeigt vor, um das Dachzelt zusammenzuklappen (Abb. **23**, Seite 8 – Abb. **30**, Seite 10).

## Sicherheitshinweise für die Gale 12-V-Elektropumpe



### WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- Wenn die Elektropumpe sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie sie nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Stromversorgungskabel der Elektropumpe beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter bzw. eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.
- Reparaturen an der Elektropumpe dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Verwenden Sie die Elektropumpe nicht bei Nässe und tauchen Sie sie nicht in Flüssigkeiten ein. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.



### VORSICHT! Gefahr durch Stromschlag

- Bevor Sie die Elektropumpe in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel und der Stecker trocken sind und der Stecker frei von Rost oder Fremdkörpern ist.
- Trennen Sie die Elektropumpe von der Stromversorgung
- vor jeder Reinigung und Pflege
- nach jedem Gebrauch



### VORSICHT! Verletzungsgefahr

- Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.
- Halten Sie Kinder und Haustiere während des Betriebs von der Elektropumpe fern.
- Richten Sie den Luftstrom nicht ins Gesicht oder auf den Körper.
- Beachten Sie den empfohlenen Luftdruck.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
- Schließen Sie die Elektropumpe ausschließlich mit dem Gleichstromkabel an das Gleichstromnetz im Fahrzeug an.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung Gasöfen usw.) auf.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.

## Verwendung der Gale 12-V-Elektropumpe

Die Gale 12-V-Elektropumpe ist mit einem Druckinduktionssystem ausgestattet und schaltet sich automatisch ab, sobald der voreingestellte Druck erreicht ist. Das Druckinduktionssystem arbeitet mit einer Fehlerspanne von  $\pm 0,5$  psi.



### ACHTUNG! Überhitzungsgefahr

- Stellen Sie sicher, dass die Elektropumpe während des Betriebs ausreichend belüftet wird.
- Setzen Sie die Elektropumpe nicht länger als 15 Minuten am Stück ein, da ihr Motor überhitzen könnte. Lassen Sie die Elektropumpe nach 15 Minuten Dauerbetrieb 30 Minuten lang abkühlen.



### HINWEIS

- Wenn 30 Sekunden lang keine Taste gedrückt wurde, wechselt die LCD-Anzeige in den Bereitschaftszustand. Drücken Sie eine beliebige Taste, um die Anzeige wieder einzuschalten.
- Es wird zunächst einige Zeit dauern, bis sich der auf der LCD-Anzeige angezeigte Druck erhöht. Dies ist normal, da zunächst eine große Luftmenge erforderlich ist, um den AIR Rahmen zu füllen, bevor eine signifikante Druckänderung erkannt wird.

## Reinigung und Pflege



### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Materialien auf Alkoholbasis, Chemikalien, Seife und Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie Vogelkot und Baumharz so schnell wie möglich, um dauerhafte Schäden am Material zu vermeiden.

1. Reinigen Sie das Produkt bei Bedarf mit sauberem Wasser und einer weichen Bürste.
2. Tragen Sie vor jeder Reise eine Imprägnierung gegen Wasser und UV-Strahlung auf.

## Lagerung des Dachzelts



### HINWEIS

- Bauen Sie das Produkt zur Reinigung vollständig auf.
- Wählen Sie einen sonnigen Tag für die Reinigung, um sicherzustellen, dass das Material gründlich trocknet.

1. Demontieren Sie das Dachzelt vom Dachgepäckträger.
2. Reinigen Sie das Dachzelt bei Bedarf.
3. Stellen Sie sicher, dass das Dachzelt vollständig trocken ist, bevor Sie es verstauen.
4. Lagern Sie es an einem gut belüfteten, trockenen Ort.

## Gale 12-V-Elektropumpe



### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Versuchen Sie nicht, einen Gegenstand in den Anschluss zum Aufblasen zu stecken, da dies den internen Pumpenmechanismus beschädigen kann.
- Verwenden Sie keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel zur Reinigung, da dies zu einer Beschädigung des Produktes führen kann.

- Reinigen Sie das Produkt gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Bewahren Sie den Stopfen nach jedem Gebrauch in der dafür vorgesehenen Öffnung auf.
- Achten Sie bei der Lagerung des Geräts darauf, dass das Netzkabel und der Luftschlauch nicht eingeklemmt oder geknickt werden.

## Fehlersuche und Fehlerbehebung



### HINWEIS

- Beim ersten Kontakt mit Wasser kann sich an den Nähten etwas Feuchtigkeit bilden. Durch diese Feuchtigkeit quellen die Fäden auf und füllen die Löcher, die beim Nähen entstehen.
- Ein vollständig ausgestattetes Ersatzteilset enthält:
  - Imprägniermittel
  - Reparaturband und Reparaturlösung
  - Silikonspray für die Reißverschlüsse

Problem	Lösung
Das Dachzelt lässt sich nur schwer aufpumpen	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in den AirPole eingeschraubt ist.</li> <li>➤ Überprüfen Sie, ob der Luftschlauch am Ventil verdreht ist. Ein Geräusch kann darauf hinweisen. Drehen Sie den Luftschlauch in die richtige Position.</li> <li>➤ Überprüfen Sie, ob die Elektropumpe funktioniert.</li> </ul>
Ein Teil des Dachzelts entleert sich nicht	➤ Überprüfen Sie, ob alle Absperrventile, die die AirPoles verbinden, geöffnet sind.
Die AirPoles sind geknickt	➤ Pumpen Sie mehr Luft ein (9 psi/0,62 bar).
Luft entweicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in den AirPole eingeschraubt ist und die Ringdichtung richtig sitzt.</li> <li>➤ Überprüfen Sie, ob die Ventilkappe fest zuge dreht ist.</li> <li>➤ Überprüfen Sie, ob Löcher vorhanden sind, siehe Kapitel „Reparatur eines Lochs im Air-Pole“ auf Seite 19.</li> </ul>
Wasserleck	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Prüfen Sie das Vorzelt auf undichte Nähte, beschädigte Anschlüsse und feuchte Bereiche.</li> <li>➤ Wenn Sie keine undichten Stellen finden, siehe Kapitel „Kondenswasserbildung“ auf Seite 19.</li> <li>➤ Wenn Sie eine undichte Stelle finden, tragen Sie Nahtdichtungsmittel auf.</li> </ul>
Riss im Gewebe	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Reparieren Sie das Loch mit Reparaturband.</li> <li>➤ Lassen Sie Reparaturen von autorisiertem Fachpersonal durchführen.</li> </ul>

## Kondenswasserbildung

Bei allen Zelten bildet sich Kondenswasser im Innenraum, wenn eine oder mehrere der folgenden Bedingungen zutreffen:

- hohe Luftfeuchtigkeit
- ein Abfall der Temperatur

Bei starker Kondenswasserbildung kann dieses an der Innenseite des Daches herunterlaufen und von Schnüren, Bändern und anderen Innenelementen herunter tropfen; dies kann mit einer undichten Stelle verwechselt werden.

- Sorgen Sie für eine bessere Belüftung durch Öffnen von Türen und/oder Fenstern.

## Reparatur eines Lochs im AirPole

Wenn der AirPole Luft verliert, gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie den Reißverschluss der Außenhülle und halten Sie den AirPole dabei fest.
2. Schließen Sie die Absperrventile, falls vorhanden.
3. Entnehmen Sie den AirPole.
4. Lassen Sie die Luft aus dem AirPole ab.
5. Öffnen Sie den Reißverschluss der Schutzhülle, um den Luftschlauch freizulegen.
6. Pumpen Sie etwas Luft in den Luftschlauch.

7. Tauchen Sie den Luftschlauch in Wasser ein.
8. Suchen Sie das Loch.
9. Dichten Sie das Loch mit Reparaturband und Reparaturlösung ab.
10. Setzen Sie den Luftschlauch wieder in die Schutzhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.
11. Setzen Sie den AirPole wieder in die Außenhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.

<b>Gale 12-V-Pumpe</b>	
Förderrate:	100 l/26 gal/min ±10 %
Betriebsdauer :	Maximal 15 Min.
Schallemissionen:	32 dB
Abmessungen (B x H x T):	11 x 3,5 x 7,9 Zoll 280 x 90 x 200 mm
Gewicht:	1,79 kg/3,9 lb

## Entsorgung



- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.
- Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

## Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- Eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- Einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen von Gewährleistungsansprüchen führen können.

Die Gewährleistung deckt Herstellungsfehler, Materialien und Teile ab. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf das Ausbleichen des Bezugs und die Abnutzung durch UV-Strahlung, fehlerhafte Verwendung, versehentliche Beschädigung, Sturmschäden, eine Nutzung auf Dauer- und Saisonstellplätzen oder eine kommerzielle Nutzung. Sie deckt keine daraus resultierenden Schäden ab. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, um Ansprüche geltend zu machen. Dies beeinflusst nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

## Technische Daten

<b>TRT140 AIR</b>	
Tiefe der Schaumstoffmatratze:	3 cm/1,2 Zoll
Abmessungen Innenzelt (B x H x T):	55 x 43 x 83 Zoll 140 x 110 x 210 cm
Abmessungen Außenzelt (B x H x T):	57 x 43 x 86 Zoll 144 x 110 x 219 cm
Packstückgröße Zelt (B x H x T):	59 x 11 x 32 Zoll 150 x 28 x 81 cm
Packstückgröße Leiter und Zubehör (B x H x T):	31 x 4 x 30 Zoll 79 x 9 x 77 cm
Gewicht (inkl. Leiter):	106 lb/48 kg

<b>Gale 12-V-Pumpe</b>	
Spannung:	12 V===

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel du produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com, dometic.com.

## Signification des symboles



### DANGER !

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



### AVERTISSEMENT !

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



### ATTENTION !

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



### AVIS !

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



### REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

## Consignes générales de sécurité



**DANGER ! Le non-respect des présentes instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone**

- N'utilisez jamais un appareil à combustible comme un barbecue ou un chauffage au gaz à l'intérieur de la tente. Le processus de combustion produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur de la tente car il n'y a pas de conduit de fumée.



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

### Risque d'incendie

- Assurez-vous de connaître les dispositions en matière de prévention des incendies sur le site.
- Ne cuisinez pas dans la tente et n'utilisez pas de flammes nues.
- Tenez ce tissu de tente à l'écart de toute flamme ou source de chaleur.

### Risque d'étouffement

- Veillez à ce que les ouvertures de ventilation soient ouvertes en permanence pour éviter toute asphyxie.

### Risque de blessure

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites.
- Ne laissez pas les enfants jouer autour ou dans la tente et veillez à ce qu'ils soient prudents lors de l'utilisation de l'échelle.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Vérifiez toujours les prévisions météorologiques avant de monter et d'utiliser la tente de toit.
  - N'utilisez pas la tente de toit si une tempête ou un orage est annoncé.
  - Si vous êtes surpris par un orage, quittez immédiatement la tente de toit et mettez-vous en sécurité dans votre véhicule. Restez dans votre véhicule jusqu'à la fin de l'orage pour éviter d'être frappé par la foudre.
  - Ne montez pas, n'utilisez pas et ne repliez pas la tente de toit s'il y a beaucoup de vent.
  - Ne repliez pas la tente de toit en cas de forte pluie.
- N'utilisez pas la tente de toit si une partie ou l'un des composants de celle-ci est visiblement endommagé. Contactez le fabricant pour obtenir de l'aide.
- Utilisez uniquement des barres de toit testées (par exemple, dotées du label GS) et homologuées pour votre véhicule.
- Avant de monter la tente de toit, assurez-vous que votre véhicule et votre galerie de toit offrent une capacité de charge suffisante pour la tente de toit et les personnes et objets destinés à se trouver à l'intérieur de la tente de toit.



### REMARQUE

- Gardez toujours avec vous les manuels du véhicule et de la galerie de toit et suivez leurs instructions.

## Transport sécurisé de la tente de toit sur le toit d'un véhicule



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

### Risque de blessure

- Roulez uniquement avec la tente de toit sur le toit de votre véhicule si elle est repliée et correctement protégée par la couverture de tente.
- Ne roulez pas à plus de 110 km/h (88 mph) lorsque la tente de toit est montée sur le toit du véhicule.
- Au début de chaque voyage et à intervalles réguliers au cours des trajets, vérifiez que la tente de toit est solidement attachée à la galerie de toit et que la toile de tente est bien fixée. Une galerie de toit ou une tente de toit mal montée peut tomber pendant le trajet et blesser d'autres usagers de la route.
- Rangez correctement l'échelle au-dessus de la tente de toit pliée et sous la couverture de tente pour éviter que l'échelle ne tombe et ne blesse d'autres automobilistes pendant le trajet.
- Adaptez votre conduite (par exemple, sensibilité au vent de travers, comportement dans les virages et freinage) pour tenir compte du changement de hauteur du véhicule.



### AVIS ! Risque d'endommagement

- La tente de toit augmente la hauteur du véhicule. Prenez garde aux entrées, ponts, branches d'arbre et autres obstacles bas.
- Retirez la tente de toit et la galerie de toit lorsque vous utilisez un lave-auto automatique.



### REMARQUE

- Un bruit de vent peut se faire entendre lorsque vous conduisez avec la tente de toit sur le toit d'un véhicule.

## Contenu de la livraison

Composant	Quantité
Tente de toit	1
Échelle télescopique	1
Couvercle en PVC	1
Sac à outils	1
Support en U	4
Boulon M8 x 50	8
Vis M8 x 16	4
Rondelle M8 x 1 mm	8
Rondelle lisse M8	12
Rondelle M8 x 1,5 mm	4
Écrou papillon M8	4
Tôle d'aluminium	12
Molette filetée M8 en plastique	8
Capuchon en plastique	4
Pompe électrique Gale 12 V	1
Flexible pneumatique	1
Adaptateur de buse	6
Poche du sac de rangement	2

## Usage conforme

Cette tente de toit est adaptée à ce qui suit :

- montage sur une galerie adaptée installée sur le toit d'un véhicule
- Intempéries légères à modérées
- Excursions

Cette tente de toit n'est **pas** adaptée à ce qui suit :

- utilisation par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites
- Vents très forts ou chutes de neige
- Emplacement saisonnier ou usage commercial

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément aux présentes instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dégâts sur le produit résultant :

- D'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- D'un entretien inadéquat ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- De modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- D'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

## Description technique

La tente de toit est équipée de poteaux gonflables à l'aide d'une seule valve.

L'échelle fixée à la tente de toit peut être montée à hauteur du véhicule.

La tente de toit comprend un matelas en mousse haute densité.

Pour le transport sur le toit d'un véhicule, la tente de toit peut être repliée et recouverte avec la toile de tente fournie.

La galerie de toit sur laquelle la tente de toit doit être installée doit répondre aux exigences suivantes :

- La galerie de toit doit pouvoir supporter au moins 75 kg (165 lb) pour permettre la conduite avec la tente de toit installée.
- La largeur de la galerie de toit doit être d'au moins 68 cm (27 po.).
- Les deux rails de la galerie de toit doivent être espacés de 70 cm (28 po.) à 125 cm (50 po.).

## Utilisation de la tente de toit



### AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- Assurez-vous que la tente de toit est fermement fixée à la galerie avant de monter sur l'échelle.
- Assurez-vous que chaque marche de l'échelle est verrouillée avant de monter sur l'échelle.
- Montez toujours sur l'échelle avec précaution.
- Fermez la porte d'entrée de la tente de toit avant de vous coucher pour éviter de tomber de la tente de toit pendant votre sommeil.
- Si deux personnes utilisent la tente de toit, assurez-vous qu'elles ne s'assoient pas toutes les deux à l'arrière, à l'avant ou sur un côté de la tente en même temps. La tente peut tomber si le poids de deux personnes se trouve d'un côté de la tente (fig. 12, page 5).
- Avant de conduire avec la tente montée sur le toit, assurez-vous toujours que le couvercle est correctement fixé (fig. 13, page 6).



### ATTENTION ! Risque de blessure

N'ouvrez jamais la fermeture éclair de la housse de protection lorsqu'un tube d'air est gonflé. Cela entraînerait l'éclatement du tube d'air.



### AVIS ! Dommages matériels

- Laissez la fenêtre latérale de la tente de toit ouverte lorsque vous la montez ou que vous la repliez.
- N'ouvrez pas et ne fermez pas les fermetures éclair par la force.



### REMARQUE

Utilisez les rangements intégrés, afin que rien ne tombe ou ne soit oublié dans la tente lorsqu'elle est repliée (fig. 23, page 8).

## Avant la première utilisation

Familiarisez-vous avec le produit en effectuant un test de mise en place avant la première utilisation du produit. Vérifiez si l'étendue de la livraison est complète.

### Exposition de votre produit avant la première utilisation

Le produit est fabriqué avec des matériaux qui nécessitent une préparation avant utilisation afin d'optimiser son étanchéité.

1. Installez complètement le produit à l'extérieur en cas de prévision de pluie ou à un endroit où vous pouvez arroser l'extérieur du produit pour l'imbiber d'eau.

Ce processus est appelé « exposition ». Le processus d'exposition resserre les mailles du tissu et permet aux fils de coton de gonfler afin de combler les trous laissés par l'aiguille lors du processus de fabrication.

2. Laissez le produit sécher complètement avant de le ranger.

Suivre ce processus avant la première utilisation permet de garantir que l'étanchéité du produit s'améliorera au fil des intempéries.

### Montage de la tente de toit



#### ATTENTION ! Risque de blessure

- Faites toujours appel à une autre personne pour soulever la tente du toit afin de l'installer sur le véhicule.
- Assurez-vous qu'aucune autre personne, en particulier des enfants, ne se trouve à proximité lorsque vous et votre assistant levez la tente de toit pour l'installer sur le toit du véhicule.

- Pour monter la tente de toit, procédez comme indiqué (fig. 2, page 3 – fig. 10, page 5).

### Déploiement de la tente de toit



#### ATTENTION ! Risque de blessure et de dommage matériel

- N'utilisez pas de compresseurs conçus pour gonfler les pneus de voiture.
- Gonflez uniquement les poteaux à une pression maximale de 0,62 bar (9 psi).

- Pour monter la tente de toit, procédez comme indiqué (fig. 13, page 6 – fig. 23, page 8).

### Pliage de la tente de toit



#### REMARQUE

Les boutons bleus situés au bas de l'échelle déverrouillent tous les segments en même temps afin que l'échelle puisse être poussée d'un seul tenant (fig. 28, page 9).

- Pour replier la tente de toit, procédez comme indiqué (fig. 23, page 8 – fig. 30, page 10).

### Consignes de sécurité relatives à la pompe électrique Gale 12 V



#### AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- N'utilisez pas la pompe électrique si elle présente des dégâts visibles.
- Si le câble d'alimentation de la pompe électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un opérateur qualifié est habilité à effectuer des réparations sur cette pompe électrique. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.
- N'utilisez pas la pompe électrique dans des conditions humides et ne la plongez pas dans un liquide. Stockez l'appareil dans un endroit sec.



#### ATTENTION ! Risque d'électrocution

- Avant d'allumer la pompe électrique, assurez-vous que le câble d'alimentation et le connecteur sont secs et que le connecteur est exempt de rouille ou de corps étrangers.
- Débranchez la pompe électrique de l'alimentation avant tout nettoyage et entretien
- après chaque utilisation



#### ATTENTION ! Risque de blessure

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
- Gardez les enfants et les animaux à l'écart de la pompe électrique pendant son fonctionnement.
- Ne dirigez pas le flux d'air vers le visage ou le corps.
- Respectez la pression d'air recommandée.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



#### AVIS ! Risque d'endommagement

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Branchez uniquement la pompe électrique à l'alimentation CC du véhicule à l'aide du câble d'alimentation CC.
- Ne montez pas l'appareil près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fours à gaz, etc.).
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.

## Utilisation de la pompe électrique Gale 12 V

La pompe électrique Gale 12 V est équipée d'un système d'induction de pression et s'arrête automatiquement dès que la pression prédéfinie est atteinte. Le système d'induction de pression fonctionne avec une marge d'erreur de  $\pm 0,5$  psi.



#### AVIS ! Risque de surchauffe

- Assurez-vous que la pompe électrique est suffisamment ventilée pendant son fonctionnement.
- N'utilisez pas la pompe électrique en continu pendant plus de 15 minutes, car le moteur risque de surchauffer. Laissez la pompe électrique refroidir pendant 30 min après 15 min d'utilisation continue.



#### REMARQUE

- Si aucun bouton n'a été actionné pendant 30 secondes, l'écran LCD passe en mode Veille. Appuyez sur n'importe quel bouton pour le réactiver.
- Quelques instants seront nécessaires pour que la pression affichée sur l'écran LCD augmente. Ce comportement est normal, car une grande quantité d'air est initialement nécessaire pour remplir le châssis avant qu'un changement important de pression ne soit détecté.

## Nettoyage et maintenance



#### AVIS ! Risque d'endommagement

- N'utilisez pas d'objets pointus ou durs ni de produits de nettoyage pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de matériaux à base d'alcool, de produits chimiques, de savon et de détergents pour le nettoyage.
- Enlevez les fientes d'oiseaux et la résine des arbres dès que possible pour éviter d'endommager le matériau de façon permanente.

1. Si nécessaire, nettoyez le produit avec de l'eau propre et une brosse douce.
2. Appliquez un traitement contre l'eau et les rayons UV avant chaque voyage.

## Stockage de la tente de toit



### REMARQUE

- Montez entièrement le produit pour le nettoyer.
- Choisissez une journée ensoleillée pour le nettoyage afin que le matériel sèche complètement.

1. Démontez la tente de toit de la galerie du véhicule.
2. Si nécessaire, nettoyez la tente de toit.
3. Assurez-vous que la tente de toit est complètement sèche avant de la ranger.
4. Conservez dans un lieu sec et bien ventilé.

## Pompe électrique Gale 12 V



### AVIS ! Risque d'endommagement

- N'essayez pas d'introduire d'objet dans l'orifice de gonflage, car cela pourrait endommager le mécanisme interne de la pompe.
- N'utilisez aucun objet coupant ou dur, ni de détergents pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le produit.

- Nettoyez de temps en temps le produit avec un chiffon humide.
- Après chaque utilisation, rangez le capuchon dans l'ouverture prévue à cet effet.
- Lors du rangement de l'appareil, veillez à ce que le cordon d'alimentation et le flexible pneumatique ne soient ni coincés ni pliés.

## Dépannage



### REMARQUE

- Lors de la première exposition à l'eau, il peut y avoir un peu d'humidité au niveau des coutures. Grâce à cette humidité, les fils vont gonfler et remplir les trous créés lors du processus de couture.
- Un kit de pièces de rechange entièrement équipé devrait contenir :
  - Produit d'imperméabilisation
  - Ruban et solution de réparation
  - Spray au silicone pour les fermetures éclair

Problème	Solution
La tente de toit se gonfle difficilement	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le tube d'air.</li> <li>➤ Vérifiez si le tube de gonflage est tordu au niveau de la valve. Cela se remarque par un bruit. Détordez le tube de gonflage.</li> <li>➤ Vérifiez que la pompe électrique fonctionne.</li> </ul>
Une partie de la tente de toit ne se dégonfle pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Vérifiez que toutes les valves d'isolement qui relient les tubes d'air sont ouvertes.</li> </ul>
Des tubes d'air sont tordus	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ajoutez de l'air (9 psi/0,62 bar).</li> </ul>
Fuite d'air	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le tube d'air et que le joint d'étanchéité est en place.</li> <li>➤ Vérifiez que le capuchon de la valve est bien serré.</li> <li>➤ Vérifiez que la tente de toit n'est pas perforée, voir chapitre « Réparation d'une perforation dans le tube d'air », page 24</li> </ul>

Problème	Solution
Fuite d'eau	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Vérifiez si les coutures ne fuient pas, si les rubans ne sont pas endommagés et s'il n'y a pas de zones humides.</li> <li>➤ Si vous ne trouvez pas de fuites, consultez le chapitre « Condensation », page 24.</li> <li>➤ Si vous trouvez des fuites, appliquez un produit d'étanchéité pour les coutures.</li> </ul>
Déchirure dans le tissu	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Utilisez du ruban de réparation pour étancher le tissu.</li> <li>➤ Faites effectuer les réparations par un spécialiste autorisé.</li> </ul>

## Condensation

Toutes les tentes souffrent de condensation interne si une ou plusieurs des conditions suivantes s'appliquent :

- Humidité de l'air élevée
- Baisse de température

Une forte condensation peut s'écouler à l'intérieur du toit et s'égoutter des attaches, des rubans et autres accessoires internes et peut être confondue avec une fuite.

- Augmentez la ventilation en ouvrant les portes et/ou les fenêtres.

## Réparation d'une perforation dans le tube d'air

Si le tube d'air perd de l'air, procédez comme suit :

1. Ouvrez la fermeture à glissière du manchon extérieur tenant le tube d'air.
2. Le cas échéant, fermez les valves d'isolement.
3. Retirez le tube d'air.
4. Dégonflez le tube d'air.
5. Ouvrez la fermeture éclair du manchon de protection pour dégager le tube gonflable.
6. Soufflez de l'air dans le tube gonflable.
7. Immergez le tube dans de l'eau.
8. Trouvez la perforation.
9. Utilisez du ruban de réparation et une solution de réparation pour sceller le trou.
10. Refermez le tube gonflable dans le manchon de protection.
11. Remplacez le tube d'air dans le manchon extérieur.

## Mise au rebut



- Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.
- Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

## Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir [domestic.com/dealer](http://domestic.com/dealer)).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- Une copie de la facture avec la date d'achat
- Un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.



La garantie couvre les défauts de fabrication, les matériaux et les pièces. La garantie ne couvre pas la décoloration de la couverture et l'usure et les déchirures dues aux rayons UV, à une mauvaise utilisation, les dommages accidentels, les dommages dus aux tempêtes ou à une utilisation permanente, semi-permanente ou commerciale. Elle ne couvre pas les dommages qui en résultent. Veuillez contacter votre revendeur pour toute réclamation. Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

## Caractéristiques techniques

	<b>TRT140 AIR</b>
Profondeur du matelas en mousse :	3 cm (1,2 po.)
Dimensions internes de la tente (l x H x P) :	55 x 43 x 83 po 140 x 110 x 210 cm
Dimensions externes de la tente (l x H x P) :	57 x 43 x 86 po 144 x 110 x 219 cm
Dimensions de stockage de la tente (l x H x P) :	59 x 11 x 32 po 150 x 28 x 81 cm
Dimensions de stockage de l'échelle et des accessoires (l x H x P) :	31 x 4 x 30 po 79 x 9 x 77 cm
Poids (y compris l'échelle) :	48 kg (106 lb)

	<b>Pompe Gale 12 V</b>
Tension :	12 V==
Débit d'air :	100 l (26 gal)/min ± 10 %
Durée de fonctionnement:	maximum 15 min
Émissions sonores :	32 dB
Dimensions (l x H x P) :	11 x 3,5 x 7,9 po 280 x 90 x 200 mm
Poids :	1,79 kg (3,9 lb)

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Explicación de los símbolos



### ¡PELIGRO!

**Indicación de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



### ¡ADVERTENCIA!

**Indicación de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



### ¡ATENCIÓN!

**Indicación de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



### ¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



### NOTA

Información complementaria para el manejo del producto.

## Indicaciones generales de seguridad



**¡PELIGRO! La no observación de estas normas puede causar heridas fatales o severas.**

### Peligro de intoxicación por monóxido de carbono

- No utilice nunca en el interior de la tienda aparatos que quemen combustible, como barbacoas o calentadores de gas. El proceso de combustión produce monóxido de carbono que se acumula en el interior de la tienda, ya que no hay chimenea.



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

### Peligro de incendio

- Asegúrese de conocer las medidas de precaución contra incendios en el lugar.
- No cocine ni encienda fuego en el interior de la tienda.
- Mantenga cualquier fuente de calor o llama lejos del tejido de la tienda.

### Peligro de asfixia

- Asegúrese de que las aberturas de ventilación estén abiertas todo el tiempo para evitar asfixias.

### Peligro de lesiones

- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas.
- No permita que los niños jueguen alrededor de la tienda o en su interior y asegúrese de que utilizan la escalera con cuidado.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.

- Consulte siempre la previsión meteorológica antes de montar y utilizar la tienda de techo.
  - No utilice la tienda de techo si hay previsión de tormenta o temporal.
  - Si le sorprende una tormenta eléctrica, abandone inmediatamente la tienda de techo y póngase a salvo en su vehículo. Permanezca en su vehículo hasta que la tormenta eléctrica haya pasado para evitar el impacto de los rayos.
  - No monte, utilice ni pliegue la tienda de techo si hace mucho viento.
  - No pliegue la tienda de techo bajo una lluvia intensa.
- No utilice la tienda de techo si alguna parte o alguno de sus componentes están visiblemente dañados. Póngase en contacto con el fabricante para obtener ayuda.
- Utilice únicamente portaequipajes certificados (por ejemplo, con certificación GS) y homologados para su vehículo.
- Antes de montar la tienda de techo, asegúrese de que su vehículo y su portaequipajes ofrecen una capacidad de carga suficiente para la tienda de techo y para las personas y objetos que vayan a estar dentro de ella.



### NOTA

- Lleve siempre consigo los manuales del vehículo y del portaequipajes y siga sus instrucciones.

## Seguridad al transportar la tienda de techo encima de un vehículo



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

### Peligro de lesiones

- Cuando conduzca con la tienda de techo instalada en su vehículo, hágalo siempre con la tienda plegada y correctamente cubierta con su funda.
- No conduzca a más de 110 km/h (88 mph) con la tienda instalada en el techo de su vehículo.
- Antes de salir de viaje y a intervalos regulares durante cada trayecto, compruebe que la tienda de techo esté firmemente sujeta al portaequipajes y que la funda esté asegurada. Un portaequipajes o una tienda de techo mal instalados pueden desprenderse en pleno trayecto y causar heridas a otros usuarios de la carretera.
- Guarde la escalera correctamente en la parte superior de la tienda de techo plegada y por debajo de la funda para evitar que caiga y dañe a otros usuarios de la carretera durante un trayecto.
- Adapte su comportamiento de conducción (por ejemplo, la sensibilidad al viento cruzado, el comportamiento en las curvas y el frenado) para ajustarse al cambio de altura del vehículo.



### ¡AVISO! Peligro de daños

- La tienda de techo aumenta la altura del vehículo. Tenga cuidado con las entradas, puentes y ramas de poca altura y otros obstáculos.
- Retire la tienda de techo y el portaequipajes cuando utilice una estación de lavado automático.



### NOTA

- Puede generarse un ruido de viento al conducir con la tienda de techo instalada en el vehículo.

## Volumen de entrega

Componente	Cantidad
Tienda de techo	1
Escalera telescópica	1
Cubierta de PVC	1
Bolsa de herramientas	1
Soporte en U	4
Tornillo M8 x 50	8
Tornillo M8 x 16	4
Arandela M8 1 mm	8
Arandela M8 desatornillada	12
Arandela M8 1,5 mm	4
Tuerca de mariposa M8	4
Placa de sección de aluminio	12
Tuerca de rueda de plástico M8	8
Tapa de plástico	4
Bomba eléctrica Gale de 12 V	1
Manguera de aire	1
Adaptador de boquilla	6
Bolsillo para bolsa de almacenamiento	2

## Uso previsto

Esta tienda de techo es adecuada para:

- ser instalada en el portaequipajes del techo de un vehículo apropiado
- clima suave a moderado
- uso itinerante

Esta tienda de techo **no** es adecuada para:

- el uso por parte de personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas
- vientos muy fuertes o nevadas
- acampada estacional o uso comercial

Este producto solo es apto para el uso y la aplicación previstos de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## Descripción técnica

La tienda de techo está equipada con postes AIR inflables que se hinchar con una válvula sencilla.

La escalera fijada a la tienda de techo se puede ajustar a la altura del vehículo.

La tienda de techo incluye un colchón de espuma de alta densidad.

La tienda de techo se puede plegar y cubrir con la funda suministrada para su transporte en el techo de un vehículo.

El portaequipajes en el que se vaya a instalar la tienda de techo debe cumplir los siguientes requisitos:

- El portaequipajes debe admitir cargas de al menos 75 kg/165 lbs para permitir la conducción con la tienda de techo instalada.
- El portaequipajes debe tener una anchura mínima de 68 cm/27 in.
- Los dos rieles del portaequipajes deben tener una separación de entre 70 cm/28 in y 125 cm/50 in.

## Utilización de la tienda de techo



### ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

- Asegúrese de que la tienda de techo esté firmemente sujeta al portaequipajes antes de utilizar la escalera.
- Asegúrese de que cada peldaño de la escalera esté bloqueado antes de subir por la escalera.
- Utilice siempre la escalera con precaución.
- Cierre la puerta de entrada de la tienda de techo antes de irse a dormir para evitar caídas durante el sueño.
- Si la tienda de techo es utilizada por dos personas a la vez, asegúrese de que no se sienten juntas en la parte delantera, trasera o lateral. La tienda puede caerse si las dos personas apoyan a la vez su peso sobre un lado de misma (fig. 12, página 5).
- Antes de conducir con la tienda de techo instalada, asegúrese siempre de que la cubierta se ha sujetado correctamente (fig. 13, página 6).



### ¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

No abra nunca la cremallera de la cubierta protectora mientras infle un poste AIR. Esto hará que el poste AIR estalle.



### ¡AVISO! Peligro de daños materiales

- Cuando monte o pliegue la tienda de techo, deje siempre abierta la ventana lateral de la tienda.
- No abra ni cierre las cremalleras forzándolas.



### NOTA

Haga uso de los complementos de almacenamiento integrados cuando utilice la tienda para que no caiga ni se extraña nada en la tienda al plegarla (fig. 23, página 8).

## Antes del primer uso

Familiarícese con el producto realizando una prueba antes del primer uso. Compruebe si el volumen de entrega está completo.

### Exposición del producto a la intemperie antes del primer uso

El producto está fabricado con materiales que requieren preparación antes de su uso para optimizar al máximo su impermeabilidad.

1. Monte completamente el producto al aire libre cuando haya previsión de lluvia o en un lugar donde pueda rociar la parte exterior con una manguera para que quede totalmente húmedo.

Este proceso se denomina exposición a la intemperie. El proceso de exposición a la intemperie tensa el tejido y hace que el algodón del hilo de las costuras se hinche y cierre los orificios realizados por la aguja de coser durante el proceso de fabricación.

2. Deje que el producto se seque bien antes de guardarlo.

Si lleva a cabo este proceso antes del primer uso, se asegurará de que la impermeabilización del producto mejore cuando se vuelva a mojar.

## Instalación de la tienda de techo



### ¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- Pida la ayuda de otra persona cuando vaya a colocar la tienda de techo encima del vehículo.
- Asegúrese de que no haya otras personas, especialmente niños, cerca del vehículo cuando usted y su ayudante eleven la tienda de campaña para colocarla en el techo del vehículo.

- Para instalar la tienda de techo, proceda como se muestra (fig. 2, página 3 – fig. 10, página 5).

## Montaje de la tienda de techo



### ¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones y daños materiales

- No utilice compresores diseñados para inflar neumáticos de automóviles.
- Infle los postes AIR siempre hasta una presión máxima de 9 psi/0,62 bar.

- Para montar la tienda de techo, proceda como se muestra (fig. 13, página 6 – fig. 23, página 8).

## Plegado de la tienda de techo



### NOTA

Los botones azules situados en el peldaño inferior de la escalera desbloquean todos los segmentos a la vez para poder plegar la escalera (fig. 23, página 9).

- Para plegar la tienda de techo, proceda como se muestra (fig. 23, página 8 – fig. 30, página 10).

## Instrucciones de seguridad de la bomba eléctrica Gale de 12 V



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- No ponga la bomba eléctrica en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de conexión de la bomba eléctrica está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.
- Esta bomba eléctrica solo puede ser reparada por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
- No utilice la bomba eléctrica si está húmeda o sumergida en un líquido. Almacénelo en un lugar seco.



### ¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución

- Antes de poner en marcha la bomba eléctrica, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén secos y de que el enchufe no presente óxido ni sustancias extrañas.
- Desconecte la bomba eléctrica de la fuente de alimentación
- antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
- después de cada uso



### ¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
- Mantenga a los niños y a los animales domésticos alejados de la bomba eléctrica durante su funcionamiento.
- No dirija la corriente de aire a la cara o al cuerpo.
- Respete la presión de aire recomendada.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.



### ¡AVISO! Peligro de daños

- Compruebe que el valor de tensión indicado en la etiqueta de tipo se corresponde con el del suministro de energía.
- Conecte la bomba eléctrica a una toma de corriente continua del vehículo usando solamente el cable de corriente continua.
- No coloque el aparato cerca de una llama o una fuente de calor (calefacción, luz solar directa, estufas de gas, etc.).
- No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
- No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.

## Uso de la bomba eléctrica Gale de 12V

La bomba eléctrica Gale de 12 V está equipada con un sistema de inducción de presión y se apaga automáticamente a alcanzar la presión previamente establecida. El sistema de inducción de presión funciona con un margen de error de  $\pm 0,5$  psi.



### ¡AVISO! Riesgo de sobrecalentamiento

- Asegúrese de que la bomba eléctrica esté suficientemente ventilada durante su funcionamiento.
- No haga funcionar la bomba eléctrica de forma continua durante más de 15 minutos, ya que el motor podría sobrecalentarse.  
Deje que la bomba eléctrica se enfríe durante 30 minutos después de 15 minutos de uso continuo.



### NOTA

- Si no se ha pulsado ningún botón durante 30 segundos, la pantalla LCD pasará al modo preparado. Pulse cualquier botón para volver a activarla.
- Al principio, la lectura de presión de la pantalla LCD tarda en aumentar. Esto es normal, ya que inicialmente se necesita una gran cantidad de aire para llenar el AIR frame antes de que se detecte un cambio significativo de presión.

## Limpieza y mantenimiento



### ¡AVISO! Peligro de daños

- Para limpiar, no utilice objetos afilados o duros ni productos de limpieza.
- No utilice materiales a base de alcohol, productos químicos, jabón y detergentes para la limpieza.
- Retire los excrementos de los pájaros y la resina de los árboles lo antes posible para evitar daños permanentes en el material.

1. Si es necesario, limpie el producto con agua limpia y un cepillo suave.

2. Aplique la impregnación contra el agua y la radiación UV antes de cada viaje.

## Almacenamiento de la tienda de techo



### NOTA

- Monte completamente el producto para limpiarlo.
- Elija un día soleado para asegurarse de que el material se secará completamente después de limpiarlo.

1. Desinstale la tienda de techo del portaequipajes.
2. Si es necesario, limpie la tienda de techo.
3. Asegúrese de que la tienda de techo esté completamente seca antes de guardarla.
4. Guárdela en un lugar seco y bien ventilado.

## Bomba eléctrica Gale de 12 V.



### ¡AVISO! Peligro de daños

- No intente colocar ningún objeto en la boca de inflado, ya que podría dañar el mecanismo interno de la bomba.
- No utilice para la limpieza ningún objeto afilado o duro ni detergentes, ya que esto podría dañar el producto.

- ▶ Limpie de vez en cuando el producto con un paño húmedo.
- ▶ Después de cada uso, guarde el enchufe en la abertura incluida.
- ▶ Al guardar el dispositivo, asegúrese de que el cable de alimentación y la manguera de aire no hayan quedado atrapados ni doblados.

## Solución de problemas



### NOTA

- Durante la primera exposición al agua puede haber algo de humedad en las costuras. A través de esta humedad, los hilos se hinchan y llenan los agujeros que se crean en el proceso de costura.
- Un kit de repuestos completamente equipado contiene:
  - Impermeabilizante
  - Cinta de reparación y solución de reparación
  - Spray de silicona para las cremalleras

Problema	Solución
La tienda de techo se infla con dificultad	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Compruebe que la válvula esté completamente enroscada en el poste AIR.</li> <li>▶ Compruebe si el tubo de inflado está retorcido en la válvula. Puede guiarse por el sonido. Desenrosque el tubo de inflado.</li> <li>▶ Compruebe que la bomba eléctrica funciona correctamente.</li> </ul>
Una parte de la tienda de techo no se desinfla	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Compruebe que todas las válvulas de aislamiento que conectan los postes AIR están abiertas.</li> </ul>
Los postes AIR están torcidos	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Añada más aire (9 psi/0,62 bar).</li> </ul>
Fuga de aire	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Compruebe que la válvula esté completamente atornillada en el poste AIR y que el anillo de sellado esté en su lugar.</li> <li>▶ Compruebe que la tapa de la válvula esté bien ajustada.</li> <li>▶ Compruebe si hay pinchazos, vea capítulo "Reparación de un pinchazo en el AIR Pole" en la página 29.</li> </ul>

Problema	Solución
Filtración de agua	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Compruebe si hay costuras con filtraciones, cintas dañadas y zonas húmedas.</li> <li>▶ Si no encuentra ninguna filtración, vea capítulo "Condensación" en la página 29.</li> <li>▶ Si encuentra alguna filtración, aplique un sellador de costuras.</li> </ul>
Rasgadura en la tela	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilice cinta reparadora para sellar la tela.</li> <li>▶ Las reparaciones deben ser realizadas por un especialista autorizado.</li> </ul>

## Condensación

En una tienda puede producirse condensación interna si se dan una o más de las siguientes condiciones:

- alta humedad del aire
- descenso de la temperatura

Si la condensación es severa, el agua puede correr por el interior del techo y gotear desde las uniones, cintas y otros accesorios internos, con lo cual puede ser confundida con una filtración.

- ▶ Aumente la ventilación abriendo puertas y/o ventanas.

## Reparación de un pinchazo en el AIR Pole

Si el AIR Pole pierde aire, proceda de la siguiente manera:

1. Abra la cremallera de la funda exterior que sostiene el AIR Pole.
2. Si están instaladas, cierre las válvulas de aislamiento.
3. Retire el AIR Pole.
4. Desinfe el AIR Pole.
5. Abra la cremallera de la funda protectora para exponer el tubo inflable.
6. Bombear un poco de aire en el tubo inflable.
7. Sumerja el tubo en agua.
8. Localice el pinchazo.
9. Utilice cinta adhesiva y solución de reparación para sellar el agujero.
10. Vuelva a colocar el tubo inflable en la funda protectora.
11. Vuelva a colocar el AIR Pole en la funda externa.

## Gestión de residuos



- ▶ Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.
- ▶ Consultar con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

## Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

La garantía cubre los defectos de fabricación, materiales y piezas. La garantía no cubre la decoloración de la lona ni el desgaste causado por la radiación ultravioleta, el mal uso, los daños accidentales, los daños por tormentas o el uso permanente, semipermanente o comercial. No cubre ningún daño resultante. Contacte con su distribuidor para realizar las reclamaciones. Esto no afecta a sus derechos legales.

## Datos técnicos

	<b>TRT140 AIR</b>
Espesor del colchón de espuma:	3 cm/1,2 in
Dimensiones interiores de la tienda (An x Al x Pr):	55 x 43 x 83 in 140 x 110 x 210 cm
Dimensiones exteriores de la tienda (An x Al x Pr):	57 x 43 x 86 in 144 x 110 x 219 cm
Dimensiones del embalaje de la tienda (An x Al x Pr):	59 x 11 x 32 in 150 x 28 x 81 cm
Dimensiones del embalaje de la escalera y accesorios (An x Al x Pr):	31 x 4 x 30 in 79 x 9 x 77 cm
Peso (incluida la escalera):	48 kg/106 lb

	<b>Bomba Gale de 12 V</b>
Tensión:	12 V==
Capacidad volumétrica:	100 l/26 gal/mín ± 10 %
Duración de funcionamiento:	máximo 15 min
Emisión acústica:	32 dB
Dimensiones (An x Al x Pr):	11 x 3,5 x 7,9 in 280 x 90 x 200 mm
Peso:	1,79 kg/3,9 lb

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com), [dometic.com](https://dometic.com).

## Explicação dos símbolos



### PERIGO!

**Indicação de segurança:** indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



### AVISO!

**Indicação de segurança:** Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



### PRECAUÇÃO!

**Indicação de segurança:** Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



### NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



### OBSERVAÇÃO

Informações suplementares para a utilização do produto.

## Indicações de segurança gerais



**PERIGO! O incumprimento destas instruções provocará a morte ou ferimentos graves.**

### Risco de envenenamento por monóxido de carbono

- Nunca utilize aparelhos de queima de combustível, como grelhadores ou aquecedores a gás, dentro da tenda. O processo de queima produz monóxido de carbono que se acumula no interior da tenda, uma vez que não há chaminé.



**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

### Perigo de incêndio

- Certifique-se de que conhece as disposições de prevenção de incêndios em vigor no local.
- Não cozinhe nem utilize chamas abertas no interior da tenda.
- Mantenha todas as fontes de chamas e calor afastadas do tecido desta tenda.

### Perigo de asfixia

- Assegure-se de que as aberturas de ventilação estão sempre abertas para evitar asfixia.

### Perigo de ferimentos

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas.
- Não permita que as crianças brinquem em redor ou dentro da tenda e certifique-se de que as crianças têm cuidado ao utilizar a escada.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

- Informe-se sempre das previsões meteorológicas antes de montar e utilizar a tenda de tejadilho.
  - Não utilize a tenda de tejadilho se estiver anunciada uma tempestade ou trovoadas.
  - Se for apanhado numa trovoadas, saia imediatamente da tenda de tejadilho e ponha-se em segurança no seu veículo. Para evitar ser atingido por raios, mantenha-se no seu veículo até a trovoadas passar.
  - Não monte, utilize ou dobre a tenda de tejadilho se houver muito vento.
  - Não recolha a tenda de tejadilho com chuva forte.
- Não utilize a tenda de tejadilho se alguma peça ou algum dos seus componentes estiverem visivelmente danificados. Contacte o fabricante para receber assistência.
- Utilize apenas barras de tejadilho testadas (p. ex., com certificado GS) e homologadas para utilização no seu veículo.
- Antes de montar a tenda de tejadilho, certifique-se de que o seu veículo e a sua barra de tejadilho têm capacidade de carga suficiente para a tenda e para as pessoas e objetos que pretende ter dentro da tenda.



### OBSERVAÇÃO

- Tenha sempre consigo os manuais do veículo e da barra de tejadilho e siga as respetivas instruções.

## Segurança durante o transporte da tenda de tejadilho no tejadilho de um veículo



**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

### Perigo de ferimentos

- Conduza com a tenda de tejadilho no tejadilho do seu veículo apenas se a tenda estiver recolhida e corretamente coberta com a cobertura de tenda.
- Não circule a mais de 110 km/h (88 mph) com a tenda de tejadilho no tejadilho do seu veículo.
- No início de cada viagem e em intervalos regulares durante a viagem, verifique se a tenda de tejadilho está bem fixada à barra de tejadilho e se a cobertura de tenda está presa em segurança. Uma barra de tejadilho ou uma tenda de tejadilho mal montadas podem soltar-se durante a viagem e ferir outros utentes da estrada.
- Armazene corretamente a escada por cima da tenda de tejadilho recolhida e por baixo da cobertura de tenda para evitar que a escada caia e fira outros utentes da estrada durante a viagem.
- Ajuste a sua condução (p. ex., sensibilidade a ventos laterais, comportamento de travagem e em curvas) à mudança de altura do veículo.



### NOTA! Risco de danos

- A tenda de tejadilho aumenta a altura do veículo. Tenha atenção a entradas, pontes e ramos baixos, bem como a outros obstáculos.
- Quando utilizar um sistema de lavagem automático, remova a tenda e a barra de tejadilho.



### OBSERVAÇÃO

- Pode ocorrer ruído de vento ao conduzir com a tenda de tejadilho no tejadilho de um veículo.

## Material fornecido

Componente	Quantidade
Tenda de tejadilho	1
Escada telescópica	1
Cobertura em PVC	1
Saco de ferramentas	1
Suporte em U	4
Cavilha M8 x 50	8
Parafuso M8 x 16	4
Arruela M8 1mm	8
Arruela de pressão M8	12
Arruela M8 1,5mm	4
Parafuso de orelhas M8	4
Placa de bloqueio em alumínio	12
Porca estrela M8 em plástico	8
4 tampas em plástico	4
Bomba elétrica Gale 12V	1
Mangueira de ar	1
Adaptador do bocal	6
Bolso do saco de armazenamento	2

## Utilização adequada

Esta tenda de tejadilho é adequada para:

- montagem numa barra de tejadilho apropriada no tejadilho de um veículo apropriado
- condições atmosféricas boas a moderadas
- viagens de turismo

Esta tenda de tejadilho **não** é adequada para:

- utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas
- ventos muito fortes ou queda de neve
- estação alta ou utilização comercial

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

## Descrição técnica

A tenda de tejadilho está equipada com varetas de ar insufláveis que podem ser enchidas utilizando uma única válvula.

A escada fixada à tenda de tejadilho pode ser ajustada à altura do veículo.

A tenda de tejadilho inclui um colchão de espuma de alta densidade.

Para transportar no tejadilho de um veículo, a tenda de tejadilho pode ser recolhida e coberta com a cobertura de tenda fornecida.

A barra de tejadilho onde a tenda de tejadilho será instalada deve cumprir os seguintes requisitos:

- A barra de tejadilho tem de ser capaz de suportar pelo menos 75 kg/165 lbs para permitir conduzir o veículo com a tenda de tejadilho instalada.
- A largura da barra de tejadilho tem de ser, no mínimo, de 68 cm/27 in.
- As duas calhas da barra de tejadilho têm de ter uma distância entre si de 70 cm/28 in a 125 cm/50 in.

## Utilizar a tenda de tejadilho



### AVISO! Perigo de ferimentos

- Antes de subir a escada, certifique-se de que a tenda de tejadilho está firmemente fixada à barra de tejadilho.
- Antes de subir a escada, certifique-se de que cada degrau da escada está bloqueado.
- Utilize a escada sempre com cuidado.
- Feche sempre a porta de entrada da tenda de tejadilho antes de dormir para evitar cair da tenda enquanto dorme.
- Se a tenda de tejadilho for utilizada por duas pessoas, certifique-se de que não se sentam as duas ao mesmo tempo na parte de trás, na parte da frente ou no mesmo lado da tenda. Se o peso de duas pessoas estiver só de um lado da tenda, a tenda pode cair (fig. 12, página 5).
- Antes de conduzir o veículo com a tenda de tejadilho montada, certifique-se sempre de que a cobertura está bem amarrada (fig. 13, página 6).



### PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

Nunca abra o fecho-éclair da manga protetora enquanto uma vareta de ar está insuflada, pois isso resultará na explosão da vareta de ar.



### NOTA! Danos materiais

- Deixe a janela lateral da tenda de tejadilho aberta enquanto monta ou recolhe a tenda.
- Não abra nem feche os fechos-éclair à força.



### OBSERVAÇÃO

Ao utilizar a tenda, use os compartimentos de armazenamento integrados para que não caiam objetos nem seja esquecido nenhum objeto dentro da tenda quando a tenda for recolhida (fig. 23, página 8).

## Antes da primeira utilização

Antes da primeira utilização, familiarize-se com o produto testando a montagem. Verifique se o material fornecido está completo.

### Impermeabilizar o seu produto antes da primeira utilização

O produto é fabricado com materiais que exigem preparação antes de utilizar, de modo a maximizar a sua resistência às intempéries.

1. Monte completamente o produto no exterior numa altura em que se preveja chuva ou num local onde possa molhar completamente o exterior do produto com uma mangueira.

Este processo é designado “impermeabilização”. O processo de impermeabilização estica a lona e permite que o algodão existente na linha de costura inche e preencha os orifícios feitos pela agulha de costura durante a fabricação.

2. Deixe o produto secar completamente antes de o guardar.



Ao executar este processo antes da primeira utilização, estará a assegurar que a impermeabilização do produto melhorará com futuras exposições à água.

### Montar a tenda de tejadilho



#### PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

- Ice a tenda de tejadilho para cima do seu veículo apenas com o auxílio de outra pessoa.
- Certifique-se de que não há outras pessoas, sobretudo crianças, nas proximidades do veículo ao içar, com a ajuda de uma segunda pessoa, a tenda de tejadilho para pousar no tejadilho do veículo.

- Para montar a tenda de tejadilho, proceda conforme ilustrado (fig. 2, página 3 – fig. 10, página 5).

### Montar a tenda de tejadilho



#### PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos e de danos materiais

- Não utilize nenhum tipo de compressor concebido para insuflar pneus de automóveis.
- Insufla as varetas de ar apenas até uma pressão máxima de 0,62 bar/9 psi.

- Para instalar a tenda de tejadilho, proceda conforme ilustrado (fig. 13, página 6 – fig. 23, página 8).

### Recolher a tenda de tejadilho



#### OBSERVAÇÃO

Os botões azuis no último degrau da escada desbloqueiam todos os segmentos de uma vez para que a escada possa ser fechada (fig. 28, página 9).

- Para recolher a tenda de tejadilho, proceda conforme ilustrado (fig. 23, página 8 – fig. 30, página 10).

### Instruções de segurança da bomba elétrica Gale 12V



#### AVISO! Risco de eletrocussão

- Não coloque a bomba elétrica em funcionamento se esta apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação desta bomba elétrica estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar riscos de segurança.
- A bomba elétrica só pode ser reparada por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
- Não use a bomba elétrica em condições húmidas nem a submerja em qualquer líquido. Armazene-a num local seco.



#### PRECAUÇÃO! Risco de eletrocussão

- Antes de ligar a bomba elétrica, certifique-se de que o cabo de alimentação e a tomada estão secos e de que a tomada não apresenta ferrugem ou corpos estranhos.
- Desligue a bomba elétrica da alimentação elétrica.
- Antes de cada limpeza e manutenção
- Depois de cada utilização



#### PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

- Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Mantenha crianças e animais domésticos afastados da bomba elétrica enquanto esta está em funcionamento.
- Não direcione o jato de ar para o rosto ou corpo.
- Aplique a pressão de ar recomendada.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



#### NOTA! Risco de danos

- Verifique se a especificação de tensão na placa de dados corresponde à da alimentação de energia.
- Ligue a bomba elétrica apenas à fonte de alimentação de corrente contínua no veículo usando o cabo de corrente contínua.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor (aquecedores, radiação solar direta, fornos a gás, etc.).
- Não deixe o aparelho a funcionar sem supervisão.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.

## Usar a bomba elétrica Gale 12V

A bomba elétrica Gale 12 V está equipada com um sistema de indução de pressão e desliga-se automaticamente assim que a pressão predefinida é atingida. O sistema de indução de pressão funciona com uma margem de erro de  $\pm 0,5$  psi.



#### NOTA! Risco de sobreaquecimento

- Certifique-se de que a bomba elétrica é suficientemente ventilada durante o funcionamento.
- Não opere a bomba elétrica continuamente por mais de 15 minutos, porque o motor pode aquecer demasiado. Deixe a bomba elétrica arrefecer durante 30 minutos após 15 minutos de utilização contínua.



#### OBSERVAÇÃO

- Se não for premido nenhum botão durante 30 segundos, o monitor LCD entra no modo standby. Para reativar, prima um botão qualquer.
- No início, a leitura da pressão no monitor LCD demorará algum tempo a aumentar. Isto é normal, uma vez que, no início, é necessária uma grande quantidade de ar para encher a moldura de ar antes de o sistema conseguir detetar uma alteração significativa na pressão.

## Limpeza e manutenção



#### NOTA! Risco de danos

- Não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza.
- Não utilize materiais à base de álcool, químicos, sabão e detergentes de limpeza.
- Elimine excrementos de pássaros e resina de árvores o mais rapidamente possível para evitar danos permanentes no material.

1. Se for necessário, limpe o produto com água limpa e uma escova suave.
2. Antes de cada viagem, impregne o produto contra água e radiação UV.

## Armazenar a tenda de tejadilho



### OBSERVAÇÃO

- Monte completamente o produto para limpar.
- Escolha um dia ensolarado para limpar, de modo a garantir que o material secará completamente.

1. Desmonte a tenda de tejadilho da barra de tejadilho.
2. Se necessário, limpe a tenda de tejadilho.
3. Certifique-se de que a tenda de tejadilho está completamente seca antes de a guardar.
4. Armazene o produto num local seco e bem ventilado.

## Bomba elétrica Gale 12V



### NOTA! Risco de danos

- Não tente colocar nenhum objeto na entrada de insuflação, pois isso pode danificar o mecanismo interno da bomba.
- Para a limpeza, não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza, uma vez que estes podem danificar o produto.

- ▶ De vez em quando, limpe o produto com um pano húmido.
- ▶ Após cada utilização, encaixe a ficha na abertura prevista para o efeito.
- ▶ Ao armazenar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação e a mangueira de ar não ficam presos nem são danificados.

## Resolução de falhas



### OBSERVAÇÃO

- Durante a primeira exposição à água, poderá verificar-se a existência de alguma humidade nas costuras. Esta humidade faz inchar os fios e preencher os orifícios criados durante o processo de costura.
- Um kit de peças sobressalentes completamente equipado deve incluir:
  - Impermeabilizante
  - Fita de reparação e solução de reparação
  - Spray de silicone para os fechos-éclair

Problema	Solução
Dificuldades em insuflar a tenda de tejadilho	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Verifique se a válvula está completamente aparafusada na vareta de ar.</li><li>▶ Verifique se o tubo de insuflação está torcido na válvula. Isto pode ser indicado por um ruído. Destorça o tubo de insuflação.</li><li>▶ Verifique se a bomba elétrica está a funcionar.</li></ul>
Parte da tenda de tejadilho não esvazia	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Verifique se todas as válvulas de isolamento que ligam as varetas de ar estão abertas.</li></ul>
Varetas de ar dobradas	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Acrescente mais ar (9 psi/0,62 bar).</li></ul>
Fuga de ar	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Verifique se a válvula está completamente aparafusada na vareta de ar e se o anel de vedação está na posição correta.</li><li>▶ Verifique se a tampa da válvula está bem apertada.</li><li>▶ Verifique se existem furos, ver capítulo "Reparar um furo na vareta de ar" na página 34</li></ul>

Problema	Solução
Fuga de água	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Verifique se existem costuras com fugas, fitas danificadas e áreas húmidas.</li><li>▶ Se não conseguir detetar fugas, ver capítulo "Condensação" na página 34.</li><li>▶ Se detetar fugas, aplique uma massa de vedação de costuras.</li></ul>
Rasgo na lona	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Utilize a fita de reparação para vedar a lona.</li><li>▶ As reparações devem ser realizadas por um técnico qualificado autorizado.</li></ul>

## Condensação

Todas as tendas sofrem de condensação interior, se se verificarem uma ou várias das condições seguintes:

- elevada humidade do ar
- uma queda da temperatura

A condensação acentuada pode escorrer pelo interior do teto e pingar de cordas, fitas e outros acessórios internos, podendo ser confundida com infiltrações.

- ▶ Aumente a ventilação abrindo as portas e/ou as janelas.

## Reparar um furo na vareta de ar

Se a vareta de ar perder ar, proceda da seguinte forma:

1. Abra o fecho-éclair da manga exterior que suporta a vareta de ar.
2. Feche as válvulas de isolamento, se estiverem instaladas.
3. Retire a vareta de ar.
4. Elimine o ar da vareta de ar.
5. Abra o fecho-éclair da manga protetora para expor o tubo insuflável.
6. Encha o tubo insuflável com um pouco de ar.
7. Submerja o tubo em água.
8. Localize o furo.
9. Utilize a fita de reparação e a solução de reparação para vedar o orifício.
10. Feche novamente o fecho-éclair do tubo insuflável na manga protetora.
11. Feche novamente o fecho-éclair da vareta de ar na manga exterior.

## Eliminação



- ▶ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.
- ▶ Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

## Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

A garantia cobre defeitos de fabrico, materiais e peças. A garantia não cobre a descoloração do revestimento nem a deterioração causada por radiação UV, uso indevido, danos acidentais, danos causados por tempestade, nem danos devidos à utilização permanente, semipermanente ou comercial. A presente garantia não cobre danos subsequentes. Em caso de reclamação, contacte o seu revendedor. Estas disposições não afetam os seus direitos legais.

## Dados técnicos

	<b>TRT140 AIR</b>
Altura do colchão de espuma:	3 cm/1,2 in
Dimensões da tenda interior (L x A x P):	55 x 43 x 83 in 140 x 110 x máx 210 cm
Dimensões da tenda exterior (L x A x P):	57 x 43 x 86 in 144 x 110 x máx 219 cm
Dimensões da embalagem da tenda (L x A x P):	59 x 11 x 32 in 150 x 28 x máx 81 cm
Dimensões da embalagem da escada e acessórios (L x A x P):	31 x 4 x 30 in 79 x 9 x máx 77 cm
Peso (inclusive escada):	48 kg/106 lb

	<b>Bomba Gale 12 V</b>
Tensão:	12 V==
Débito:	100 l/26 gal/min ± 10%
Tempo de operação:	máximo 15 min
Emissão de ruído:	32 dB
Dimensões (L x A x P):	11 x 3,5 x 7,9 in 280 x 90 x máx 200 mm
Peso:	1,79 kg/3,9 lb

Leggere attentamente e seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, per assicurarsi che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare il sito [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Spiegazione dei simboli



### PERICOLO!

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



### AVVERTENZA!

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



### ATTENZIONE!

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



### AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



### NOTA

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

## Istruzioni generali per la sicurezza



**PERICOLO!** La mancata osservanza di questa istruzione causerà lesioni gravi o mortali.

### Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

- Non utilizzare mai un apparecchio a combustibile come barbecue o riscaldatori a gas all'interno della tenda. Il processo di combustione produce monossido di carbonio che si accumula all'interno della tenda per l'assenza di una canna fumaria.



**AVVERTENZA!** La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

### Pericolo di incendio

- Assicurarsi di essere a conoscenza delle misure antincendio valide sul posto.
- Non cucinare nella tenda e non utilizzare fiamme libere.
- Tenere tutte le fiamme e le fonti di calore lontano dal tessuto della tenda.

### Pericolo di asfissia

- Assicurarsi che le aperture di ventilazione siano sempre aperte per evitare il soffocamento.

### Rischio di lesioni

- Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.
- Non permettere ai bambini di giocare intorno alla tenda o al suo interno e assicurarsi che stiano attenti quando utilizzano la scala.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.

- Controllate sempre le previsioni del tempo prima di montare e utilizzare la tenda da tetto.
  - Non usare la tenda da tetto se è prevista una tempesta o un temporale.
  - Se si viene sorpresi da un temporale, abbandonare immediatamente la tenda da tetto e mettersi al sicuro all'interno del veicolo. Rimanere all'interno del veicolo fino alla fine del temporale per evitare di essere colpiti da un fulmine.
  - Non sollevare, usare o richiudere la tenda da tetto in presenza di forte vento.
  - Non richiudere la tenda da tetto in caso di forte pioggia.
- Non utilizzare la tenda da tetto se una parte o uno dei suoi componenti è visibilmente danneggiato. Contattare il produttore per richiedere assistenza.
- Utilizzare solo portapacchi collaudati (ad es. omologazione GS) e approvati per essere utilizzati sul proprio veicolo.
- Prima di montare la tenda da tetto, assicurarsi che il veicolo e il portapacchi dispongano di una capacità di carico sufficiente per la tenda da tetto e le persone e gli oggetti che troveranno posto al suo interno.



### NOTA

- Tenere sempre a portata di mano i manuali del veicolo e del portapacchi e seguire le istruzioni ivi contenute.

## Sicurezza durante il trasporto della tenda da tetto sul tetto del veicolo



**AVVERTENZA!** La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi. Rischio di lesioni

- Viaggiare con la tenda da tetto posizionata sul tetto del veicolo solo dopo averla ripiegata e coperta correttamente con l'apposito telo.
- Non superare una velocità di 110 km/h (88 mph) con la tenda da tetto installata sul tetto del veicolo.
- All'inizio di ogni viaggio e a intervalli regolari nel corso di ogni viaggio, controllare che la tenda da tetto sia saldamente fissata ai portapacchi e che il telo di protezione sia fissato in modo sicuro. Un portapacchi o una tenda da tetto montati in modo errato possono cadere durante il viaggio e causare lesioni agli altri utenti della strada.
- Riporre correttamente la scala sopra la tenda da tetto ripiegata e sotto il telo di protezione della tenda per evitare che la scala cada e ferisca altri utenti della strada durante il viaggio.
- Adattare il proprio comportamento di guida (ad esempio la sensibilità al vento trasversale, il comportamento in curva e durante la frenata) in modo da compensare la variazione di altezza del veicolo.



### AVVISO! Rischio di danni

- La tenda da tetto aumenta l'altezza del veicolo. Fare attenzione ad accessi, ponti o rami bassi e ad altri ostacoli.
- Rimuovere la tenda da tetto e il portapacchi quando si accede a un autolavaggio automatico.



### NOTA

- Il rumore del vento può verificarsi quando si guida con la tenda da tetto posizionata sul tetto del veicolo.

## Dotazione

Componente	Quantità
Tenda da tetto	1
Scala telescopica	1
Copertura in PVC	1
Borsa per gli attrezzi	1
Staffa a U	4
Bullone M8 x 50	8
Vite M8 x 16	4
Rondella M8 da 1 mm	8
Rondella svitata M8	12
Rondella M8 da 1,5 mm	4
Dado ad alette M8	4
Piastra sezione in alluminio	12
Dado ruota in plastica M8	8
4 tappi terminali in plastica	4
Pompa elettrica Gale da 12 V	1
Tubo flessibile dell'aria	1
Adattatore ugello	6
Tasca per la custodia	2

## Destinazione d'uso

Questa tenda da tetto è adatta per:

- montaggio su un apposito portapacchi sul tetto di un veicolo consono
- tempo da buono a moderato
- viaggi itineranti

Questa tenda da tetto **non** è adatta per:

- uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali
- venti molto forti o nevicate
- uso stagionale o commerciale

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## Descrizione delle caratteristiche tecniche

La tenda da tetto è dotata di airpole che possono essere riempiti con una singola valvola.

La scala fissata alla tenda da tetto può essere adattata all'altezza del veicolo.

La tenda da tetto include un materasso in schiuma ad alta densità.

Per il trasporto sul tetto di un veicolo, la tenda da tetto può essere richiusa e coperta con l'apposito telo in dotazione.

Il portapacchi su cui deve essere installata la tenda da tetto deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Il portapacchi deve avere una portata di almeno 75 kg/165 lb per consentire la marcia con la tenda da tetto installata.
- La larghezza del portapacchi deve essere di almeno 68 cm/27 in.
- Le due guide del portapacchi devono trovarsi a una distanza compresa tra 70 cm/28 in e 125 cm/50 in.

## Uso della tenda da tetto



### AVVERTENZA! Rischio di lesioni

- Assicurarsi che la tenda da tetto sia fissata saldamente al portapacchi prima di salire sulla scala.
- Assicurarsi che ogni gradino della scala sia bloccato prima di salire sulla scala.
- Salire sempre sulla scala con cautela.
- Chiudere la porta d'ingresso della tenda da tetto prima di andare a dormire per evitare di cadere dalla tenda nel sonno.
- Se due persone utilizzano la tenda da tetto, assicurarsi che non si siedano contemporaneamente nella parte posteriore o anteriore o su un lato della tenda. La tenda può cadere se il peso di due persone è concentrato su un lato della tenda (fig. 12, pagina 5).
- Prima di guidare con la tenda da tetto montata, assicurarsi sempre che la copertura sia fissata correttamente (fig. 13, pagina 6).



### ATTENZIONE! Rischio di lesioni

Non aprire mai la cerniera del manicotto di protezione mentre si gonfia un AirPole. Questo provocherà lo scoppio dell'AirPole.



### AVVISO! Danni materiali

- Tenere aperta la finestra laterale della tenda da tetto mentre si monta o si ripiega la tenda da tetto.
- Non aprire o chiudere le cerniere con la forza.



### NOTA

Durante l'uso della tenda utilizzare i vani portaoggetti integrati, in modo che non cadano oggetti e per evitare di dimenticarli nella tenda quando viene chiusa (fig. 23, pagina 8).

## Prima del primo uso

Familiarizzare con il prodotto eseguendo un test di prova prima di utilizzarlo per la prima volta. Controllare se la fornitura è completa.

### bagnare il prodotto oppure esporlo alla pioggia prima del primo utilizzo

Il prodotto è realizzato con materiali che richiedono la preparazione prima dell'uso per ottimizzare la resistenza alle intemperie.

1. Installare completamente il prodotto all'esterno quando è prevista pioggia o dove è possibile bagnarli completamente con un tubo flessibile.

Questo processo di bagnatura è chiamato "weathering". La bagnatura stringe il tessuto e permette al cotone del filo da cucito di gonfiarsi, riempiendo i fori fatti dall'ago durante la produzione.

2. Lasciare asciugare completamente il prodotto prima di riporlo.

Seguendo questo processo prima del primo utilizzo si garantisce che la resistenza agli agenti atmosferici del prodotto migliorerà con le successive bagnature.

## Montaggio della tenda da tetto



### ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- Sollevare la tenda da tetto sul veicolo solo insieme a un'altra persona.
- Assicurarsi che nessun'altra persona, in particolare i bambini, si trovi nelle vicinanze del veicolo quando si è intenti a sollevare la tenda sul tetto del veicolo assieme a una seconda persona.

► Per montare la tenda da tetto, procedere come indicato in figura (fig. **2**, pagina 3 – fig. **10**, pagina 5).

## Sollevamento della tenda da tetto



### ATTENZIONE! Pericolo di lesioni e danni materiali

- Non utilizzare compressori progettati per gonfiare le gomme dell'auto.
- Gonfiare gli airpole solo fino a una pressione massima di 9 psi/0,62 bar.

► Per montare la tenda da tetto, procedere come indicato in figura (fig. **13**, pagina 6 – fig. **23**, pagina 8).

## Chiusura della tenda da tetto



### NOTA

I pulsanti blu sul gradino inferiore della scala sbloccano tutti i segmenti contemporaneamente in modo da poter chiudere la scala (fig. **23**, pagina 9).

► Per montare la tenda da tetto, procedere come indicato in figura (fig. **23**, pagina 8 – fig. **30**, pagina 10).

## Istruzioni di sicurezza per la pompa elettrica Gale da 12 V



### AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- Se la pompa elettrica presenta danni visibili, non metterla in funzione.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione della pompa elettrica è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un addetto del servizio di assistenza oppure da personale ugualmente qualificato.
- Questa pompa elettrica può essere riparata solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.
- Non utilizzare la pompa elettrica in ambienti bagnati né immergerla in sostanze liquide. Conservare in un luogo asciutto.



### ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche

- Prima di avviare la pompa elettrica, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti e che la spina sia priva di ruggine o corpi estranei.
- Scollegare la pompa elettrica dall'alimentazione
- prima di effettuare la pulizia e la cura
- e dopo ogni utilizzo



### ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- Questo dispositivo non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.
- Tenere bambini e animali domestici lontano dalla pompa elettrica durante il funzionamento.
- Non dirigere il flusso d'aria sul viso o sul corpo.
- Rispettare la pressione dell'aria consigliata.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.



### AVVISO! Rischio di danni

- Verificare che i dati della tensione riportati sulla targhetta dei dati corrispondano a quelli relativi all'alimentazione elettrica.
- Collegare la pompa elettrica a un'alimentazione elettrica CC nel veicolo solo con il cavo di corrente continua.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (radiatori, diretta esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.

## Utilizzo della pompa elettrica Gale da 12 V

La pompa elettrica Gale da 12 V è dotata di un sistema di induzione della pressione e si spegne automaticamente non appena viene raggiunta la pressione preimpostata. Il sistema di induzione della pressione funziona con un margine di errore di  $\pm 0,5$  psi.



### AVVISO! Rischio di surriscaldamento

- Assicurarsi che la pompa elettrica sia sufficientemente ventilata durante il funzionamento.
- Non far funzionare la pompa elettrica in modo continuo per più di 15 minuti poiché il motore potrebbe surriscaldarsi.  
Lasciare raffreddare la pompa elettrica per 30 minuti dopo 15 minuti di uso continuo.



### NOTA

- Se non viene premuto alcun pulsante per 30 secondi, il display LCD passa al modo stand-by. Premere un pulsante qualsiasi per riattivarlo.
- Inizialmente la lettura della pressione sul display LCD richiede un po' di tempo per aumentare. Si tratta di un fenomeno normale, poiché inizialmente è necessaria una grande quantità di aria per riempire l'airframe prima che venga rilevata una variazione significativa della pressione.

## Pulizia e manutenzione



### AVVISO! Rischio di danni

- Non utilizzare oggetti appuntiti o duri o detersivi per la pulizia.
- Non utilizzare per la pulizia materiali a base di alcol, prodotti chimici, sapone e detersivi.
- Rimuovere gli escrementi di uccelli e la resina degli alberi il più presto possibile per evitare danni permanenti al materiale.

1. Se necessario, pulire il prodotto con acqua pulita e una spazzola morbida.
2. Eseguire un trattamento impregnante contro l'acqua e i raggi UV prima di ogni viaggio.

## Stoccaggio della tenda da tetto



### NOTA

- Installare completamente il prodotto per la pulizia.
- Scegliere una giornata soleggiata per eseguire la pulizia in modo da garantire che il materiale si asciughi completamente.

1. Smontare la tenda da tetto dal portapacchi.
2. Se necessario, pulire la tenda da tetto.
3. Assicurarsi che la tenda da tetto sia completamente asciutta prima di metterla via.
4. Conservare in un luogo asciutto e ben ventilato.

## Pompa elettrica Gale da 12V



### AVVISO! Rischio di danni

- Non tentare di inserire alcun oggetto nella porta di gonfiaggio poiché ciò potrebbe danneggiare il meccanismo della pompa interna.
- Per la pulizia non impiegare oggetti ruvidi o appuntiti oppure detergenti perché potrebbero danneggiare il prodotto.

- Pulire di tanto in tanto il prodotto con un panno umido.
- Dopo ogni utilizzo riporre la spina nell'apposito alloggiamento.
- Quando si ripone l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione e il tubo flessibile dell'aria non siano incastrati o attorcigliati.

## Risoluzione dei problemi



### NOTA

- Durante la prima esposizione all'acqua può essere presente un po' di umidità sulle cuciture. A causa dell'umidità i fili si gonfiano e riempiono i fori che si creano durante il processo di cucitura.
- Un kit di ricambi completo deve includere:
  - impermeabilizzante
  - nastro di riparazione e soluzione di riparazione
  - spray al silicone per cerniere

Problema	Soluzione
La tenda da tetto si gonfia solo con difficoltà	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Controllare che la valvola sia completamente avvitata nell'AirPole.</li> <li>➤ Controllare se il tubo di gonfiaggio è attorcigliato in corrispondenza della valvola. In tal caso si dovrebbero sentire dei rumori. Districare il tubo di gonfiaggio.</li> <li>➤ Controllare che la pompa elettrica funzioni.</li> </ul>
Una parte della tenda da tetto non si sgonfia	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Controllare che tutte le valvole di isolamento che collegano gli AirPole siano aperte.</li> </ul>
Gli AirPole sono piegati	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Aggiungere più aria (9 psi/0,62 bar).</li> </ul>
Perdita d'aria	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Controllare che la valvola sia completamente avvitata nell'AirPole e che la guarnizione ad anello sia in posizione.</li> <li>➤ Controllare che il tappo della valvola sia serrato saldamente.</li> <li>➤ Controllare che non vi siano forature, vedi capitolo "Riparazione di una foratura nell'AirPole" a pagina 39.</li> </ul>

Problema	Soluzione
Perdita d'acqua	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Controllare che non vi siano cuciture che perdono, nastri danneggiati e zone umide.</li> <li>➤ Se non si riscontrano perdite, consultare il capitolo "Condensa" a pagina 39.</li> <li>➤ Se si riscontrano perdite, applicare il sigillante per cuciture.</li> </ul>
Strappo nel tessuto	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Riparare la perforazione utilizzando nastro adesivo.</li> <li>➤ Far eseguire le riparazioni da uno specialista autorizzato.</li> </ul>

## Condensa

Tutte le tende sono affette da condensa interna se si verificano una o più delle seguenti condizioni:

- elevata umidità dell'aria
- un calo di temperatura

Una forte condensa può colare dall'interno del tetto e gocciolare da fascette, nastri e altri raccordi interni ed essere scambiata per una perdita.

- Aumentare la ventilazione aprendo porte e/o finestre.

## Riparazione di una foratura nell'AirPole

Se l'AirPole perde aria, procedere nel seguente modo:

1. Aprire la cerniera del manicotto esterno che sostiene l'AirPole.
2. Se installate, chiudere le valvole di isolamento.
3. Rimuovere l'AirPole.
4. Sgonfiare l'AirPole.
5. Aprire la cerniera del manicotto di protezione per esporre il tubo gonfiabile.
6. Soffiare un po' d'aria nel tubo gonfiabile.
7. Immergere il tubo in acqua.
8. Localizzare la foratura.
9. Usare il nastro adesivo e la soluzione di riparazione per sigillare il foro.
10. Chiudere la cerniera del manicotto di protezione in cui è inserito il tubo gonfiabile.
11. Chiudere la cerniera del manicotto esterno in cui è inserito l'AirPole.

## Smaltimento



- Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.
- Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

## Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

La garanzia copre difetti di fabbricazione, materiali e componenti. La garanzia non copre lo scolorimento del telo di protezione né l'usura derivanti da raggi UV, uso improprio, danni accidentali, danni da intemperie o uso permanente, semipermanente o commerciale. Non copre i danni risultanti. Si prega di contattare il proprio distributore per eventuali reclami. Questo non influisce sui diritti statutari dell'utente.

## Specifiche tecniche

	<b>TRT140 AIR</b>
Profondità del materasso in schiuma:	3 cm/1,2 in
Dimensioni interne della tenda (L x A x P):	55 x 43 x 83 in 140 x 110 x 210 cm
Dimensioni esterne della tenda (L x A x P):	57 x 43 x 86 in 144 x 110 x 219 cm
Dimensioni d'ingombro della tenda (L x A x P):	59 x 11 x 32 in 150 x 28 x 81 cm
Dimensioni d'ingombro della scala e degli accessori (L x A x P):	31 x 4 x 30 in 79 x 9 x 77 cm
Peso (scala compresa):	48 kg/106 lb

	<b>Pompa Gale da 12 V</b>
Tensione:	12 V==
Portata:	100 l/26 gal\min ± 10%
Durata di funzionamento:	massimo 15 min
Emissioni acustiche:	32 dB
Dimensioni (L x A x P):	11 x 3,5 x 7,9 in 280 x 90 x 200 mm
Peso:	1,79 kg\3,9 lb



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Verklaring van de symbolen



### GEVAAR!

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot ernstig letsel of de dood.



### WAARSCHUWING!

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



### VOORZICHTIG!

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



### LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



### INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

## Algemene veiligheidsaanwijzingen



**GEVAAR! Niet-inachtneming van deze instructie leidt tot ernstig letsel of de dood.**

### Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging

- Gebruik nooit apparatuur op brandstof in de tent, bijvoorbeeld barbecues of gasbranders. Door het verbrandingsproces komt koolmonoxide vrij die zich in de tent verzamelt, omdat deze geen rookkanaal heeft.



**WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

### Brandgevaar

- Zorg ervoor dat u bekend bent met de brandpreventie-maatregelen ter plaatse.
- Gebruik de tent niet om in te koken en gebruik er geen open vuur.
- Houd alle vlammen en hittebronnen uit de buurt van het tentdoek.

### Gevaar voor verstikking

- Zorg ervoor dat alle ventilatieopeningen te allen tijde open zijn om verstikking te voorkomen.

### Gevaar voor letsel

- Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen.
- Laat kinderen niet rond of in de tent spelen en zorg ervoor dat ze voorzichtig zijn bij het gebruik van de ladder.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

- Controleer altijd het weerbericht voor opzetten en gebruiken van de daktent.
  - Gebruik de daktent niet als er een storm of onweer wordt voorspeld.
  - Als u in onweer terecht komt, verlaat de daktent dan onmiddellijk en ga voor uw eigen veiligheid in uw voertuig zitten. Blijf in het voertuig tot het onweer voorbij is om te voorkomen door een bliksem geraakt te worden.
  - Zet de daktent niet op en gebruik deze niet als het hard waait.
  - Vouw de daktent niet in als het hard regent.
- Gebruik de daktent niet als er een onderdeel of een van de componenten zichtbaar is beschadigd. Neem contact op met de fabrikant voor assistentie.
- Gebruik alleen geteste (bijv. GS-test) dakdragers die zijn goedgekeurd voor het gebruik met uw voertuig.
- Controleer voor het bevestigen van de daktent of het voertuig en de dakdrager voldoende draagvermogen hebben voor de daktent en de personen en voorwerpen in de tent.



### INSTRUCTIE

- Houd de handleidingen van het voertuig en de dakdrager altijd bij u en volg de instructies.

## Veiligheid bij het transporteren van de daktent op een voertuig



**WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

### Gevaar voor letsel

- Rijd alleen met de daktent op het dak van het voertuig als de daktent is ingevouwen en correct is afgedekt met de tentafdekking.
- Rijd niet harder dan 110 km/h (88 mph) met de daktent op het dak van het voertuig.
- Controleer voor elke reis en regelmatig gedurende de reis of de daktent goed aan de dakdrager is bevestigd en of de tentafdekking veilig is vastgemaakt. Een onjuist gemonteerde dakdrager of daktent kan tijdens het rijden van het dak vallen en andere weggebruikers verwonden.
- Berg de ladder correct op bovenop de neergeklapte daktent en onder de tentafdekking, om te voorkomen dat de ladder eraf valt en een gevaar vormt voor andere weggebruikers.
- Pas uw rijstijl aan (bijv. bij zijwind, het nemen van bochten en afremmen) aan de nieuwe hoogte van uw voertuig.



### LET OP! Gevaar voor schade

- De daktent verhoogt het gewicht van het voertuig. Let op lage ingangen, lage bruggen, lage takken en andere obstakels.
- Demonteer de daktent en de dakdrager voor gebruik van een automatische wasstraat.



### INSTRUCTIE

- Er kunnen windgeluiden ontstaan tijdens het rijden met een daktent op het dak van het voertuig.

## Omvang van de levering

Onderdeel	Aantal
Daktent	1
Telescopische ladder	1
PVC-afdekking	1

Onderdeel	Aantal
Gereedschapstas	1
U-vormige beugel	4
Bout M8 x 50	8
Schroef M8 x 16	4
Sluistring M8 1 mm	8
Veerring M8	12
Sluistring M8 1,5 mm	4
Vleugelmoer M8	4
Aluminium borgplaat	12
Kunststof gripmoer M8	8
Kunststof einddop	4
Elektrische pomp Gale, 12 V	1
Lucht slang	1
Mondstukadapter	6
Opbergzakje	2

## Beoogd gebruik

Deze daktent is geschikt voor:

- bevestigen op een geschikte dakdrager op het dak van een geschikt voertuig
- Goed tot matig weer
- Rondreizen

Deze daktent is **niet** geschikt voor:

- gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen
- Harde wind of sneeuw
- Seizoensplaatsen of commercieel gebruik

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product als gevolg van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

## Technische beschrijving

De daktent is uitgerust met opblaasbare AIR-palen die kunnen worden gevuld met één klep.

De ladder die is bevestigd aan de daktent kan worden aangepast aan de hoogte van het voertuig.

De daktent heeft ook een koudschuimmatras.

Voor transport op het dak van een voertuig kan de daktent worden ingevouwen en afgedekt met de bijgeleverde tentafdekking.

De dakdrager waarop de daktent moet worden geïnstalleerd moet aan de volgende vereisten voldoen:

- De dakdrager moet ten minste 75 kg/165 lbs kunnen dragen om te mogen rijden met gemonteerde daktent.
- De breedte van de dakdrager moet ten minste 68 cm/27 in bedragen.
- De twee rails van de dakdrager moeten tussen 70 cm/28 in en 125 cm/50 in uit elkaar liggen.

## De daktent gebruiken



### WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

- Zorg ervoor dat de daktent stevig aan de dakdrager is bevestigd alvorens de ladder op te klimmen.
- Zorg ervoor dat elke trede van de ladder is vergrendeld voordat u de ladder opklimt.
- Klim altijd voorzichtig op de ladder.
- Sluit de ingang van de daktent voor het slapen om te voorkomen dat u tijdens het slapen naar beneden valt.
- Als twee mensen de daktent gebruiken, zorg er dan voor dat ze niet allebei achteraan, vooraan of aan één zijde van de tent zitten. De tent kan naar beneden vallen als het gewicht van twee personen zich aan één kant van de tent bevindt (afb. 12, pagina 5).
- Voordat u met de gemonteerde daktent gaat rijden, dient u er altijd voor te zorgen dat de afdekking goed is vastgezet (afb. 13, pagina 6).



### VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

Open de ritssluiting van de beschermhoes nooit als een AIR-paal is opgeblazen. Hierdoor zal de AIR-paal uiteenspaten.



### LET OP! Materiële schade

- Houd het zijraam van de daktent open tijdens het opzetten of invouwen van de daktent.
- Open of sluit de ritssluitingen niet met grote kracht.



### INSTRUCTIE

Gebruik de geïntegreerde opbergruimten tijdens het gebruik van de tent, zodat er niets naar beneden valt of in de tent wordt vergeten wanneer deze wordt neergeklapt (afb. 23, pagina 8).

## Voor het eerste gebruik

Maak uzelf vertrouwd met het product door de tent bij wijze van proef op te zetten, alvorens het product voor het eerst te gebruiken. Controleer of de levering compleet is.

### Het product voor het eerste gebruik verwerken

Het product is vervaardigd van materialen die voor gebruik moeten worden voorbereid om de weerbestendigheid te maximaliseren.

1. Zet het product volledig buiten op wanneer er regen wordt verwacht of op een plek waar u de buitenkant van het product kunt afsprengen, zodat deze goed nat wordt.

Dit proces wordt verwerking genoemd. Het verweringsproces maakt de stof strakker en zorgt ervoor dat het katoen in het naaigaren opzwellt en de gaatjes opvult die tijdens het productieproces door de naanaald zijn gemaakt.

2. Laat het product goed drogen voordat u het opbergt.

Door dit proces voor het eerste gebruik uit te voeren, zorgt u ervoor dat de weerbestendigheid van het product tijdens later gebruik steeds verder wordt verbeterd.

## De daktent bevestigen



### VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- Til de daktent uitsluitend samen met een andere persoon op uw voertuig.
- Zorg ervoor dat er zich geen andere personen, met name kinderen, in de buurt van het voertuig bevinden wanneer u en de tweede persoon de daktent op het dak van het voertuig tillen.

- Ga te werk zoals afgebeeld om de daktent te monteren (afb. 2, pagina 3 - afb. 10, pagina 5).

## De daktent opzetten



### VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en materiële schade

- Gebruik geen compressoren die bestemd zijn om autobanden op te pompen.
- Blaas de AIR-palen slechts op tot een maximale druk van 9 psi/0,62 bar.

- Ga te werk zoals afgebeeld om de daktent op te zetten (afb. 13, pagina 6 - afb. 23, pagina 8).

## De daktent neerklappen



### INSTRUCTIE

De blauwe knoppen op de onderste trede van de ladder ontgrendelen alle segmenten tegelijk, zodat de ladder in elkaar kan worden geschoven (afb. 23, pagina 9).

- Ga te werk zoals afgebeeld om daktent neer te klappen (afb. 23, pagina 8 - afb. 30, pagina 10).

## Veiligheidsaanwijzingen m.b.t. de elektrische 12V-pomp Gale



### WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- Gebruik de elektrische pomp niet als deze zichtbaar beschadigd is.
- Als de stroomkabel van de elektrische pomp beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, een klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.
- Reparaties aan deze elektrische pomp mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.
- Gebruik de elektrische pomp niet onder vochtige omstandigheden en dompel deze niet onder in een vloeistof. Berg het toestel op op een droge plaats.



### VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken

- Voordat u de elektrische pomp start, moet u ervoor zorgen dat het netsnoer en de stekker droog zijn en de stekker vrij is van roest of vuil.
- Ontkoppel de elektrische pomp van de stroomvoorziening
- voor elke reiniging en elk onderhoud
- na elk gebruik



### VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd kinderen en huisdieren buiten bereik van de elektrische pomp wanneer deze in werking is.
- Richt de luchtstroom niet op iemands gezicht of lichaam.
- Houd de aanbevolen luchtdruk aan.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.



### LET OP! Gevaar voor schade

- Vergelijk de spanningsgegevens op het typeplaatje met de beschikbare energievoorziening.
- Sluit de elektrische pomp alleen met de gelijkstroomkabel aan op de gelijkstroomvoeding van het voertuig.
- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, direct zonlicht, gasovens etc.).
- Laat het toestel niet onbeheerd achter als het in werking is.
- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.

## De elektrische 12V-pomp Gale gebruiken

De elektrische 12V-pomp Gale is voorzien van een drukinductiesysteem en schakelt automatisch uit zodra de vooraf ingestelde druk is bereikt. Het drukinductiesysteem werkt met een foutmarge van  $\pm 0,5$  psi.



### LET OP! Gevaar voor oververhitting

- Zorg ervoor dat de elektrische pomp tijdens het gebruik voldoende wordt geventileerd.
- Gebruik de elektrische pomp niet langer dan 15 minuten achter elkaar, omdat anders de motor oververhit kan raken.  
Laat de elektrische pomp na 15 minuten continu gebruik 30 minuten afkoelen.



### INSTRUCTIE

- Als er gedurende 30 seconden geen knoppen zijn ingedrukt, schakelt het lcd-display in de stand-bystand. Druk op een willekeurige knop om het weer te activeren.
- In het begin duurt het even voordat de drukmeting op het lcd-display toeneemt. Dit is normaal omdat er in eerste instantie een grote hoeveelheid lucht nodig is om het AIR-frame te vullen voordat er een duidelijke verandering in druk wordt gedetecteerd.

## Reiniging en onderhoud



### LET OP! Gevaar voor schade

- Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of bijtende schoonmaakmiddelen voor de reiniging.
- Gebruik geen middelen op alcoholbasis, chemicaliën, zeep en reinigingsmiddelen voor de reiniging.
- Verwijder vogelpoep en boomhars zo snel mogelijk, om te voorkomen dat het materiaal permanent beschadigd raakt.

1. Reinig het product indien nodig met schoon water en een zachte borstel.
2. Breng, voorafgaand aan elke reis, impregneermiddel tegen water en uv-straling aan.

## Opslag van de daktent



### INSTRUCTIE

- Zet het product volledig op om deze te reinigen.
- Kies een zonnige dag voor de reiniging om er zeker van te zijn dat het materiaal goed droogt.

1. Demonteer de daktent van de dakdrager.
2. Reinig de daktent indien nodig.
3. Zorg ervoor dat de daktent compleet droog is alvorens op te bergen.
4. Berg de tent op op een goed geventileerde, droge plek.

## Elektrische 12V-pomp Gale



### LET OP! Gevaar voor schade

- Probeer geen voorwerpen in de opblaaspoort te steken, omdat deze het interne pompmechanisme kunnen beschadigen.
- Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of reinigingsmiddelen bij het reinigen. Daardoor kan het product beschadigd raken.

- Reinig het product af en toe met een vochtige doek.
- Berg de stekker na elk gebruik op in de hiervoor bestemde opening.
- Zorg er bij het opbergen van het toestel voor dat het netsnoer en de luchtslang niet bekneld of geknikt raken.

## Problemen oplossen



### INSTRUCTIE

- Tijdens de eerste blootstelling aan water kunnen de naden wat vochtig zijn. Door dit vocht zal de draad zwellen en de gaatjes opvullen die ontstaan zijn in het naai-proces.
- Een volledige set reserveonderdelen bevat:
  - Vochtwerend middel
  - Reparatietape en reparatieoplossing
  - Siliconenspray voor de ritssluitingen

Probleem	Oplossing
Daktent blaast moeilijk op	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Zorg ervoor dat de klep volledig in de AIR-paal is geschroefd.</li><li>➤ Controleer of de opblaasbare buis bij de klep gedraaid is. Dit kan worden gemerkt aan geluiden. Draai de opblaasbare buis recht.</li><li>➤ Controleer of de elektrische pomp werkt.</li></ul>
Een deel van de daktent loopt niet leeg	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Controleer of alle isolatiekleppen die de AIR-palen verbinden open zijn.</li></ul>
AIR-palen zijn geknikt	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Voeg meer lucht toe (9 psi/0,62 bar).</li></ul>
Luchtlek	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Zorg ervoor dat de klep volledig in de AIR-paal is geschroefd en dat de ringafdichting op haar plek zit.</li><li>➤ Controleer of de dop van de klep goed vastzit.</li><li>➤ Controleer op gaatjes, zie hoofdstuk „Een gaatje in de AirPole repareren” op pagina 44</li></ul>
Waterlek	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Controleer op lekkende naden, beschadigde tape en vochtige plekken.</li><li>➤ Als u geen lekkages kunt vinden, zie hoofdstuk „Condensatie” op pagina 44.</li><li>➤ Als u lekkages vindt, brengt u naadafdichtingsmiddel aan.</li></ul>
Scheur in het doek	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Gebruik reparatietape om het doek te dichtten.</li><li>➤ Laat reparaties uitvoeren door een geautoriseerd vakbedrijf.</li></ul>

## Condensatie

Alle tenten ondervinden condensvorming indien één of meerdere van de volgende omstandigheden van toepassing zijn:

- Hoge luchtvochtigheid
- Temperatuurval

Sterke condensvorming kan langs de binnenzijde van het dak stromen en van koorden, tapes en andere bevestigingen druppelen en worden verward met lekkage.

- Zorg voor meer ventilatie door deuren en/of ramen te openen.

## Een gaatje in de AirPole repareren

Als de AirPole lucht verliest, gaat u als volgt te werk:

1. Rits de buitenste hoes los waar de AirPole in zit.
2. Sluit de isolatieventielen, indien geïnstalleerd.
3. Verwijder de AirPole.
4. Laat de AirPole leeglopen.
5. Rits de beschermhoes open om de opblaasbare buis bloot te leggen.
6. Pomp wat lucht in de opblaasbare buis.
7. Dompel de buis onder in water.
8. Zoek het gaatje.
9. Gebruik reparatietape en reparatieoplossing om het gaatje te dichtten.
10. Rits de opblaasbare buis weer in de beschermhoes.
11. Rits de AirPole weer in de buitenste hoes.

## Verwijdering



- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.
- Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

## Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

De garantie dekt productiefouten, materialen en onderdelen. De garantie dekt geen verbleking van het tentdoek en slijtage en schade als gevolg van uv-straling, onjuist gebruik, onopzettelijke schade, stormschade en permanent, semipermanent of commercieel gebruik. De garantie dekt geen enkele vorm van gevolgschade. Neem voor claims contact op met uw handelaar. Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

## Technische gegevens

	<b>TRT140 AIR</b>
Dikte schuimmatras:	3 cm/1,2 in
Afmetingen binnentent (b x h x d):	55 x 43 x 83 in 140 x 110 x 210 cm
Afmetingen buitentent (b x h x d):	57 x 43 x 86 in 144 x 110 x 219 cm
Afmetingen tent ingepakt (b x h x d):	59 x 11 x 32 in 150 x 28 x 81 cm
Afmetingen ladder en accessoire ingepakt (b x h x d):	31 x 4 x 30 in 79 x 9 x 77 cm
Gewicht (inclusief ladder):	48 kg/106 lb

	<b>Elektrische 12V-pomp Gale</b>
Spanning:	12 V===
Pompsnelheid:	100 l/26 gal/min ± 10%
Bedrijfsduur:	maximaal 15 minuten
Geluidsemissie:	32 dB
Afmetingen (b x h x d):	11 x 3,5 x 7,9 in 280 x 90 x 200 mm
Gewicht:	1,79 kg/3,9 lb

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com) for de nyeste produktinformationer.

## Forklaring af symboler



### FARE!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



### ADVARSEL!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



### FORSIGTIG!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



### VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



### BEMÆRK

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

## Generelle sikkerhedshenvisninger



**FARE! Hvis dette ikke overholdes, vil det medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

### Fare for kulilteforgiftning

- Brug aldrig et apparat, der forbrænder brændstof som en grill eller gasvarmere, i teltet. Forbrændingsprocessen danner kulilte, som ophobes inde i teltet, da der ikke er noget træk.



**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

### Brandfare

- Sørg for, at du kender brandbeskyttelsesforanstaltningerne på stedet.
- Undgå madlavning i teltet eller brug af åben ild.
- Hold alle flamme- og varmekilder væk fra stoffet til dette telt.

### Fare for kvælning

- Sørg for, at ventilationsåbningerne hele tiden er åbne for at undgå kvælning.

### Fare for kvæstelser

- Produktet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), som har nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner.
- Lad ikke børn lege omkring teltet, og sørg for at de er forsigtige, når de benytter stigen.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Kontrollér altid vejrudsigten, før du sætter tagteltet op og benytter det.
  - Du må ikke bruge tagteltet, hvis der er varslet stormvejr eller torden.
  - Hvis der bliver overrasket af et tordenvejr, skal du med det samme forlade tagteltet og begive dig selv i sikkerhed i dit køretøj. Bliv i køretøjet, indtil tordenvejret er forbi, så du ikke bliver ramt af lyn.
  - Du må ikke sætte tagteltet op, benytte det eller folde det ned, hvis der er meget kraftig vind.
  - Du må ikke folde tagteltet ned i kraftigt regnvejr.
- Brug ikke tagteltet, hvis nogle af dets komponenter har synlige skader. Kontakt producenten for at få hjælp.
- Brug kun (f.eks. GS-testede) tagbagagebærere, som er godkendt til brug med dit køretøj.
- Før du monterer tagteltet, skal du kontrollere, at dit køretøj og din tagbagagebærer har en tilstrækkelig bæreevne til tagteltet og personer samt de genstande, der skal være inde i tagteltet.



### BEMÆRK

- Opbevar altid instruktionsbøgerne til køretøjet og tagbagagebærerne, og følg anvisningerne i dem.

## Sikkerhed under transport af tagteltet på taget af køretøjet



**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

### Fare for kvæstelser

- Kør kun med tagteltet på taget af dit køretøj, hvis tagteltet er foldet ned og dækket korrekt med teltafdækningen.
- Du må ikke køre hurtigere end 110 km/t (88 mph) med tagteltet på taget af dit køretøj.
- Kontrollér før hver tur og regelmæssigt under hver tur, om tagteltet sidder fast på tagbagagebærerne, og at teltafdækningen sidder sikkert fast. En ukorrekt monteret tagbagagebærer eller tagtelt falde ned under turen og kvæste andre trafikanter.
- Opbevar stigen korrekt øverst på det nedfoldede tagtelt og under tagafdækningen for at undgå, at stigen falder af og kvæster andre medtrafikanter under turen.
- Tilpas din køreadfærd (f.eks. sidevindsfølsomhed, kørsel i sving og bremsninger), så der tages hensyn til køretøjets ændrede højde.



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Tagteltet forøger køretøjets højde. Vær opmærksom på lave gennemkørselshøjder, lave broer, lavt hængende grene og andre hindringer.
- Fjern tagteltet og tagbagagebærerne, når du vasker bilen i en automatisk vaskehal.



### BEMÆRK

- Der kan opstå vindstøj under kørslen med tagteltet på taget af et køretøj.

## Leveringsomfang

Komponent	Antal
Tagtelt	1
Teleskopstige	1
PVC-afdækning	1
Værktøjspose	1
U-formet beslag	4
M8 x 50 bolt	8

Komponent	Antal
M8 x 16 skrue	4
M8 1 mm skive	8
M8 uskruet skive	12
M8 1,5 mm skive	4
M8 vingemøtrik	4
Pladedel af aluminium	12
M8 hjulmøtrik af plast	8
4 endekapper af plast	4
Elektrisk Gale-pumpe på 12 V	1
Luftslange	1
Dyseadapter	6
Lomme, opbevaringspose	2

## Korrekt brug

Dette tagtelt er beregnet til:

- montering på en egnet tagbagagebærer på et egnet køretøjs tag
- lette til moderate vejrforhold
- touring.

Dette tagtelt er **ikke** beregnet til:

- at blive brugt af personer med nedsatte fysiske sansemæssige eller mentale evner
- meget kraftige vindstyrker eller snefald
- fastligere eller erhvervsmæssig brug.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- Ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- Ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

## Teknisk beskrivelse

Tagteltet er udstyret med AIR-stænger, som er pumpes op via én ventil.

Stigen, der er anbragt på tagteltet, kan monteres efter køretøjets højde.

Tagteltet leveres med en skummadras med høj tæthed.

I forbindelse med transport på taget af et køretøj kan tagteltet foldes ned og dækkes med den medfølgende teltafdækning.

Tagbagagebæreren, som tagteltet skal monteres på, skal opfylde følgende krav:

- Tagbagagebæreren skal kunne bære mindst 75 kg/165 lbs, så det er muligt at køre med det monterede tagtelt.
- Tagbagagebærerens bredde skal mindst være 68 cm/27 in.
- Tagbagagebærerens to skinner skal være mellem 70 cm/28 in og 125 cm/50 in fra hinanden.

## Brug af tagteltet



### ADVARSEL! Fare for kvæstelser

- Kontrollér, at tagteltet er anbragt fast på tagbagagebæreren, før du kravler op på stigen.
- Kontrollér, at hver trin på stigen er låst, før du kravler op på stigen.
- Vær altid forsigtig, når du kravler op og ned af stigen.
- Luk tagteltets indgangsdør, før du lægger dig til at sove, så du ikke falder ud af tagteltet, når du sover.
- Hvis to personer benytter tagteltet, skal du kontrollere, at de ikke begge sidder bagi, foran eller i samme side af teltet samtidigt. Teltet kan falde ned, hvis de to personers vægt befinder sig i én af teltets sider (fig. 12, side 5).
- Før der køres med det monterede tagtelt, skal du altid kontrollere, at afdækningen er spændt korrekt fast (fig. 13, side 6).



### FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

Du må aldrig åbne lynlåsen til beskyttelseskraven, mens en luftstang pumpes op. Dette vil medføre, at luftstangen brister.



### VIGTIGT! Materielle skader

- Hold tagteltets sideruder åbne, mens du sætter tagteltet op eller folder det ned.
- Du må ikke åbne eller lukke lynlåsen med brug af vold.



### BEMÆRK

Benyt de integrerede opbevaringsmuligheder, mens du bruger teltet, så der ikke er noget, der falder ned eller bliver gemt i teltet, når det foldes ned (fig. 23, side 8).

## Før første brug

Lær produktet at kende ved at foretage en prøveopsætning, før produktet anvendes første gang. Kontrollér, om leveringsomfanget er komplet.

### Sørg for at gøre dit produkt vejrbestandigt før den første brug

Produktet er fremstillet med materialer, der kræver forberedelse før brug for at optimere dets vejrbestandighed.

1. Sæt produktet op udenfor, når der forventes regn, eller hvor du kan sprøjte produktet grundigt med en vandslange, så det bliver helt vådt.

Dette kaldes også at gøre noget vejrbestandigt. Vejrbestandighedsprocessen sørger for, at stoffet strammes, så bomulden i den syede søm svulmer op og udfylder de huller, der er lavet af synålen under fremstillingsprocessen.

2. Lad produktet tørre grundigt, før det pakkes væk.

Ved at følge denne proces før den første brug sikres det, at produktet bliver mere vind- og vandtæt, når det efterfølgende bliver vådt.

### Montering af tagteltet



### FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- Løft kun tagteltet op på køretøjet med hjælp fra en assisterende person.
- Kontrollér, at ingen andre personer, især børn, er i nærheden af køretøjet, når du og din hjælper løfter tagteltet op på køretøjets tag.

- Fortsæt som vist for at montere tagteltet (fig. 2, side 3 – fig. 10, side 5).

## Opsætning af tagteltet



### **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser og materielle skader**

- Brug ikke nogen former for kompressorer, der er beregnet til oppumpning af bildæk.
- Pust kun AIR-stænger op indtil et maks. tryk på 9 psi/0,62 bar.

- Fortsæt som vist for at sætte tagteltet op (fig. 13, side 6 – fig. 23, side 8).

## Nedfoldning af tagteltet



### **BEMÆRK**

De blå knapper på stogens sidste trin låser alle segmenter op samtidigt, så stigen kan skubbes sammen (fig. 28, side 9).

- Fortsæt som vist for at folde tagteltet ned (fig. 23, side 8 – fig. 30, side 10).

## Sikkerhedsanvisninger til den elektrisk Gale-pumpe på 12V



### **ADVARSEL! Fare for elektrisk stød**

- Hvis den elektriske pumpe har synlige beskadigelser, må du ikke tage den i brug.
- Hvis den elektriske pumpestrømkabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre sikkerhedsfarer.
- Reparationer på den elektriske pumpe må kun foretages af kvalificeret personale. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.
- Den elektriske pumpe må ikke bruges under våde forhold eller nedsænkes i væske. Skal opbevares et tørt sted.



### **FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød**

- Inden du starter den elektriske pumpe, skal du kontrollere, at strømkablet og stikket er tørre, og at stikket er fri for rust eller fremmedlegemer.
- Afbryd den elektriske pumpe fra strømforsyningen.
- før hver rengøring og vedligeholdelse
- efter hver brug



### **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser**

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn), som har begrænsede fysiske, sanselige eller mentale evner eller er uerfarne eller uvidende, medmindre der er sørget for et passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Hold børn og kæledyr væk fra den elektriske pumpe under drift.
- Ret ikke luftstrømmen mod ansigt eller krop.
- Overhold det anbefalede lufttryk.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Kontrollér, at spændingsangivelsen på mærkepladen svarer til den fra energiforsyningen.
- Tilslut kun den elektriske pumpe til en jævnstrømsforsyning i køretøjet med jævnstrømskablet.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Du må ikke anvende apparatet uden opsyn.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.

## Brug af den elektriske Gale-pumpe på 12V

Den elektriske Gale-pumpe på 12 V er udstyret med et trykinduktionssystem og slukker automatisk, når det forindstillede tryk er nået. Trykinduktionssystemet fungerer med en fejlmargen på  $\pm 0,5$  psi.



### **VIGTIGT! Risiko for overophedning**

- Kontrollér, at den elektriske pumpe er tilstrækkeligt ventileret under driften.
- Du må ikke benytte den elektriske pumpe i kontinuerlig drift i over 15 minutter, da motoren kan overophede. Lad den elektriske pumpe køle af i 30 minutter er 15 minutters kontinuerlig brug.



### **BEMÆRK**

- Hvis der ikke er blevet trykket på nogen knapper i 30 sekunder, går LCD-displayet på standbytilstand. Tryk på en vilkårlig knap for at aktivere det igen.
- Det tager tid, før trykflæsningen på LCD-displayet øges. Dette er normalt, idet der indledningsvist er behov for en stor mængde luft til at fylde AIR-stellet, før der registreres nogen betydelig ændring i trykket.

## Rengøring og vedligeholdelse



### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Du må ikke bruge skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler under rengøringen.
- Brug ikke spritbaserede materialer, kemikalier, sæbe og rengøringsmidler under rengøringen.
- Fjern fugleklatte og træharpike så hurtigt som muligt for at undgå, at materialet tager permanent skade.

1. Rengør produktet om nødvendigt med rent vand og en blød børste.
2. Påfør imprægnering mod vand og UV-stråling før hver tur.

## Opbevaring af tagteltet



### **BEMÆRK**

- Sæt produktet helt op med henblik på rengøring.
- Vælg at gøre rent på en dag, hvor solen skinner, så du er sikker på, at materialet tørrer helt.

1. Afmontér tagteltet fra tagmagasinet.
2. Rengør om nødvendigt tagteltet.
3. Kontrollér, at tagteltet er helt tørt, før det pakkes væk.
4. Skal opbevares et tørt sted med god udluftning.

## Elektrisk Gale-pumpe på 12V



### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Prøv ikke på at sætte nogen genstand ind i oppustningssåbningen, da disse kan beskadige den indvendige pumpeåbning.
- Anvend ikke skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler til rengøring, da det kan beskadige produktet.

- Rengør af og til produktet med en fugtig klud.
- Opbevar stikket i den tilhørende åbning efter hver brug.
- Når apparatet opbevares, skal det sikres, at strømledningen og luftslangerne ikke sidder i klemme eller knækkes.



## Udbedring af fejl



### BEMÆRK

- Under den første udsættelse for vand kan der være lidt fugt på sømmene. Som følge af denne fugt svulmer trådene op og fylder de huller, der opstår under syningsprocessen.
- Et komplet udstyret reservedelssæt indeholder:
  - Vandtætningsmiddel
  - Reparationstape og reparationsmiddel
  - Silikonespray til lynlåsene

Problem	Løsning
Det er vanskeligt at pumpe tagteltet op	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontrollér, at ventilen er skruet helt i luftstangen.</li><li>▶ Kontrollér, om luftslangen er snoet ved ventilen. Dette kan indikeres med støj. Sørg for, at luftslangen ikke er snoet.</li><li>▶ Kontrollér, at den elektriske pumpe fungerer.</li></ul>
En del af tagteltet kan ikke tømmes for luft	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontrollér, at alle isoleringsventiler, der forbinder luftstængerne, er åbne.</li></ul>
Luftstængerne har knæk	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Pump mere luft i (9 psi/0,62 bar).</li></ul>
Luftudslip	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontrollér, at ventilen er skruet helt i luftstangen, og at ringtætningen sidder korrekt.</li><li>▶ Kontrollér, at ventilhætten sidder spændt stramt på.</li><li>▶ Kontrollér, om der er huller, se kapitlet „Reparation af et hul i luftstangen“ på side 49.</li></ul>
Vandlækage	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontrollér, om der er søm, der lækker, beskadigede bånd og fugtige områder.</li><li>▶ Hvis du ikke kan finde lækager, så se kapitlet „Dannelse af kondensat“ på side 49.</li><li>▶ Påfør sømtætningsmiddel, hvis du finder lækager.</li></ul>
Revne i stoffet	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Brug reparationstape til at tætte stoffet.</li><li>▶ Få reparationer udført hos en autoriseret specialist.</li></ul>

### Dannelse af kondensat

Alle telte kan dugge indvendigt, hvis et eller flere af de følgende forhold gør sig gældende:

- høj luftfugtighed
- et temperaturfald.

Kraftig kondensering kan løbe ned ad taget og dryppe ned på bindere, bånd og andre indvendige fittings, og man kunne forveksle det med lækage.

- ▶ Sørg for kraftigere udluftningen ved at åbne døre og/eller vinduer.

### Reparation af et hul i luftstangen

Gør følgende, hvis der mangler luft i luftstængerne:

1. Lyn yderkraven af luftstangen op.
2. Luk isoleringsventilerne, hvis de findes.
3. Fjern luftstangen.
4. Luk luften ud af luftstangen.
5. Lyn beskyttelseskraven af for at blottlægge luftslangen.
6. Pust luft i luftslangen.
7. Neddyk slangen i vand.
8. Find hullet.
9. Brug reparationstape og en reparationsopløsning for at tætte hullet.
10. Lyn luftslangen tilbage på beskyttelseskraven.
11. Lyn luftstangen tilbage på yderkraven.

## Bortskaffelse



- ▶ Bortskaf så vidt muligt emballagemateriale sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.
- ▶ Kontakt en lokal genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

## Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se [domestic.com/dealer](http://domestic.com/dealer)).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Garantien dækker produktionsfejl, materialer og dele. Garantien dækker ikke falming af afdækningen og slitage samt UV-nedbrydning, misbrug, utilsigtet beskadigelse, stormskader, permanent eller halvpermanent brug eller brug i kommercielt øjemed. Den dækker ikke følgeskader. Kontakt din forhandler i forbindelse med krav. Dette påvirker ikke dine lov-mæssige krav.

## Tekniske data

	TRT140 AIR
Dybde for skummadras:	3 cm/1,2 in
Mål indertelt (B x H x D):	55 x 43 x 83 in 140 x 110 x 210 cm
Mål ydertelt (B x H x D):	57 x 43 x 86 in 144 x 110 x 219 cm
Emballagemål for telt (B x H x D):	59 x 11 x 32 in 150 x 28 x 81 cm
Emballagemål for stige og tilbehør (B x H x D):	31 x 4 x 30 in 79 x 9 x 77 cm
Vægt (inklusive stige):	48 kg/106 lb

	Gale 12 V-pumpe
Spænding:	12 V---
Leveringshastighed:	100 l/26 gal/min ± 10%
Driftstid:	Maks. 15 min.
Lydemission:	32 dB
Mål (B x H x D):	11 x 3,5 x 7,9 in 280 x 90 x 200 mm
Vægt:	1,79 kg/3,9 lb

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, eller till skador på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Symbolförklaring



### FARA!

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



### VARNING!

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



### AKTA!

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



### OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



### ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

## Allmänna säkerhetsanvisningar



**FARA! Om inte denna anvisning följs leder det till dödsfall eller allvarliga personskador.**

### Fara för kolmonoxidförgiftning

- Använd aldrig en förbränningsapparat som grill eller gasolkök inuti tältet. Förbränningen bildar kolmonoxid som samlas inuti tältet eftersom det inte finns någon ventilation.



**VARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.**

### Brandrisk

- Ombesörj att du är bekant med säkerhetsåtgärderna vid brand på plats.
- Laga inte mat i tältet och använd inte öppen låga.
- Håll eldflammar och värmekällor borta från tältduken.

### Kvävningsrisk

- Kontrollera att ventilationsöppningarna är öppna hela tiden för att förhindra kvävning.

### Risk för personskada

- Denna produkt är inte avsedd för att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga.
- Låt inte barn leka i närheten av eller i tältet och se till att de är försiktiga när de använder stegen.
- Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.

- Följ alltid väderprognosen innan du sätter upp och använder taktältet.
  - Använd inte taktältet om väderprognosen förutser storm eller åskväder.
  - Om det börjar åska när du är i taktältet, lämna taktältet omedelbart och sätt dig i säkerhet i fordonet. Stanna kvar i fordonet tills åskvädet är över för att undvika att träffas av blixten.
  - Taktältet ska inte sättas upp, användas eller fällas ner om det blåser mycket.
  - Fäll inte ner taktältet i kraftigt regn.
- Använd inte taktältet om någon del av det eller någon av dess komponenter är skadad. Kontakta tillverkaren för hjälp.
- Använd endast provade (t.ex. GS-provade) takräcken som är godkända för användning på ditt fordon.
- Se till innan taktältet monteras att fordonet och takracket har tillräcklig bärförmåga för taktältet och personerna samt föremålen som ska vara i taktältet.



### ANVISNING

- Ha alltid fordonets och taktältets bruksanvisningar med dig och följ anvisningarna i dem.

## Säkerhetsanvisningar när taktältet transporteras på fordonets tak



**VARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.**

### Risk för personskada

- Kör bara med taktältet på fordonets tak när taktältet är nedfällt och övertäckt med tälthöljet på rätt sätt.
- Kör inte fortare än 110 km/h (88 mph) med taktältet på fordonets tak.
- Kontrollera innan färden börjar och därefter med jämna mellanrum under färden att taktältet sitter fast ordentligt i takracket och att tälthöljet sitter fast på ett säkert sätt. En felaktigt monterat takracket eller taktält kan falla ned under färden och orsaka olyckor för andra trafikanter.
- Förvara stegen korrekt ovanpå det nedfällade taktältet och under tältskyddet för att förhindra att stegen ramlar av under färden och skadar medtrafikanter.
- Anpassa ditt körsätt (t.ex. vid sidovind, kurvkörning och inbromsning) efter den ändrade fordonshöjden.



### OBSERVERA! Risk för skada

- Taktältet ökar fordonets vikt. Var uppmärksam på låga infarter, låga broar, lågt hängande grenar och andra hinder.
- Ta bort taktältet och takracket om du ska använda en biltvätt.



### ANVISNING

- Det kan uppstå ljud av vinden när du kör med taktältet på fordonets tak.

## Leveransomfattning

Komponent	Mängd
Taktält	1
Teleskopstege	1
PVC-skydd	1
Verktygsväska	1
U-fäste	4
Bult M8 x 50	8

Komponent	Mängd
Skruv M8 x 16	4
Bricka M8 1 mm	8
Låsbricka M8 1 mm	12
Bricka M8 1,5 mm	4
M8 vingmutter	4
Aluminiumplatta	12
Mutter med plastvred M8	8
Ändlock av plast	4
Gale 12 V elektrisk pump	1
Luftslang	1
Munstycksadapter	6
Förvaringsväska	2

## Avsedd användning

Det här taktältet passar för:

- Montering på ett passande takräcke på ett lämpligt fordonstak
- Fint till måttligt dåligt väder
- Resor

Detta taktält passar **inte** för:

- Att användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga
- Mycket hårda vindar eller snöfall
- Säsongscamping eller kommersiellt bruk

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren tar inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning.

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

## Teknisk beskrivning

Taktältet är utrustat med uppblåsbara AIR-stänger som kan fyllas med hjälp av en enda ventil.

Stegen till taktältet kan anpassas till fordonets höjd.

I taktältet ingår en madrass av högdensitetsskum.

Vid transport på fordonets tak kan taktältet fällas ner och täckas över med det medföljande tälthöljet.

Takräcket, på vilken taktältet ska installeras, måste motsvara följande krav:

- Takräcket måste klara av en last på minst 75 kg/165 lbs för att det ska vara tillåtet att köra med monterat taktält.
- Takräckets vidd måste vara minst 68 cm/27 in.
- Avståndet mellan de två skenor på takräcket måste vara mellan 70 cm/28 in och 125 cm/50 in.

## Använda taktältet



### VARNING! Risk för personskada

- Säkerställ att taktältet sitter fast ordentligt på takräcket innan du klättrar upp på stegen.
- Säkerställ att varje steg på stegen är låst innan du klättrar upp på stegen.
- Var alltid försiktig när du klättrar på stegen.
- Stäng taktältets ingångsdörr innan du går och lägger dig så att du inte ramlar ut ur taktältet när du sover.
- Om två personer använder taktältet, se till att båda två inte sitter på samma sida (bak, fram eller en sida) i tältet samtidigt. Tältet kan falla ned om två personer sitter på en sida samtidigt (bild 12, sida 5).
- Innan du kör med ett monterat taktält, se till att skyddet är ordentligt fastspänt (bild 13, sida 6).



### AKTA! Risk för personskada

Öppna aldrig dragkedjan på skyddshöljet medan en luftstolpe är uppumpad. Detta leder till att luftstolpen spricker.



### OBSERVERA! Materiell skada

- Låt sidofönstret på taktältet vara öppet medan du sätter upp eller fäller ner taktältet.
- Öppna eller stäng inte dragkedjorna med våld.



### ANVISNING

Använd den integrerade förvaringen när du använder tältet, så att inget faller ned eller blir kvar i tältet när det fälls ned (bild 23, sida 8).

## Före den första användningen

Bekanta dig med produkten genom att göra en testuppsättning innan produkten används på riktigt första gången. Kontrollera att allt finns som ska ingå i leveransen.

### Prova produktens väderbeständighet före första användningen

Produkten är tillverkad av material som behöver förberedas före användningen för att maxa väderbeständigheten.

1. Sätt upp produkten fullständigt utomhus om det väntas regn eller i de fall du kan blöta ner produkten med en slang.

Detta kallas för väderbeständighetsprovning. Under väderbeständighetsprovningen stramas tyget åt så att sytrådarna i bomullen kan svälla och fylla igen de hål som skapats av synålen vid tillverkningen.

2. Låt produkten torka ordentligt innan den packas undan.

Utför den här proceduren före den första användningen för att säkerställa att produktens väderbeständighet kommer att förbättras för varje blötläggning.

### Montera taktältet



### AKTA! Risk för personskada

- Lyft bara upp taktältet på ditt fordon tillsammans med en andra person.
- Se till att inga andra personer, särskilt inte barn, befinner sig nära fordonet när du och din medhjälpare lyfter upp taktältet på fordonets tak.

- För att montera taktältet, fortsätt enligt beskrivningen (bild 2, sida 3 – bild 10, sida 5).

### Sätta upp taktältet



### AKTA! Risk för personskador och materialskador

- Använd inte några kompressorer som är avsedda att pumpa bildäck.
- Blås bara upp AIR-stängerna till max. 0,62 bar/9 psi.

- För att fälla upp taktältet, fortsätt enligt beskrivningen (bild 13, sida 6 – bild 23, sida 8).

## Fälla ner taktältet



### ANVISNING

De blå knapparna på stegens bottensteg låser upp alla segment så att stegen kan skjutas ihop (bild 23, sida 9).

- För att fälla ned taktältet, fortsätt enligt beskrivningen (bild 23, sida 8 – bild 30, sida 10).

## Gale 12V elektrisk pump säkerhetsinstruktioner



### WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Använd inte den elektriska pumpen om den uppvisar synliga skador.
- Om den elektriska pumpens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller någon person med motsvarande behörighet.
- Den elektriska pumpen får endast repareras av kvalificerad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.
- Använd inte den elektriska pumpen i våta miljöer och sänk inte ned den i någon vätska. Förvaras torrt.



### AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Innan den elektriska pumpen startas måste du se till att elkabeln och kontakten är torra och att kontakten är fri från rost eller främmande material.
- Koppla bort den elektriska pumpen från strömförsörjningen
- alltid före rengöring eller underhåll
- alltid efter användning



### AKTA! Risk för personskada

- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.
- Håll barn och husdjur borta från den elektriska pumpen medan den är igång.
- Rikta inte luftflödet direkt mot ansikte eller kropp.
- Följ rekommendationen om lufttryck.
- Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.



### OBSERVERA! Risk för skada

- Jämför spänningssuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Den elektriska pumpen måste anslutas med likströmskabeln till likströmsuttaget i fordonet.
- Ställ inte upp apparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Lämna inte apparaten utan uppsikt då den är igång.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.

## Använda Gale 12V elektrisk pump

Gale 12V elektrisk pump är utrustad med ett tryckinduktionssystem och stängs av automatiskt när det förinställda trycket är uppnått. Tryckinduktionssystemet har en felmarginal på  $\pm 0,5$  psi.



### OBSERVERA! Risk för överhettning

- Se till att den elektriska pumpen är tillräckligt ventilerad under hela användningen.
- Låt inte pumpen gå mer än 15 minuter eftersom motorn kan överhettas. Låt den elektriska pumpen svalna i 30 min. efter 15 min. användning.



### ANVISNING

- Om inga knappar trycks in under 30 sek. övergår LCD-displayen till standbyläge. Tryck på valfri knapp för återaktivering.
- Till att börja med tar det lite tid för tryckavläsningen att öka på LCD-displayen. Detta är normalt eftersom en stor mängd luft först måste pumpas in för att fylla AIR-frame innan ett tillräckligt tryck kan läsas av.

## Rengöring och skötsel



### OBSERVERA! Risk för skada

- Använd inte vassa eller hårda föremål eller rengöringsmedel för rengöringen.
- Använd inte alkoholbaserade material, kemikalier, såpa eller rengöringsmedel vid rengöring.
- Ta bort fågelspillning och tråkåda så snabbt som möjligt för att förhindra att materialet skadas permanent.

1. Rengör vid behov produkten med rent vatten och en mjuk borste.
2. Impregnera mot vatten och UV-strålning inför varje resa.

## Förvara taktältet



### ANVISNING

- Sätt upp produkten helt för rengöring.
- Välj en solig dag så att materialet kan torka ordentligt.

1. Demontera taktältet från takracket.
2. Rengör vid behov taktältet.
3. Se till att taktältet är helt torrt innan du stuvar undan det.
4. Förvara på en torr och välventilerad plats.

## Gale 12 V elektrisk pump



### OBSERVERA! Risk för skada

- Sätt inte in något föremål i uppblåsningsmunstycket eftersom detta kan skada den interna pumpmekanism.
- Använd inga vassa eller hårda föremål för rengöring, använd inga skarpa rengöringsmedel; produkten kan skadas.

- Rengör produkten då och då med en fuktig trasa.
- Efter varje användning, förvara pluggen i den avsedda öppningen.
- Vid förvaring av enheten, kontrollera att kabeln och luftslangen inte fastnar eller knäcks.

## Felsökning



### ANVISNING

- Vid första exponeringen för vatten kan det finnas lite fukt vid sömmarna. Denna fukt gör att trådarna sväller och täpper igen hålen som bildades när tältet syddes.
- En fullutrustad reservdelssats ska innehålla:
  - Impregneringsmedel
  - Reparationstejp och -lösning
  - Silikonspray för dragkedjor

Problem	Åtgärd
Taktältet kan bara pumpas upp med svårigheter.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontrollera att ventilen är helt inskruvad i luftstolpen.</li> <li>▶ Kontrollera om uppblåsningsröret är vridet vid ventilen. Detta kan avge ljud. Råta till uppblåsningsröret.</li> <li>▶ Kontrollera att den elektriska pumpen fungerar.</li> </ul>
En del av taktältet töms inte på luft.	▶ Kontrollera att alla isoleringsventiler som förbinder luftstolparna är öppna.
Luftstolparna är vikta	▶ Tillför mer luft (9 psi/0,62 bar).
Luftläckage	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontrollera att ventilen är helt inskruvad i luftstolpen och att o-ringstättningen sitter på plats.</li> <li>▶ Kontrollera att locket på ventilen är ordentligt åtdraget.</li> <li>▶ Kontrollera om det finns punkteringar, se kapitel "Reparera en punktering i luftstolpen" på sidan 53.</li> </ul>
Vattenläckage	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Se efter om det finns sömmar som läcker, skadad tejp eller fuktiga områden.</li> <li>▶ Om du inte hittar några läckage, se kapitel "Kondens" på sidan 53.</li> <li>▶ Applicera sömtätningssmedel om du hittar några läckage.</li> </ul>
Reva i tyget	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Använd reparationsstejp för att försluta tyget.</li> <li>▶ Låt en auktoriserad specialist utföra reparationer.</li> </ul>

## Kondens

Alla tält utsätts för intern kondens om ett eller flera villkor gäller:

- Hög luftfuktighet
- Temperaturfall

Kraftig kondens kan rinna nedför insidan av taket och droppa från band och andra interna beslag och av misstag ses som läckage.

- ▶ Öka ventilationen genom att öppna dörrar och/eller fönster.

## Reparera en punktering i luftstolpen

Om en luftstolpe tappas luft, gör så här:

1. Öppna dragkedjan från det yttre höljet som håller luftstolpen.
2. Stäng isoleringsventilerna om sådana finns.
3. Ta bort luftstolpen.
4. Töm ut luften ur luftstolpen.
5. Öppna dragkedjan på skyddshöljet för att frilägga det uppblåsbara röret.
6. Blås in lite luft i det uppblåsbara röret.
7. Sänk ner röret i vatten.
8. Leta reda på punkteringen.
9. Använd reparationsstejp och solution för att tätat hålet.
10. Dra igen skyddshöljets dragkedja runt det uppblåsbara röret.
11. Dra igen det yttre höljets dragkedja runt luftstolpen.

## Avfallshantering



- ▶ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.
- ▶ Konsultera ett lokalt återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man bortkaffar produkten i enlighet med tillämpliga bortskaffningsförfordningar.

## Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklambeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Garantin täcker tillverkningsfel, material och delar. Garantin täcker inte blekning av skyddet och slitage på grund av UV-strålning, felaktig användning, skador som beror på olyckor, stormskador eller permanent, halvpermanent eller kommersiell användning. Den täcker inga skador som resultat av detta. Kontakta din återförsäljare vid reklamationer. Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

## Tekniska data

	TRT140 AIR
Skummadrassens tjocklek:	3 cm/1,2 in
Mått innetält (B x H x D):	55 x 43 x 83 tum 140 x 110 x 210 cm
Mått yttertält (B x H x D):	57 x 43 x 86 tum 144 x 110 x 219 cm
Förpackningsmått tält (B x H x D):	59 x 11 x 32 tum 150 x 28 x 81 cm
Förpackningsmått stege och tillbehör (B x H x D):	31 x 4 x 30 tum 79 x 9 x 77 cm
Vikt (inklusive stege):	48 kg/106 lb

	Gale 12 V pump
Spänning:	12 V---
Kapacitet:	100 l/26 gal/min ± 10 %
Drifttid:	Max. 15 min.
Bulleremission:	32 dB
Mått (B x H x D):	11 x 3,5 x 7,9 in 280 x 90 x 200 mm
Vikt:	1,79 kg/3,9 lb

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ følge med dette produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis instruksjonene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarslene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com, dometic.com.

## Symbolforklaring



### FARE!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### ADVARSEL!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### FORSIKTIG!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



### PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



### MERK

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

## Generelle sikkerhetsinstruksjoner



**FARE! Hvis disse instruksjonene ikke overholdes, kan det oppstå alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

### Fare for karbonmonoksidforgiftning

- Bruk aldri et drivstoffbrennende apparat som grill eller gassvarmere inne i teltet. Forbrenningsprosessen produserer karbonmonoksid som akkumulerer inne i teltet, da det ikke er noen avtrekkskanal.



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

### Brannfare

- Sørg for at du kjenner brannverntiltakene på stedet.
- Du må ikke tilberede mat i forteltet eller bruke åpen ild.
- Hold all ild og varmekilder borte fra denne teltduken.

### Kvelningsfare

- Sørg for at lufteåpningene er åpne til enhver tid for å unngå kvelning.

### Fare for personskader

- Apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner.
- Ikke la barn leke rundt eller inne i teltet, og påse at de er forsiktede når de bruker stigen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

- Undersøk alltid værmeldingen før du setter opp og benytter takteltet.
  - Ikke bruk takteltet hvis det forventes storm eller tordenvær.
  - Hvis tordenvær inntreffer, må du forlate takteltet umiddelbart og søke sikkerhet inne i kjøretøyet. Bli værende i kjøretøyet til tordenværet er over for å unngå å bli rammet av lynnedslag.
  - Ikke sett opp, bruk eller fold sammen takteltet i sterk vind.
  - Ikke fold sammen takteltet ved kraftig regn.
- Ikke bruk takteltet hvis deler eller komponenter har synlige skader. Ta kontakt med produsenten for råd.
- Bruk bare testede (f.eks. GS-sertifiserte) takstativer som er godkjent for bruk med kjøretøyet.
- Før montering av takteltet må du forsikre deg om at kjøretøyet og takstativet har tilstrekkelig bæreevne for takteltet og personene og gjenstandene inne i det.



### MERK

- Ha alltid håndbøkene for kjøretøyet og takstativet tilgjengelige, og følg anvisningene i disse.

## Sikkerhet ved transport av takteltet på kjøretøytaket



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

### Fare for personskader

- Kjør bare med takteltet på taket av kjøretøyet når takteltet er foldet sammen og dekket til med teltdekselet.
- Ikke kjør raskere enn 110 km/t (88 mph) med takteltet på taket av kjøretøyet.
- Ved starten på hver reise og med regelmessige mellomrom på turen må du kontrollere at takteltet er godt festet på takstativet og at teltdekselet sitter godt fast. En ukorrekt festet takgrind eller biltaktelt kan falle av under turen og skade folk på veien.
- Oppbevar stigen korrekt på toppen av det sammenfoldede biltakteltet og under teltdekselet for å forhindre at stigen faller av og skader andre trafikanter under reisen.
- Tilpass kjøringen for å kompensere for høydeendringen på kjøretøyet (f.eks. ved sidevind, svinging og bremsing).



### PASS PÅ! Fare for skader

- Takteltet øker høyden på kjøretøyet. Vær oppmerksom på lave passasjer, broer, lavhengende grener og andre hindringer.
- Fjern takteltet og takstativet ved bruk av automatiske bilvaskeanlegg.



### MERK

- Når man kjører med takteltet på kjøretøytaket, kan det oppstå vindstøy.

## Leveringsomfang

Komponent	Antall
Taktelt	1
Teleskopstige	1
PVC-deksel	1
Verktøyveske	1
U-brakett	4
M8 x 50 skrue	8
M8 x 16 skrue	4
M8 1 mm skive	8

Komponent	Antall
M8 uskrudd skive	12
M8 1,5 mm skive	4
M8 vingmutter	4
Seksjonsplate av aluminium	12
M8 hjulmutter av plast	8
4 endelokk av plast	4
Gale 12 V elektrisk pumpe	1
Luftslange	1
Munnstykkeadapter	6
Lomme i oppbevaringsbag	2

## Forskriftsmessig bruk

Dette takteltet er egnet for:

- Montering på et egnet takstativ på taket av et egnet kjøretøy
- lett til moderat vær
- rundreiser

Dette takteltet er **ikke** egnet for:

- Bruk av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner
- svært sterk vind eller snøfall
- sesongparkering eller kommersiell bruk

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av produktet. Dårlig installasjon og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følger av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

## Teknisk beskrivelse

Biltakteltet er utstyrt med AIR-stenger som kan fylles via en enkelt ventil.

Stigen som er festet til biltakteltet, kan tilpasses til høyden på kjøretøyet.

Takteltet har en skummadrass med høy tetthet.

For transport av takteltet på kjøretøytaket, kan takteltet foldes sammen og dekkes til med det medfølgende teltdekselet.

Takgrinden hvor biltakteltet skal monteres, må innfri følgende krav:

- Takgrinden må kunne bære minst 75 kg (165 lbs) for å kunne kjøre med biltakteltet montert.
- Bredden på takgrinden må være minst 68 cm (27 in).
- De to skinnene på takgrinden må være 70 cm – 125 cm (28–50 in) fra hverandre.

## Bruke takteltet



### ADVARSEL! Fare for personskader

- Forsikre deg om at biltakteltet er godt festet til takgrinden før du klatrer opp på stigen.
- Forsikre deg om at hvert trinn på stigen er låst før du klatrer på stigen.
- Vær alltid forsiktig når du klatrer i stigen.
- Lukk inngangen til takteltet før du legger deg til å sove, slik at du ikke faller ut av takteltet i søvne.
- Hvis to personer bruker takteltet må det sørges for at de begge ikke sitter bak eller foran eller på en side av teltet på samme tid. Teltet kan falle ned dersom vekten av to personer befinner seg på en side av teltet (fig. 12, side 5).
- Før du kjører med montert taktelt, må du alltid forsikre deg om at dekslet er festet korrekt (fig. 13, side 6).



### FORSIKTIG! Fare for personskader

Åpne aldri glidelåsen på beskyttelseshylsen så lenge en luftstang er fylt med luft. Dette vil resultere i at luftstangen sprennes.



### PASS PÅ! Materielle skader

- Hold sidevinduet på takteltet åpent under oppsetting eller sammenfolding av teltet.
- Ikke åpne eller lukk glidelåsene med makt.



### MERK

Bruk de integrerte oppbevaringsmulighetene under bruk av teltet, slik at ingenting faller ned eller blir glemt igjen i teltet når det foldes sammen (fig. 23, side 8).

## Før første bruk

Gjør deg kjent med produktet ved å utføre et testoppsett før produktet brukes for første gang. Sjekk at leveransen er komplett.

### Herding av produktet før første gangs bruk

Produktet er produsert med materialer som krever forberedelser før bruk for å gjøre det best mulig beskyttet mot værpåvirkning.

1. Sett opp produktet komplett utendørs når det forventes regn, eller et sted du kan benytte en hageslange for å gjennomfukte produktet.

Denne prosessen er kjent som herding. Herdeprosessen strammer stoffet og sørger for at bomullstrådene i sømmene svulmer opp og fyller hullene fra synålene under produksjonsprosessen.

2. La produktet tørke fullstendig før du pakker det vekk.

Ved å følge denne prosedyren før første gangs bruk, sikrer du at produktet får bedre væregenskaper før det blir vått senere.

### Montere takteltet



### FORSIKTIG! Fare for personskader

- Biltakteltet må bare løftes opp på kjøretøyet når du har hjelp av en annen person.
- Forsikre deg om at ingen andre personer, og særlig barn, befinner seg i nærheten av kjøretøyet når du og en hjelper løfter takteltet opp på taket av kjøretøyet.

- For å montere takteltet går du frem som vist (fig. 2, side 3 – fig. 10, side 5).

## Sette opp takteltet



### **FORSIKTIG! Risiko for personskade og skade på materiale**

- Ikke bruk kompressorer av noe slag som er ment for å fylle luft på bildekk.
- AIR-stengene må bare blåses opp til et trykk på maksimalt 9 psi / 0,62 bar.

- For å sette opp takteltet går du frem som vist (fig. 13, side 6 – fig. 23, side 8).

## Folde sammen takteltet



### **MERK**

De blå knappene på nederste trinn av stigen låser opp alle leddene, slik at stigen kan skyves sammen (fig. 23, side 9).

- For å folde sammen takteltet går du frem som vist (fig. 23, side 8 – fig. 30, side 10).

## Sikkerhetsinstruksjoner for Gale 12 V elektrisk pumpe



### **ADVARSEL! Fare for elektrisk støt**

- Den elektriske pumpen må ikke benyttes hvis den har synlige skader.
- Hvis strømkabelen til den elektriske pumpen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller en annen kvalifisert person for å forhindre sikkerhetsfarer.
- Reparasjoner på pumpen må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.
- Ikke bruk den elektriske pumpen under våte forhold eller senk den ned i væske. Må oppbevares på en tørr plass.



### **FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt**

- Før du starter opp den elektriske pumpen må du kontrollere at strømkabelen og pluggen er tørre, og at pluggen er fri for rust eller fremmedlegemer.
- Koble den elektriske pumpen fra strømforsyningen
- Før rengjøring og vedlikehold
- Etter hver bruk



### **FORSIKTIG! Fare for personskader**

- Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnert oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Hold barn og kjæledyr unna den elektriske pumpen mens den er i drift.
- Ikke rett luftstrømmen mot ansiktet eller kroppen.
- Følg anbefalt lufttrykk.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.



### **PASS PÅ! Fare for skader**

- Kontroller at spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet tilsvarer den tilgjengelige strømtilførselen.
- Koble bare den elektriske pumpen til en likestrømforsyning i kjøretøyet via likestrømtilkoblingskabelen.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (radiatorer, direkte sollys, gassovner osv.).
- Bruk enheten kun under oppsikt.
- Trekk aldri ut støpselet fra stikkontakten etter kabelen.

## Bruke Gale 12 V elektrisk pumpe

Gale 12 V elektrisk pumpe er utstyrt med et trykkinduksjonssystem og slår seg av automatisk så snart det forhåndsinnstilte trykket er oppnådd. Trykkinduksjonssystemet fungerer med en feilmargen på  $\pm 0,5$  psi.



### **PASS PÅ! Fare for overopphetning**

- Sørg for at den elektriske pumpen er tilstrekkelig ventilert under drift.
- Ikke bruk den elektriske pumpen kontinuerlig i mer enn 15 min., da motoren eller kan overopphetes. La den elektriske pumpen kjøles ned i 30 min. etter 15 min. kontinuerlig drift.



### **MERK**

- Hvis ingen knapper har blitt trykket i løpet av 30 sekunder, går LCD-displayet over i standby-modus. Trykk på en knapp for å aktivere igjen.
- I starten vil det ta litt tid før trykkavlesingen på LCD-displayet øker. Dette er vanlig, da det innledningsvis kreves en stor mengde luft for å fylle AIR-rammen før en signifikant endring i trykket registreres.

## Rengjøring og vedlikehold



### **PASS PÅ! Fare for skader**

- Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring.
- Ikke benytt alkoholbaserte materialer, kjemikalier, såper og rengjøringsmidler til rengjøring.
- Fjern fuglemøkk og kvae så snart som mulig, for å unngå permanent skade på materialet.

1. Om nødvendig, rengjør produktet med rent vann og en myk børste.
2. På impregnering mot vann og UV-stråling før hver reise.

## Oppbevaring av takteltet



### **MERK**

- Sett produktet helt opp for rengjøring.
- Velg en dag med sol for rengjøring for å være sikker på at materialet vil tørke godt.

1. Demonter takteltet fra takstativet.
2. Rengjør takteltet ved behov.
3. Forsikre deg om at takteltet er helt tørt før du pakker det bort.
4. Oppbevar på et godt ventilert, tørt sted.

## Gale 12 V elektrisk pumpe



### **PASS PÅ! Fare for skader**

- Ikke forsøk å putte gjenstander inn i oppblåsingsporten, da disse kan skade den indre pumpemekanismen.
- Bruk ikke skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring, da det kan skade produktet.

- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut.
- Etter hver bruk må pluggen oppbevares i åpningen som er ment for dette.
- Ved oppbevaring av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen og luftslangen ikke sitter fast eller er klemte.



## Feilretting



### MERK

- Under første eksponering for vann, kan det forekomme fuktighet i sømmene. På grunn av denne fuktigheten vil trådene svulme opp og fylle hullene som har oppstått i syprosessen.
- Et fullt utstyrt reservedelsett skal inneholde:
  - impregnering
  - reparasjonsteip og reparasjonsløsning
  - silikonspray for glidelåsene

Problem	Løsning
Det oppstår alltid vanskeligheter med å fylle luft i biltaket	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sjekk at ventilen er skrudd helt inn i luftstangen.</li><li>▶ Sjekk om inflasjonsslangen er vridd ved ventilen. Dette kan indikeres med ulyd. Vri opp inflasjonsslangen.</li><li>▶ Sjekk at den elektriske pumpen fungerer.</li></ul>
En del av biltaket tømmer ikke for luft	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sjekk at alle stengeventiler som kobler til luftstengene, er åpne.</li></ul>
Luftstengene har en knekk	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Tilfør mer luft (9 psi / 0,62 bar).</li></ul>
Luftlekkasje	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sjekk at ventilen er skrudd helt inn i luftslangen og at ringpakningen er på plass.</li><li>▶ Kontroller at toppetten på ventilen er festet godt.</li><li>▶ Kontroller for punktering, se kapittel «Reparere en punktering i luftstangen» på side 57</li></ul>
Vannlekkasje	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontroller for sømmer som lekker, skadd teip og fuktige områder.</li><li>▶ Hvis ikke du finner noen lekkasjer, se kapittel «Kondens» på side 57.</li><li>▶ Hvis du finner lekkasjer, påføres sømforsegling.</li></ul>
Rift i teksten	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Bruk reparasjonsteip for å forsegle teksten.</li><li>▶ Få reparasjoner utført av en autorisert spesialist.</li></ul>

## Kondens

Alle telt får innvendig kondens ved ett eller flere av følgende forhold:

- høy luftfuktighet
- fall i temperatur

Sterk kondens kan renne ned innsiden av taket og dryppe fra bindinger, tape og andre innvendige beslag og kan forveksles med lekkasje.

▶ Øk ventilering ved å åpne dører og/eller vinduer.

## Reparere en punktering i luftstangen

Gjør følgende hvis luftstangen mister luft:

1. Åpne opp det ytre hylsteret som holder luftstangen.
2. Lukk stengeventiler hvis de er installert.
3. Fjern luftstangen.
4. Slipp ut luften fra luftstangen.
5. Åpne den beskyttende hylsen for at den oppblåsbare slangen skal bli synlig.
6. Fyll litt luft inn i den oppblåsbare slangen.
7. Senk slangen i vann.
8. Finn punkteringen.
9. Bruk reparasjonsteipen og reparer løsningen for å gjøre hullet tett.
10. Lukk den oppblåsbare slangen inn i den beskyttende hylsen igjen.
11. Lukk luftstangen tilbake i den utvendige hylsen.

## Avfallshåndtering



- ▶ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.
- ▶ For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringscenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

## Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Garantien dekker produksjonsfeil, materialer og deler. Garantien dekker ikke falming av duken og slitasje på grunn av UV-stråling, feil bruk, skader som skyldes uhell, skader som skyldes sterk vind, permanent eller delvis permanent eller kommersiell bruk. Den dekker heller ingen skader som følge av dette. Vennligst ta kontakt med forhandleren ved eventuelle krav. Dette påvirker ikke dine lovfestede rettigheter.

## Tekniske spesifikasjoner

	TRT140 AIR
Dybde madrass:	3 cm / 1,2 in
Mål innertelt (B x H x D):	55 x 43 x 83 in 140 x 110 x 210 cm
Mål yttertelt (B x H x D):	57 x 43 x 86 in 144 x 110 x 219 cm
Pakkmål telt (B x H x D):	59 x 11 x 32 in 150 x 28 x 81 cm
Pakkmål stige og tilbehør (B x H x D):	31 x 4 x 30 in 79 x 9 x 77 cm
Vekt (inkludert stige):	48 kg / 106 lb

	Gale 12 V pumpe
Spenning:	12 V---
Forsyningshastighet:	100 l/26 gal/min ± 10 %
Driftsvarighet:	Maks. 15 min
Støyutslipp:	32 dB
Mål (B x H x D):	11 x 3,5 x 7,9 in 280 x 90 x 200 mm
Vekt:	1,79 kg / 3,9 lb

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYJÄÄDÄ tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjeis-dokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com, dometic.com.

## Symbolien selitykset



### VAARA!

**Turvallisuusohje:** Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



### VAROITUS!

**Turvallisuusohje:** viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjetta ei noudateta.



### HUOMIO!

**Turvallisuusohje:** viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjetta ei noudateta.



### HUOMAUTUS!

viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjetta ei noudateta.



### OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

## Yleisiä turvallisuusohjeita



**VAARA! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.**

### Häkämyrkytysvaara

- Älä milloinkaan käytä teltan sisällä polttoaineella toimivia laitteita kuten grillejä tai kaasulämmittimiä. Palaminen synnyttää häkää, joka kerääntyy teltan sisään, koska savuhormia ei ole.



**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

### Palovaara

- Varmista, että tunnet käyttöpaikan palontorjuntajärjestelyt.
- Teltassa ei saa laittaa ruokaa eikä käyttää avotulta.
- Pidä liekki- ja lämpölähteet loitolla tästä telttakankaasta.

### Tukehtumisvaara

- Varmista tukehtumisen ehkäisemiseksi, että ilmanvaihtoaukot ovat jatkuvasti auki.

### Loukkaantumiskaava

- Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisiltä, aistinvaraisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneiden henkilöiden (myöskään lasten) käytettäväksi.
- Älä anna lasten leikkiä teltan ympärillä tai teltassa sisällä, ja varmista, että he ovat varovaisia kiivetessään tikkaita.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjän suorittavaksi tarkoitettuihin huoltotoihin ilman valvontaa.

- Tarkista aina sääennuste ennen kattotelan pystytystä ja käyttöä.
  - Älä käytä kattoteltaa, jos sääennusteessa varoitetaan myrskystä tai ukonilmasta.
  - Jos ukonilma pääsee yllättämään, poistu kattotelasta viipymättä ja mene turvaan ajoneuvon sisään. Pysy ajoneuvon sisällä, kunnes ukonilma on ohi, jotta et altistu salaman iskulle.
  - Älä pystytä tai käytä kattoteltaa äläkä taita sitä kokoon kovalla tuulella.
  - Älä taita kattoteltaa kokoon rankasateella.
- Älä käytä kattoteltaa, jos siinä on missään kohtaa näkyviä vaurioita. Ota yhteyttä valmistajaan ja pyydä apua.
- Käytä vain testattuja (esim. GS-testattuja) kattotelineitä, jotka on hyväksytty käytettäväksi omassa ajoneuvossasi.
- Varmista ennen kattotelan asennusta, että ajoneuvosi ja kattotelineesi kantokyky riittää kattotelalle sekä ihmisille ja esineille, joiden on määrä olla kattotelan sisällä.



### OHJE

- Pidä ajoneuvon ja kattotelineen käyttöohjeet aina mukana ja noudata ohjeita.

## Turvallisuus kuljettaessa kattoteltaa ajoneuvon katolla



**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan. Loukkaantumiskaava**

- Kattotelan täytyy olla kokoon taitettuna ja suojattuna oikein teltan suojuksella aina, kun ajoneuvolla ajetaan kattotelan ollessa ajoneuvon katolla.
- Älä ylitä ajonopeutta 110 km/h (88 mph) kattotelan ollessa ajoneuvosi katolla.
- Tarkasta aina matkan aluksi ja säännöllisin väliajoin matkan aikana, että kattotelta on kiinnitetty tukevasti kattotelineeseen ja että teltan suojuksen on kiinnitetty turvallisesti. Jos kattoteline tai kattotelta on asennettu väärin, ne voivat pudota matkalla ja loukata muita tielläliikkuja.
- Sijoita tikkaat oikein kokoontaitetun kattotelan päälle ja teltan suojuksen alle, jotta tikkaat eivät pääse putoamaan ja loukkaamaan muita tielläliikkuja matkan aikana.
- Sovita ajotapasi (esim. sivutuulen huomioon ottaminen, kääntymiset ja jarrutusikäytyminen) ajoneuvon muuttuneeseen korkeuteen.



### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Kattotelta kasvattaa ajoneuvon korkeutta. Ole varovainen ajaessasi matalien sisäänajoreittien kautta ja matalien siltojen, alhaalla roikkuvien oksien ja muiden esineiden ali.
- Ota kattotelta ja kattoteline pois automaattisen autonpeusun ajaksi.



### OHJE

- Viima voi aiheuttaa ääniä, kun ajetaan kattotelan ollessa ajoneuvon katolla.

## Toimituskokonaisuus

Osa	Määrä
Kattotelta	1
Teleskooppitikkaat	1
PVC-suojuksen	1
Työkalulaukku	1
U-kiinnike	4
Ruuvi M8 x 50	8

Osa	Määrä
Ruuvi M8 x 16	4
Aluslevy M8 1 mm	8
Kierteetön aluslevy M8	12
Aluslevy M8 1,5 mm	4
Siipimutteri M8	4
Alumiinilevy	12
Muovinen tähtimutteri M8	8
4 muovista päätytulppaa	4
12V:n sähkötoiminen Gale-ilmapumppu	1
Ilmaletku	1
Suutinadapteri	6
Säilytyspussitasku	2

## Käyttötarkoitus

Tämä kattotelletta sopii seuraaviin:

- asennettavaksi tarkoitukseen sopivaan kattotelineeseen tarkoitukseen sopivan ajoneuvon katolle
- hyvä – kohtalainen sää
- retkeily

Tämä kattotelletta **ei** sovi seuraaviin:

- fyysisiltä, aistinvaraisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneiden henkilöiden käytettäväksi
- hyvin voimakas tuuli tai lumisade
- koko sesongin kestäväan pystytykseen tai kaupalliseen käyttöön

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteenasianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## Tekninen kuvaus

Kattotellassa on AIR-tangot, jotka saa täytettyä yhdellä venttiilillä.

Kattoteltaan kiinnitettyjen tikkaiden pituutta voidaan säätää ajoneuvon korkeuden mukaan.

Kattoteltaan kuuluu tiheä vaahtomuovipatja.

Kattoteltaa voidaan kuljettaa ajoneuvon katolla kokoon taitettuna ja mukana toimitetulla teltan suojuksella suojattuna.

Kattotelineen, johon kattotelletta kiinnitetään, täytyy täyttää seuraavat vaatimukset:

- Kattotelineen täytyy kestää vähintään 75 kg:n/165 lbs:n paino, jotta ajoneuvolla voidaan ajaa kattotelletta kiinnitettynä.
- Kattotelineen leveyden täytyy olla vähintään 68 cm/27 in.
- Kattotelineen kiskojen välisen etäisyyden täytyy olla 70 cm/28 in – 125 cm/50 in.

## Kattotelan käyttö



### VAROITUS! Loukkaantumisvaara

- Varmista, että kattotelletta on kiinnitetty kattotelineeseen tukevasti ennen kuin kiipeät tikkaille.
- Ennen kuin kiipeät tikkaille, varmista, että tikkaiden jokainen puola on lukkiutunut.
- Ole aina varovainen, kun kiipeät tikkaita.
- Sulje kattotelletta sisäänkäynti ennen nukkumaan menoa, jotta et nukkuessasi pääse putoamaan kattotelletasta.
- Jos kattotelletassa ollaan kahdestaan, varmista, etteivät molemmat istu edessä tai takana tai jommallakummalla puolella. Teltta voi pudota, jos kahden henkilön paino on samalla puolella telttaa (kuva 12, sivulla 5).
- Ennen kuin lähdet ajamaan kattotelletta kiinnitettynä, varmista, että suojuks on kiinnitetty oikein. (kuva 13, sivulla 6).



### HUOMIO! Loukkaantumisvaara

Älä missään tapauksessa avaa suojuksen vetoketjua, kun ilmatäytteinen kaari on täytetty. Tämä saa ilmatäytteisen kaaren halkeamaan.



### HUOMAUTUS! Materiaalivaurio

- Kattotelletta sivuikkunan pitää olla auki, kun kattotelletta pystytetään tai taitellaan kokoon.
- Älä avaa tai sulje vetoketjuja väkisin.



### OHJE

Käytä telttaillessasi integroituja säilytystaskuja, jotta mitään ei pääse putoamaan alas tai unohtumaan teltan sisään, kun telttaa taitellaan kokoon (kuva 23, sivulla 8).

## Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Tutustu tuotteeseen pystyttämällä se kokeeksi ennen kuin käytät tuotetta ensimmäisen kerran. Tarkasta, että toimituskokonaisuus on täydellinen.

### Säänkestävyyksäsittely ennen ensimmäistä käyttökertaa

Tuote on valmistettu materiaaleista, jotka täytyy käsitellä ennen käyttöä, jotta ne kestävät säälle altistumisesta mahdollisimman hyvin.

1. Pystytä tuote ulos, kun tiedossa on sadetta, tai paikkaan, jossa voit kastella tuotteen letkulla kokonaan märäksi.

Tätä kutsutaan säänkestävyyksäsittelyksi. Säänkestävyyksäsittely tiivistää kankaan, ja ompelulangan sisältämät puuvillakuidut pystyvät turpoamaan ja täyttämään reiät, jotka ompeluneula on tehnyt tuotteeseen tuotannon aikana.

2. Anna tuotteen kuivua kokonaan, ennen kuin pakkaat sen.

Kun tämä käsittely tehdään ennen ensimmäistä käyttökertaa, tuote pitää paremmin vettä kastuessaan myöhemmässä käytössä.

### Kattotelletta asennus



### HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- Pyydä aina toista henkilöä auttamaan, kun kattotelletta täytty nostaa ajoneuvon katolle.
- Varmista, että ajoneuvon lähellä ei ole muita, etenkin lapsia, kun nostatte kattotelletta yhdessä avustajan kanssa ajoneuvon katolle.

- Kattotelletta kiinnitetään kuvien osoittamalla tavalla (kuva 2, sivulla 3 – kuva 10, sivulla 5).

## Kattotelan pystytys



### HUOMIO! Loukkaantumis- ja materiaalihinkovaara

- Älä käytä minkäänlaista auton renkaiden täyttämiseen tarkoitettua kompressoria.
- AIR-tankoihin saa täyttää ilmaa enintään 0,62 bar/9 psi.

- Kattotelta pystytetään kuvien osoittamalla tavalla (kuva 13, sivulla 6 – kuva 23, sivulla 8).

## Kattotelan taittaminen kokoon



### OHJE

Tikkaiden alapuolassa olevilla sinisillä painikkeilla avataan samalla kertaa kaikkien osioiden lukitus, jolloin tikkaat voidaan työntää kokoon (kuva 28, sivulla 9).

- Kattotelta taitellaan kokoon kuvien osoittamalla tavalla (kuva 23, sivulla 8 – kuva 30, sivulla 10).

## 12V:n sähkötoimisen Gale-ilmapumpun turvaohjeet



### VAROITUS! Sähköiskun vaara

- Sähkötoimista ilmapumppua ei saa käyttää, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän sähkötoimisen ilmapumpun virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavasti koulutetun ammattilaisen täytyy vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Tätä sähkötoimista ilmapumppua saavat korjata ainoastaan tehtävään pätevät ammattilaiset. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.
- Älä käytä sähkötoimista ilmapumppua märissä olosuhteissa äläkä upota sitä mihinkään nesteeseen. Säilytä sitä kuivassa paikassa.



### HUOMIO! Sähköiskun vaara

- Ennen sähkötoimisen ilmapumpun käynnistämistä on varmistettava, että virtajohto ja pistoke ovat kuivat ja että pistokkeessa ei ole ruostetta tai vieraita aineita.
- Irrota sähkötoiminen ilmapumppu virtalähteestä
- ennen puhdistusta tai huoltoa
- aina käytön jälkeen



### HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinnalliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.
- Pidä lapset ja lemmikkieläimet loitolla sähkötoimisesta ilmapumpusta sen ollessa käynnissä.
- Älä suuntaa ilmavirtaa kasvoin tai vartaloon.
- Huomaa suositeltu ilmanpaine.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjän suositeltavaksi tarkoitettuihin huoltotoihin ilman valvontaa.



### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Varmista, että tyyppietiketin jännitetiedot vastaavat käytettävissä olevaa energiansyöttöä.
- Sähkötoimisen ilmapumpun saa liittää ajoneuvon tasavirtaverkkoon ainoastaan tasavirtaliitäntäjohtodolla.
- Älä altista laitetta avotullelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, suora auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- Älä jätä laitetta toimintaan ilman valvontaa.
- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.

## 12V:n sähkötoimisen Gale-ilmapumpun käyttö

12 V:n sähkötoimisessa Gale-ilmapumpussa on paineinduktiojärjestelmä, ja se kytkeytyy automaattisesti pois heti kun paine on esiasetuksen mukainen. Paineinduktiojärjestelmän virhemarginaali on  $\pm 0,5$  psi.



### HUOMAUTUS! Ylikuumenemisvaara

- Varmista riittävän hyvä ilmanvaihto sähkötoimisen ilmapumpun käytön aikana.
- Älä käytä sähkötoimista ilmapumppua yli 15 min kerralla, jotta pumpun moottori ei ylikuumene. Anna sähkötoimisen ilmapumpun jäähtyä 15 minuutin yhtäjaksoisen käytön jälkeen 30 min.



### OHJE

- Jos mitään painiketta ei paineta 30 sekuntiin, LCD-näyttö siirtyy valmiustilaan. Aktivoi se uudelleen painamalla mitä tahansa painiketta.
- Alkuun kestää jonkin aikaa ennen kuin painelukema alkaa kasvaa LCD-näytössä. Se on aivan normaalia, sillä AIR-kehys täyttymiseen tarvitaan aluksi paljon ilmaa, ennen kuin merkittävää paineenmuutosta voidaan havaita.

## Puhdistus ja hoito



### HUOMAUTUS! Vaurion vaara

- Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia esineitä tai puhdistusaineita.
- Älä käytä puhdistamiseen alkoholipohjaisia aineita, kemikaaleja, saippuaa äläkä puhdistusaineita.
- Poista lintujen jätökset ja pihka mahdollisimman pian, jotta materiaaliin ei tule pysyvää vauriota.

1. Puhdista tuote tarvittaessa puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.
2. Lisää vesi- ja UV-säteilykyllästeainetta ennen jokaista matkaa.

## Kattotelan säilytys



### OHJE

- Pystytä tuote kokonaan puhdistusta varten.
- Valitse puhdistamiseen aurinkoinen päivä, jotta materiaali kuivuu perusteellisesti.

1. Irrota kattotelta kattotelineestä.
2. Puhdista kattotelta tarvittaessa.
3. Varmista, että kattotelta on kuivunut kokonaan, ennen kuin pakkaat sen säilytystä varten.
4. Säilytä kuivassa tuuletetussa paikassa.

## 12V:n sähkötoiminen Gale-ilmapumppu



### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä yritä työntää mitään täyttöliittymään, sillä muuten pumpun sisäinen mekanismi voisi vaurioitua.
- Puhdistukseen ei saa käyttää teräviä tai kovia välineitä tai voimakkaita puhdistusaineita, koska tämä voi johtaa tuotteen vahingoittumiseen.

- Puhdista tuote toisinaan ulkopuolelta kostealla liinalla.
- Työnnä pistoke aina käytön jälkeen sitä varten olevaan aukkoon.
- Kun varastoit laitteen, varmista, että virtajohto ja ilmaletku eivät tartu mihinkään eivätkä jää taitteille.

## Vianetsintä



### OHJE

- Vesikosketuksen aikana saumoihin voi ilmestyä kosteutta. Tämän kosteuden ansiosta langat turpoavat ja täyttävät ompeluprosessin aikana syntyneet reiät.
- Täydelliseen varaosasarjaan tulisi sisältyä:
  - Kyllästysaine
  - Korjausteippi ja korjausliuos
  - Vetoketjujen silikonisuihke

Ongelma	Ratkaisu
Kattoteltan täyttäminen ilmalla on työlästä	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tarkasta, että venttiili on ruuvattu kokonaan ilmatäytteiseen kaareen.</li> <li>➤ Tarkasta, onko täyttöputki kierteellä venttiilissä. Tämä voi ilmetä äänestä. Kierrä täyttöputki suoraksi.</li> <li>➤ Tarkista, että sähkötoiminen pumppu toimii.</li> </ul>
Jokin kattoteltan osa ei tyhjene ilmasta	➤ Tarkasta, että kaikki ilmatäytteisiä kaaria yhdistävät eristysventtiilit ovat auki.
Ilmatäytteiset kaaret ovat taitteella	➤ Lisää ilmaa (9 psi/0,62 baaria).
Ilmavuoto	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tarkasta, että venttiili on ruuvattu kokonaan ilmatäytteeseen kaareen ja rengastiiviste on paikallaan.</li> <li>➤ Tarkasta, että venttiilin korkki on tiukasti kiinni.</li> <li>➤ Etsi reikiä, katso kap. "Ilmatäytteisen kaaren reiän korjaaminen" sivulla 61</li> </ul>
Vesivuoto	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tarkasta, vuotavatko saumat, onko teippauksissa vaurioita ja löytyykö märkiä kohtia.</li> <li>➤ Jos et löydä vuotoja, katso kap. "Veden tiivistyminen" sivulla 61.</li> <li>➤ Jos löydät vuotoja, käytä saumatiivistettä.</li> </ul>
Kankaassa on repeämä	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Korjaa kangas paikkausteipillä.</li> <li>➤ Anna valtuutetun ammattilaisen tehdä korjaukset.</li> </ul>

## Veden tiivistyminen

Kaikkiin telttoihin tiivistyy kosteutta, jos yksi tai useampi seuraavista oloista ilmenee:

- suuri ilmankosteus
- lämpötilan putoaminen

Voimakas tiivistyminen voi johtaa veden valumiseen katon sisäpuolella ja tippumiseen solmuista, teipeistä ja muista sisäkiinnityksistä. Tätä voi luulla vuoksi.

- Lisää tuuletusta avaamalla ovet ja/tai ikkunat.

## Ilmatäytteisen kaaren reiän korjaaminen

Jos ilmatäytteinen kaari veltostuu, toimi seuraavasti:

1. Avaa ilmatäytteistä kaarta pitävän ulomman suojuksen vetoketju.
2. Sulje eristysventtiilit, jos sellaiset on.

3. Ota ilmatäytteinen kaari pois.
4. Tyhjennä ilmatäytteinen kaari.
5. Avaa suojuksen ilmatäytteisen putken paljastamiseksi.
6. Puhalla ilmatäytteisen putken hieman ilmaa.
7. Upota putki veteen.
8. Paikallista reikä.
9. Käytä reiän paikkaamiseen korjausteippiä ja korjaussarjaa.
10. Sulje ilmatäytteinen putki takaisin suojuksen vetoketjun avulla.
11. Sulje ilmatäytteinen kaari takaisin ulompaan suojukseen.

## Hävittäminen



- Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.
- Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

## Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omissa maassasi (ks. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Takuu kattaa valmistusvirheet, materiaalit ja osat. Takuu ei kata suojuksen haalistumista eikä UV-säteilystä johtuvaa kulumista, väärinkäyttöä, vahingoista syntyneitä vaurioita, myrskyvaurioita eikä jatkuvaa, osittain jatkuvaa eikä kaupallista käyttöä. Se ei kata seurannaisvaurioita. Jos sinulla on aihetta valitukseen, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Tämä ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi.

## Tekniset tiedot

	TRT 140 AIR
Vaahtomuovipatjan paksuus:	3 cm/1,2 in
Sisäteltan mitat (L x K x S):	55 x 43 x 83 in 140 x 110 x 210 cm
Päälliteltan mitat (L x K x S):	57 x 43 x 86 in 144 x 110 x 219 cm
Teltan pakkauksen mitat (L x K x S):	59 x 11 x 32 in 150 x 28 x 81 cm
Tikkaiden ja varusteiden pakkauksen mitat (L x K x S):	31 x 4 x 30 in 79 x 9 x 77 cm
Paino (tikkaat mukaan lukien):	48 kg/106 lb

	12 V:n Gale-pumppu
Jännite:	12 V <sup>===</sup>

<b>12 V:n Gale-pumppu</b>	
Syöttöteho:	100 l/26 gal/min ± 10%
Käyttöaika:	Enintään 15 min
Melupäästöt:	32 dB
Mitat (L x K x S):	11 x 3,5 x 7,9 in 280 x 90 x 200 mm
Paino:	1,79 kg/3,9 lb

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com), [domestic.com](http://domestic.com).

## Пояснение к символам



### ОПАСНОСТЬ!

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



### ОСТОРОЖНО!

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.



### ВНИМАНИЕ!

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.



### УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по работе с продуктом.

## Общие указания по технике безопасности



**ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этого указания ведет к смерти или серьезной травме.**

### Опасность отравления угарным газом

- Запрещается использовать устройства с горением топлива, такие как барбекюшницы или газовые нагреватели, внутри палатки. В процессе горения образуется угарный газ, который скапливается внутри палатки, поскольку отсутствует дымоход.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.**

### Опасность возникновения пожара

- Убедитесь, что вы знаете меры предосторожности при пожаре на месте.
- Не готовьте пищу внутри палатки и не используйте открытый огонь.
- Держите все источники пламени и тепла как можно дальше от ткани палатки.

### Опасность удушья

- Убедитесь, что вентиляционные отверстия постоянно открыты, чтобы избежать удушья.

### Опасность получения травм

- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями.

- Не позволяйте детям играть вокруг палатки или в ней и следите за тем, чтобы они соблюдали осторожность при использовании лестницы.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Всегда проверяйте прогноз погоды, прежде чем устанавливать и использовать накрышную палатку.
  - Не используйте накрышную палатку, если предсказана гроза или штормовой ветер.
  - Если вы попали в грозу, немедленно покиньте накрышную палатку и перейдите в безопасное место в своем автомобиле. Оставайтесь в своем автомобиле до тех пор, пока гроза не закончится, чтобы избежать удара молнии.
  - Не устанавливайте и не складывайте накрышную палатку, если на улице очень ветрено.
  - Не складывайте накрышную палатку во время сильного дождя.
- Не используйте накрышную палатку, если какая-либо часть или любой из ее компонентов имеют заметные повреждения. Обратитесь к производителю за помощью.
- Используйте только испытанные (например, испытанные согласно GS) багажники на крыше, которые одобрены для использования с вашим автомобилем.
- Перед установкой накрышной палатки убедитесь, что ваш автомобиль и багажник на крыше обеспечивают достаточную грузоподъемность для палатки, а также людей и предметов, которые должны находиться внутри палатки.



### УКАЗАНИЕ

- Всегда держите при себе руководства по эксплуатации автомобиля и багажника на крыше и следуйте их указаниям.

## Соблюдайте инструкции по технике безопасности при транспортировке палатки на крыше автомобиля



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.**

### Опасность получения травм

- Передвигайтесь с палаткой на крыше вашего автомобиля только в том случае, если палатка сложена и правильно накрыта чехлом.
- Не ездите быстрее 110 км/ч с палаткой на крыше вашего автомобиля.
- В начале каждой поездки и через регулярные промежутки времени в течение каждой поездки убедитесь, что накрышная палатка прочно прикреплена к багажнику на крыше и что чехол палатки надежно закреплен. Неправильно установленный багажник на крыше или накрышная палатка могут быть потеряны во время поездки и, упав, травмировать других участников дорожного движения.
- Храните лестницу правильно поверх сложенной накрышной палатки и под чехлом палатки, чтобы лестница не упала и не травмировала других участников дорожного движения во время поездки.
- Адаптируйте свою манеру вождения (например, чувствительность к боковому ветру, повороты и торможение), чтобы учесть изменение высоты автомобиля.



### ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Накрышная палатка увеличивает высоту автомобиля. Остерегайтесь низких въездов, низких мостов, низко висящих ветвей и других препятствий.
- Снимите накрышную палатку и багажник на крыше при использовании автоматической мойки.



### УКАЗАНИЕ

- Шум ветра может возникать при движении с палаткой на крыше транспортного средства.

## Комплект поставки

Деталь	Количество
Накрышная палатка	1
Телескопическая лестница	1
Крышка из ПВХ	1
Сумка для инструментов	1
U-образный кронштейн	4
Болт М8 х 50	8
Винт М8 х 16	4
Шайба М8, толщина 1 мм	8
Неотвинчивающаяся шайба М8	12
Шайба М8, толщина 1,5 мм	4
Барашковая гайка М8	4
Алюминиевая секционная пластина	12
Пластиковая колесная гайка М8	8
4 пластиковые боковые крышки	4
Электрический насос Gale 12 В	1
Воздушный шланг	1
Держатель сопла	6
Карман для сумки для хранения	2

## Использование по назначению

Эта накрышная палатка подходит для:

- установки на подходящий багажник на крыше подходящего транспортного средства
- легких и умеренных погодных условий
- туризма

Эта накрышная палатка **не** подходит для:

- использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями
- очень сильного ветра или снегопада
- сезонной стоянки или коммерческого использования

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем

- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

## Техническое описание

Накрышная палатка оснащена надувными воздушными штангами, которые могут быть надуты с помощью одного клапана.

Лестница, прикрепленная к накрышной палатке, может быть установлена по высоте транспортного средства.

В накрышной палатке установлен матрас из пенопласта высокой плотности.

Для транспортировки на крыше транспортного средства накрышную палатку можно сложить и накрыть прилагаемым чехлом.

Багажник на крыше, на который устанавливается накрышная палатка, должен соответствовать следующим требованиям:

- Багажник на крыше должен выдерживать нагрузку не менее 75 кг, чтобы можно было ездить с установленной накрышной палаткой.
- Ширина багажника на крыше должна быть не менее 68 см.
- Две направляющие багажника на крыше должны находиться на расстоянии от 70 см до 125 см друг от друга.

## Использование накрышной палатки



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения травм

- Убедитесь, что накрышная палатка прочно прикреплена к багажнику на крыше, прежде чем подниматься по лестнице.
- Убедитесь, что все ступеньки лестницы заблокированы, прежде чем подниматься по лестнице.
- Всегда поднимайтесь по лестнице с осторожностью.
- Закройте входную дверь накрышной палатки перед сном, чтобы не выпасть из палатки во время сна.
- Если накрышной палаткой пользуются два человека, убедитесь, что они оба не сидят сзади, спереди или с одной стороны палатки одновременно. Палатка может упасть, если вес двух человек приходится на одну сторону палатки (рис. 12, стр. 5).
- Перед началом движения с установленной накрышной палаткой всегда убедитесь, что крышка правильно закреплена (рис. 13, стр. 6).



### ОСТОРОЖНО! Опасность получения травм

Не открывайте застежку-молнию на защитном рукаве, пока надувается воздушная штанга. Это приведет к разрыву воздушной штанги.



### ВНИМАНИЕ! Материальный ущерб

- Держите боковое окно накрышной палатки открытым, устанавливая или складывая накрышную палатку.
- Не открывайте и не закрывайте застежки-молнии силой.



### УКАЗАНИЕ

Используйте встроенные отсеки для хранения во время использования палатки, чтобы ничего не упало или не было забыто в палатке, когда она сложена (рис. 23, стр. 8).



## Перед первым использованием

Ознакомьтесь с изделием, выполнив тестовую настройку перед первым использованием изделия. Проверьте полноту комплекта поставки.

### Придание изделию стойкости против атмосферных воздействий перед первым использованием

Изделие изготовлено из материалов, которые требуют подготовки перед использованием для максимальной защиты от атмосферных воздействий.

1. Полностью установите изделие под открытым небом, когда ожидается дождь или если вы можете полить из шланга наружную поверхность изделия, чтобы оно полностью намочило.

Этот процесс называется приданием стойкости против атмосферных воздействий. Процесс приданием стойкости натягивает ткань и позволяет хлопку в швейной нити набухнуть и заполнить отверстия, проделанные швейной иглой в процессе производства.

2. Дайте изделию полностью высохнуть перед упаковкой.

Следуя этому процессу перед первым использованием, вы гарантируете, что защита изделия от атмосферных воздействий улучшится при последующем намачивании.

### Монтаж накрывной палатки



#### **ОСТОРОЖНО! Опасность получения травм**

- Поднимайте накрывную палатку на крышу вашего автомобиля только вместе с другим человеком.
- Убедитесь, что рядом с автомобилем нет других людей, особенно детей, когда вы и ваш помощник поднимаете палатку на крышу автомобиля.

- Чтобы установить накрывную палатку, действуйте, как показано на рисунках (рис. 2, стр. 3 – рис. 10, стр. 5).

### Установка накрывной палатки



#### **ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования и материального ущерба**

- Не используйте компрессоры, предназначенные для надувания автомобильных шин.
- Надувайте воздушные штанги только до максимального давления 0,62 бар.

- Чтобы установить накрывную палатку, действуйте, как показано на рисунках (рис. 13, стр. 6 – рис. 23, стр. 8).

### Складывание накрывной палатки



#### **УКАЗАНИЕ**

Синие кнопки на нижней ступеньке лестницы разблокируют все сегменты одновременно, чтобы лестницу можно было сложить (рис. 28, стр. 9).

- Чтобы сложить накрывную палатку, действуйте, как показано на рисунках (рис. 23, стр. 8 – рис. 30, стр. 10).

## Указания по технике безопасности при использовании электрического насоса Gale 12 В



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током**

- Запрещается использовать электрический насос, если он имеет видимые повреждения.
- Во избежание опасных ситуаций в случае повреждения питающего кабеля электрического насоса необходимо заменить его, обратившись к изготовителю, в сервисный центр или к специалисту с аналогичной квалификацией.
- Ремонт данного электрического насоса разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Ненадлежащий ремонт может привести к значительным опасностям.
- Не используйте электрический насос во влажных условиях и не погружайте его в жидкость. Храните в сухом месте.



### **ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током**

- Перед запуском электрического насоса убедитесь, что кабель питания и вилка сухие, а на вилке нет ржавчины или посторонних частиц.
- Отсоедините электрический насос от электропитания.
- перед каждой очисткой и уходом,
- после каждого использования.



### **ОСТОРОЖНО! Опасность получения травм**

- Лица (в том числе дети), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостатком опыта или знаний не в состоянии пользоваться данным изделием, должны использовать это изделие только под присмотром или после инструктажа ответственного лица.
- Не подпускайте детей и домашних животных к электрическому насосу во время работы.
- Не направляйте поток воздуха на лицо или тело.
- Соблюдайте рекомендуемое давление воздуха.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.



### **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Подключайте электрический насос к источнику питания постоянного тока в автомобиле только с помощью кабеля постоянного тока.
- Не устанавливайте устройство вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Не вытаскивайте вилку из розетки за кабель.

## Использование электрического насоса Gale 12 В

Электрический насос Gale 12 В оснащен доводчиком давления и автоматически отключается, как только достигается заданное давление. Доводчик давления работает с погрешностью  $\pm 0,5$  psi.

**ВНИМАНИЕ! Опасность перегрева**

- Убедитесь, что электрический насос достаточно вентилируется во время работы.
- Не эксплуатируйте электрический насос непрерывно более 15 минут, поскольку двигатель может перегреться.  
Дайте электрическому насосу остыть в течение 30 минут после 15 минут непрерывной работы.

**УКАЗАНИЕ**

- Если в течение 30 секунд не было нажато ни одной кнопки, ЖК-дисплей переходит в режим ожидания. Нажмите любую кнопку, чтобы повторно активировать.
- Сначала потребуется некоторое время, чтобы показания давления на ЖК-дисплее увеличились. Это нормально, поскольку первоначально требуется большое количество воздуха для заполнения надувного кармана, прежде чем будет обнаружено значительное изменение давления.

**Очистка и уход****ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Не используйте для очистки острые или твердые предметы, а также чистящие средства.
- Не используйте для очистки материалы на спиртовой основе, химикаты, мыло и моющие средства.
- Как можно скорее удалите птичий помет и древесную смолу, чтобы избежать необратимого повреждения материала.

1. При необходимости, очистите изделие чистой водой и мягкой щеткой.
2. Перед каждой поездкой наносите пропитку, защищающую от воды и УФ-излучения.

**Хранение накрышной палатки****УКАЗАНИЕ**

- Полностью установите изделие для очистки.
- Выберите для очистки солнечный день, чтобы материал полностью высох.

1. Снимите накрышую палатку с багажника на крыше.
2. При необходимости, очистите накрышую палатку.
3. Перед упаковкой убедитесь, что накрышая палатка полностью сухая.
4. Храните в хорошо вентилируемом сухом месте.

**Электрический насос Gale 12 В****ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Не пытайтесь вставлять какие-либо предметы в отверстие для надувания, поскольку это может повредить внутренний механизм насоса.
- Не используйте для очистки острые или твердые предметы или чистящие средства, которые могут повредить изделие.

- Периодически очищайте продукт влажной тряпкой.
- После каждого использования укладывайте вилку в предназначенное для нее отверстие.
- При хранении устройства следите за тем, чтобы шнур питания и воздушный шланг не были зажаты или перегнуты.

**Устранение неисправностей****УКАЗАНИЕ**

- Во время первого воздействия воды на швах может появиться определенная влага. Благодаря этой влажности нити набухнут и заполнят отверстия, образованные в процессе шитья.
- Полный набор запасных частей должен включать в себя:
  - водостойкое покрытие
  - ремонтную ленту и ремонтный комплект
  - силиконовый спрей для застежек-молний

Проблема	Устранение
Трудности при надувании накрышной палатки	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Убедитесь, что клапан полностью ввинчен в воздушную штангу.</li> <li>➤ Проверьте, не перекручена ли трубка поддува на клапане. На это может указываться шумом. Раскрутите трубку поддува.</li> <li>➤ Убедитесь, что электрический насос работает.</li> </ul>
Часть накрышной палатки не сдувается	➤ Убедитесь, что все запорные клапаны, которые соединяют воздушные штанги, открыты.
Воздушные штанги изогнуты	➤ Добавьте больше воздуха (9 psi/0,62 бар).
Утечка воздуха	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Убедитесь, что клапан полностью ввинчен в воздушную штангу, а кольцевое уплотнение находится на месте.</li> <li>➤ Убедитесь, что крышка клапана плотно закреплена.</li> <li>➤ Проверьте на наличие проколов, см. гл. «Ремонт прокола в воздушной штанге» на стр. 66.</li> </ul>
Протечка воды	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Проверьте наличие протекающих швов, поврежденных участков крепежных лент и влажных зон.</li> <li>➤ Если вам не удалось обнаружить протечку, см. гл. «Конденсация» на стр. 66.</li> <li>➤ При обнаружении протечек примените герметик.</li> </ul>
Разрыв ткани	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Используйте ремонтную ленту, чтобы уплотнить ткань.</li> <li>➤ Ремонт должен быть выполнен уполномоченным специалистом.</li> </ul>

**Конденсация**

Все палатки страдают от внутреннего конденсата, если возникает одно или несколько следующих условий:

- высокая влажность воздуха
- падение температуры

При образовании большого количества конденсата он может просочиться внутрь крыши и стечь по шнурам, лентам и другим внутренним элементам оснащения и может ошибочно приниматься за утечку.

- Увеличьте вентиляцию, открыв двери и/или окна.

**Ремонт прокола в воздушной штанге**

Если воздушная штанга теряет воздух, выполните следующие действия:

1. Расстегните наружный рукав, держа воздушную штангу.
2. Если установлены, закройте запорные клапаны.
3. Извлеките воздушную штангу.
4. Выпустите воздух из воздушной штанги.
5. Расстегните защитный рукав, чтобы открыть надувную трубку.
6. Надуйте немного воздуха в надувную трубку.
7. Погрузите трубку в воду.

8. Найдите прокол.
9. Используйте ремонтную ленту и ремонтный раствор, чтобы загерметизировать отверстие.
10. Застегните надувную трубку обратно в защитный рукав.
11. Застегните воздушную штангу обратно в наружный рукав.

## Утилизация



- ▶ По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.
- ▶ Выясните в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации изделия.

## Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или представительство изготовителя в вашей стране (см. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

Учтите, что самостоятельно выполненный или непрофессиональный ремонт могут иметь последствия для безопасности и привести к аннулированию гарантии.

Гарантия распространяется на производственные дефекты, материалы и детали. Гарантия не распространяется на выцветание и износ в результате воздействия УФ-излучения, неправильного использования, случайного повреждения, повреждения от стихийного бедствия или постоянного, полупостоянного или коммерческого использования. Она не покрывает любой полученный в результате этого ущерб. В случае претензий свяжитесь с вашим дилером. Это не влияет на ваши законные права.

## Технические характеристики

	<b>TRT 140 AIR</b>
Толщина матраса из пенопласта:	3 см
Размеры внутренней палатки (Ш x В x Г):	55 x 43 x 83 дюйма 140 x 110 x 210 см
Размеры наружной палатки (Ш x В x Г):	57 x 43 x 86 дюйма 144 x 110 x 219 см
Размеры палатки в упакованном виде (Ш x В x Г):	59 x 11 x 32 дюйма 150 x 28 x 81 см
Размеры упакованных лестницы и принадлежностей (Ш x В x Г):	31 x 4 x 30 дюйма 79 x 9 x 77 см
Вес (включая лестницу):	48 кг

	<b>Насос Gale 12 В</b>
Напряжение:	12 В===

	<b>Насос Gale 12 В</b>
Производительность:	100 л/мин ± 10%
Время работы:	макс. 15 мин
Акустическая эмиссия:	32 дБ
Размеры (Ш x В x Г):	11 x 3,5 x 7,9 дюйма 280 x 90 x 200 мм
Вес:	1,79 кг

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com), [domestic.com](http://domestic.com).

## Objaśnienie symboli



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



### OSTRZEŻENIE!

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



### OSTROŻNIE!

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



### UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



### WSKAZÓWKA

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

### Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla

- Nigdy nie używać wewnątrz namiotu urządzeń spalających paliwo, takich jak grille lub gazowe urządzenia grzewcze. W procesie spalania powstaje tlenek węgla, który gromadzi się wewnątrz namiotu ze względu na brak przewodu do odprowadzania spalin.



**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

### Ryzyko pożaru

- Należy zapoznać się z lokalnymi zasadami ochrony przeciwpożarowej.
- Nie gotować wewnątrz namiotu ani nie używać otwartego płomienia.
- Nie dopuszczać do kontaktu tkaniny namiotu z jakimikolwiek źródłami płomienia lub wysokich temperatur.

### Ryzyko uduszenia

- Należy uważać, aby otwory wentylacyjne były przez cały czas otwarte, aby uniknąć uduszenia.

### Ryzyko obrażeń

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych.
- Dzieci nie mogą bawić się w pobliżu ani we wnętrzu namiotu. Należy dopilnować, aby dzieci zachowywały ostrożność podczas korzystania z drabiny.

- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Przed rozkładaniem i użytkowaniem namiotu dachowego zawsze sprawdzać prognozę pogody.
  - Nie używać namiotu dachowego, jeśli zapowiadane są silny wiatr lub burza.
  - Jeśli rozpęta się burza, natychmiast opuścić namiot dachowy i udać się samochodem w bezpieczne miejsce. Pozostać w samochodzie do ustania burzy, aby uniknąć porażenia piorunem.
  - Nie rozkładać, nie używać i nie składać namiotu dachowego podczas silnego wiatru.
  - Nie składać namiotu dachowego podczas silnego deszczu.
- Nie używać namiotu dachowego, jeśli jakkolwiek jego część lub którykolwiek z jego elementów wykazuje widoczne uszkodzenia. Skontaktować się z producentem w celu uzyskania pomocy.
- Stosować tylko atestowane (np. opatrzone znakiem GS) bagażniki dachowe, dopuszczone do użytku z danym pojazdem.
- Przed montażem namiotu dachowego upewnić się, że pojazd i bagażnik dachowy posiadają wystarczającą nośność dla namiotu dachowego oraz osób i przedmiotów, które mają się w nim znajdować.



### WSKAZÓWKA

- Zawsze mieć przy sobie instrukcję obsługi pojazdu i bagażnika dachowego oraz przestrzegać ich treści.

## Bezpieczeństwo podczas transportowania namiotu dachowego na dachu pojazdu



**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

### Ryzyko obrażeń

- Jazda z namiotem dachowym na dachu pojazdu dopuszczalna jest tylko wtedy, gdy namiot jest złożony i prawidłowo przykryty pokrowcem.
- Nie przekraczać prędkości jazdy 110 km/h (88 mph) z namiotem dachowym na dachu pojazdu.
- Na początku każdej podróży oraz w regularnych odstępach czasu podczas każdej podróży sprawdzać, czy namiot dachowy jest stabilnie zamocowany na bagażniku dachowym, a jego pokrowiec jest zabezpieczony. Nieprawidłowo zamontowany bagażnik dachowy lub namiot dachowy mogą spaść podczas jazdy i spowodować obrażenia u innych uczestników ruchu drogowego.
- Prawidłowo przechowywać drabinę na złożonym namiocie dachowym – pod pokrowcem na namiot, aby zapobiec jej spadnięciu podczas jazdy i spowodowaniu przez nią obrażeń u innych uczestników ruchu drogowego.
- Dostosować styl jazdy (np. uważać na wiatr boczny, podczas pokonywania zakrętów i hamowania) do zmienionej wysokości pojazdu.



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Namiot dachowy zwiększa wysokość pojazdu. Uważać na niskie przejazdy, niskie mosty, nisko wiszące gałęzie i inne przeszkody.
- Przed korzystaniem z myjni automatycznej zdjąć namiot dachowy i bagażnik dachowy.



### WSKAZÓWKA

- Podczas jazdy z namiotem dachowym na dachu pojazdu może występować szum spowodowany przez powietrze.

## W zestawie

Element	Ilość
Namiot dachowy	1
Drabina teleskopowa	1
Pokrowiec z PVC	1
Torba z narzędziami	1
Wspornik w kształcie litery U	4
Śruba M8 x 50	8
Wkręt M8 x 16	4
Podkładka M8 1mm	8
Podkładka sprężysta M8	12
Podkładka M8 1,5mm	4
Nakrętka motylkowa M8	4
Aluminiowa płytka mocująca	12
Plastikowe pokrętło gwiazdowe z nakrętką M8	8
4 plastikowe zaślepki	4
Pompa elektryczna Gale 12V	1
Wąż do powietrza	1
Adapter dyszy	6
Kieszonka torby do przechowywania	2

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Namiot dachowy nadaje się do:

- Montażu na odpowiednim bagażniku dachowym na dachu odpowiedniego pojazdu
- Użytkowania przy dobrej lub umiarkowanej pogodzie
- Rozbijania na krótki okres

Namiot dachowy **nie** nadaje się do:

- Użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych
- Użytkowania przy bardzo silnym wietrze lub opadach śniegu
- Rozbijania na cały sezon lub zastosowań handlowych

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

## Opis techniczny

Namiot dachowy jest wyposażony w nadmuchiwane słupki, które można wypełniać powietrzem za pomocą pojedynczego zaworu.

Długość drabiny przyłączonej do namiotu dachowego można dostosować do wysokości pojazdu.

W namiocie dachowym znajduje się materac z pianki o wysokiej gęstości.

Do transportu na dachu pojazdu namiot dachowy można złożyć i przykryć dołączonym do zestawu pokrowcem na namiot.

Bagażnik dachowy, na którym zainstalowany ma zostać namiot dachowy, musi spełniać następujące wymagania:

- Aby umożliwić jazdę z zainstalowanym namiotem dachowym, bagażnik dachowy musi być w stanie utrzymać masę co najmniej 75 kg/165 lb.
- Szerokość bagażnika dachowego musi wynosić co najmniej 68 cm/27 in.
- Odległość między dwoma szynami bagażnika dachowego musi wynosić pomiędzy 70 cm/28 in a 125 cm/50 in.

## Korzystanie z namiotu dachowego



### OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

- Przed wejściem na drabinę upewnij się, że namiot dachowy jest stabilnie przymocowany do bagażnika dachowego.
- Przed wejściem na drabinę upewnij się, że każdy z jej szczebli jest zablokowany.
- Podczas chodzenia po drabinie zawsze zachowywać ostrożność.
- Przed snem zamykać drzwi wejściowe do namiotu dachowego, aby zapobiec wypadnięciu z namiotu podczas snu.
- Jeżeli z namiotu dachowego korzystają dwie osoby, należy uważać, aby nie siedziały one jednocześnie z przodu lub z tyłu albo też po jednej stronie namiotu dachowego. Rozmieszczenie masy dwóch osób po jednej stronie namiotu może spowodować jego upadek (rys. 12, strona 5).
- Przed jazdą z zamontowanym namiotem dachowym zawsze upewnij się, czy pokrowiec jest prawidłowo zamocowany (rys. 13, strona 6).



### OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

Nigdy nie otwierać zamka błyskawicznego na rękawie ochronnym, gdy nadmuchiwany słupek jest napompowany. Powoduje to bowiem rozerwanie nadmuchiwanego słupka.



### UWAGA! Ryzyko szkód materialnych

- Podczas rozkładania i składania namiotu dachowego pozostawiać otwarte jego boczne okno.
- Nie otwierać ani nie zamykać zamków błyskawicznych na siłę.



### WSKAZÓWKA

Podczas korzystania z namiotu używać zintegrowanych miejsc do przechowywania, tak aby nic nie mogło spaść ani zostać zapomniane w namiocie podczas jego składania (rys. 23, strona 8).

## Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem produktu zapoznać się z nim poprzez jego próbne rozłożenie. Sprawdzić, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy.

## Przygotowanie produktu przed pierwszym użyciem

Produkt wykonany jest z materiałów wymagających odpowiedniego przygotowania przed jego pierwszym użyciem w celu zapewnienia maksymalnej wodoszczelności.

1. Całkowicie rozłożyć produkt na zewnątrz w momencie, w którym można spodziewać się deszczu, lub w miejscu, gdzie można polać go wodą z węża i całkowicie go zmoczyć.

Ten proces pozwala przygotować namiot to użytku. Podczas takiego przygotowywania tkanina napręża się, a bawełna, z której wykonywane są nici, pęcznieje i wypełnia otwory powstałe podczas szycia.

2. Przed spakowaniem pozostawić produkt do całkowitego wyschnięcia.

Wykonanie tych czynności przed pierwszym zastosowaniem produktu zapewnia, że będzie on lepiej chronić przed wodą, gdy po raz kolejny wejdzie w kontakt z wilgocią.

### Montaż namiotu dachowego



#### OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- Namiot dachowy montować na pojeździe zawsze w dwie osoby.
- Przed umieszczeniem namiotu dachowego na dachu pojazdu upewnić się, że w pobliżu pojazdu nie znajdują się inne osoby, a w szczególności dzieci.

- W celu zamontowania namiotu dachowego postępować w zilustrowany sposób (rys. **2**, strona 3 – rys. **10**, strona 5).

### Rozkładanie namiotu dachowego



#### OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych

- Nie używać żadnych typów sprzężarek przeznaczonych do pompowania opon samochodowych.
- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia pompowania nadmuchiwanym słupków wnoszącego 9 psi/0,62 bar.

- W celu rozłożenia namiotu dachowego postępować w zilustrowany sposób (rys. **13**, strona 6 – rys. **23**, strona 8).

### Składanie namiotu dachowego



#### WSKAZÓWKA

Niebieskie przyciski na dolnym szczeblu drabiny powodują równoczesne odblokowanie wszystkich segmentów, co umożliwia złożenie drabiny (rys. **28**, strona 9).

- W celu złożenia namiotu dachowego postępować w zilustrowany sposób (rys. **23**, strona 8 – rys. **30**, strona 10).

### Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pompy elektrycznej Gale 12V



#### OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- Nie używać pompy elektrycznej, jeśli posiada ona widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód pompy elektrycznej ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać on wymieniony przez producenta, centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Napraw pompy elektrycznej może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
- Nie używać pompy elektrycznej w wilgotnych warunkach ani nie zanurzać jej w jakiegokolwiek cieczy. Przechowywać w suchym miejscu.



#### OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem

- Przed uruchomieniem pompy elektrycznej upewnić się, że przewód zasilający i wtyczka są suche, a na wtyczce nie ma rdzy ani ciał obcych.
- Odłączyć pompę elektryczną od zasilania:
- za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją,
- po każdym użyciu.



#### OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.
- Trzymać dzieci i zwierzęta domowe z dala od pompy elektrycznej podczas jej pracy.
- Nie kierować strumienia powietrza na twarz lub ciało.
- Przestrzegać zalecanego ciśnienia powietrza.
- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.



#### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Pompę elektryczną podłączać tylko przewodem prądu stałego do zasilania prądem stałym w pojeździe.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewanie, bezpośrednie promieniowanie słoneczne, piece gazowe itp.).
- Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za kabel.

### Korzystanie z pompy elektrycznej Gale 12V

Pompa elektryczna Gale 12 V wyposażona jest w system indukcji ciśnienia i wyłącza się automatycznie po osiągnięciu zadanego ciśnienia. System indukcji ciśnienia działa z marginesem błędu wynoszącym  $\pm 0,5$  psi.



#### UWAGA! Ryzyko przegrzania

- Dbać o wystarczającą wentylację pompy elektrycznej podczas jej pracy.
- Pompa elektryczna nie może pracować ciągle przed dłużej niż 15 min, ponieważ może to spowodować przegrzanie jej silnika.  
Po 15 min ciągłego stosowania pozostawić pompę elektryczną na 30 min do ostygnięcia.



#### WSKAZÓWKA

- Jeśli w ciągu 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, wyświetlacz LCD przełączy się w tryb czuwania. W celu jego wybudzenia należy nacisnąć dowolny przycisk.
- Na początku wskazanie ciśnienia na wyświetlaczu pozostaje przez dłuższy czas niezmiennie, a dopiero później zaczyna wzrastać. Jest to normalne zjawisko spowodowane dużą ilością powietrza wymaganej na początku do wypełnienia nadmuchiwanej ramy, zanim możliwe będzie wykrycie wyraźnej zmiany ciśnienia.

## Czyszczenie i konserwacja



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Do czyszczenia nie używać ostrych ani twardych przedmiotów lub środków czyszczących.
- Do czyszczenia nie używać środków na bazie alkoholu, chemikaliów, mydła ani detergentów.
- Jak najszybciej usuwać ptasie odchody i żywicę, aby uniknąć trwałego uszkodzenia materiału.

1. W razie potrzeby wyczyścić produkt czystą wodą i miękką szczotką.
2. Przed każdą podróżą zastosować środek impregnujący w celu zabezpieczenia przed wodą i promieniowaniem UV.

## Przechowywanie namiotu dachowego



### WSKAZÓWKA

- Całkowicie rozkładać produkt do czyszczenia.
- Czyszczenie przeprowadzać w słoneczny dzień, aby materiał mógł całkowicie wyschnąć.

1. Zdemontować namiot dachowy z bagażnika dachowego.
2. W razie potrzeby oczyścić namiot dachowy.
3. Przed spakowaniem namiotu dachowego upewnić się, że jest on całkowicie suchy.
4. Przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym miejscu.

## Pompa elektryczna Gale 12V



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Nie próbować umieszczać żadnych przedmiotów w przyłączy do nadmuchiwania, ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie wewnętrznego mechanizmu pompy.
- Do czyszczenia nie należy używać ostrych ani twardych przedmiotów lub środków czyszczących – mogą one uszkodzić produkt.

- Od czasu do czasu należy czyścić produkt wilgotną ściereczką.
- Po zakończeniu korzystania z urządzenia przechowywać wtyk w przewidzianym do tego celu otworze.
- Podczas przechowywania urządzenia uważać, aby przewód zasilający ani wąż do powietrza nie były przygniecione ani załamane.

## Usuwanie usterek



### WSKAZÓWKA

- Podczas pierwszego kontaktu z wodą na szwach może pojawić się wilgoć. Spowoduje ona spęcznienie nici, które uszczelniają otwory powstałe w trakcie szycia.
- W pełni wyposażony zestaw części zamiennych powinien zawierać następujące elementy:
  - Impregnat
  - Taśma naprawcza i roztwór naprawczy
  - Silikon w sprayu do zamków błyskawicznych

Problem	Rozwiązanie
Namiot dachowy trudno nadmuchiwa się	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Sprawdzić, czy zawór jest całkowicie wkręcony w nadmuchiwany słupek.</li><li>➤ Sprawdzić, czy rurka do pompowania nie jest skręcona przy zaworze. Może wskazywać na to charakterystyczny odgłos. Wyprostować rurkę do pompowania.</li><li>➤ Sprawdzić, czy pompa elektryczna działa.</li></ul>
Z części namiotu dachowego nie uchodzi powietrze	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Sprawdzić, czy wszystkie zawory odcinające łączące ze sobą nadmuchiwane słupki są otwarte.</li></ul>
Nadmuchiwane słupki są załamane	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Wpompować więcej powietrza (9 psi/0,62 bara).</li></ul>
Wyciek powietrza	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Sprawdzić, czy zawór jest całkowicie wkręcony w nadmuchiwany słupek i czy uszczelka pierścieniowa jest na swoim miejscu.</li><li>➤ Sprawdzić, czy korek zaworu jest mocno osadzony.</li><li>➤ Sprawdzić, czy nie doszło do przebicia, patrz rozdz. „Naprawianie przebitego nadmuchiwanego słupka” na stronie 71.</li></ul>
Przeciekanie wody	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Sprawdzić, czy nie ma przeciekających szwów, uszkodzonych uszczelnień taśmą lub wilgotnych obszarów.</li><li>➤ Jeśli nie można znaleźć nieszczelności, patrz rozdz. „Skropliny” na stronie 71.</li><li>➤ W przypadku zlokalizowania nieszczelności zastosować uszczelniacz do szwów.</li></ul>
Rozdarcie tkaniny	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Uszczelnić tkaninę taśmą naprawczą.</li><li>➤ Zlecić naprawę autoryzowanemu specjalście.</li></ul>

## Skropliny

We wszystkich namiotach osadzają się skropliny, gdy występuje co najmniej jeden z poniższych warunków:

- Wysoka wilgotność powietrza
- Spadek temperatury

Duże ilości skroplin mogą spływać po wewnętrznej stronie dachu i po linach, taśmach oraz innych wewnętrznych elementach, co może zostać błędnie zinterpretowane jako przeciekanie.

- Zapewnić dodatkową wentylację poprzez otwarcie drzwi i/lub okien.

## Naprawianie przebitego nadmuchiwanego słupka

Jeżeli z nadmuchiwanego słupka uchodzi powietrze, postępować w następujący sposób:

1. Otworzyć zamek błyskawiczny zewnętrznej rękawa, w którym znajduje się nadmuchiwany słupek.
2. Jeśli zainstalowane są zawory odcinające, zamknąć je.
3. Wyjąć nadmuchiwany słupek.
4. Wypuścić powietrze z nadmuchiwanego słupka.
5. Otworzyć zamek rękawa ochronnego i odsłonić nadmuchiwaną rurkę.
6. Wpompować nieco powietrza do nadmuchiwanej rurki.
7. Zanurzyć rurkę w wodzie.
8. Zlokalizować przebicie.
9. Uszczelnić otwór za pomocą taśmy naprawczej i roztworu do naprawiania.
10. Z powrotem umieścić nadmuchiwaną rurkę w rękawie ochronnym i zamknąć zamek błyskawiczny.
11. Z powrotem umieścić nadmuchiwany słupek w zewnętrznej rękawie i zamknąć zamek błyskawiczny.

## Utylizacja



- ▶ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.
- ▶ Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.

## Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

Gwarancja obejmuje wady produkcyjne, materiałowe oraz części. Gwarancja nie obejmuje wyblaknięcia zewnętrznej powłoki oraz zużycia w wyniku działania promieniowania ultrafioletowego, nieprawidłowego zastosowania, przypadkowego uszkodzenia, uszkodzeń spowodowanych przez burze lub też ciągłe, częściowo ciągłe lub komercyjne wykorzystanie. Nie obejmuje ona również szkód następczych. Roszczenia należy zgłaszać do dystrybutora. Powyższe zapisy nie ograniczają uprawnień ustawowych.

## Dane techniczne

	<b>TRT140 AIR</b>
Głębokość materaca piankowego:	3 cm/1,2 in
Wymiary namiotu wewnętrznego (szer. x wys. x gł.):	55 x 43 x 83 in 140 x 110 x maks. 210 cm
Wymiary namiotu zewnętrznego (szer. x wys. x gł.):	57 x 43 x 86 in 144 x 110 x maks. 219 cm
Wymiary namiotu po spakowaniu (szer. x wys. x gł.):	59 x 11 x 32 in 150 x 28 x maks. 81 cm
Wymiary drabiny i akcesoriów po spakowaniu (szer. x wys. x gł.):	31 x 4 x 30 in 79 x 9 x maks. 77 cm
Masa (wraz z drabiną):	48 kg/106 lb

	<b>Pompa Gale 12 V</b>
Napięcie:	12 V===
Wydajność:	100 l/26 gal/min ± 10%
Czas pracy:	maks. 15 min
Emisja hałasu:	32 dB
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	11 x 3,5 x 7,9 in 280 x 90 x maks. 200 mm
Masa:	1,79 kg/3,9 lb



Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Vysvetlenie symbolov



### NEBZPEČENSTVO!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### UPOZORNENIE!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



### POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



### POZNÁMKA

Doplňkové informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

## Základné bezpečnostné pokyny



### NEBZPEČENSTVO! Nedodržanie tohto upozornenia bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

#### Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým

- Nikdy nepoužívajte spotrebič na plynne alebo kvapalné palivá, ako napríklad BBQ grily či plynové ohrievače vnútri stanu. Pri procese spaľovania vzniká oxid uhličitý, ktorý sa akumuluje vnútri stanu, keďže tento nemá žiadny vetrací otvor.



### VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

#### Nebezpečenstvo požiaru

- Postarajte sa o protipožiarne preventívne opatrenia na mieste postavenia.
- Nevarte ani nepoužívajte otvorený plameň vnútri stanu.
- Všetky zdroje plameňa a tepla držte ďalej od tkaniny tohto stanu.

#### Nebezpečenstvo udusenía

- Postarajte sa, aby vetracie otvory boli neustále otvorené. Zabráňte tak nebezpečenstvu udusenía.

#### Nebezpečenstvo poranenia

- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami.
- Nedovoľte deťom, aby sa hrali v blízkosti stanu a postarajte sa, aby boli opatrné pri používaní rebríka.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.

- Pred postavením a použitím strešného stanu vždy sledujte predpoveď počasia.
  - Nepoužívajte strešný stan, ak sa očakáva búrka.
  - V prípade, že príde búrka, okamžite opustte strešný stan a uchýľte sa do bezpečia svojho vozidla. Zostaňte vo vozidle, kým búrka neskončí, aby ste predišli zásahu bleskom.
  - Ak je veľmi veterné počasie, strešný stan nestavajte, nepoužívajte alebo neskladajte.
  - Neskladajte strešný stan počas silného dažďa.
- Nepoužívajte strešný stan, ak je akákoľvek jeho časť alebo niektorý z jeho komponentov viditeľne poškodený. Kontaktujte výrobcu ohľadne poradenstva.
- Používajte iba otestované (napr. značka GS) strešné nosiče, ktoré sú schválené na použitie s vaším vozidlom.
- Pred montážou strešného stanu sa ubezpečte, že vaše vozidlo a strešný nosič majú dostatočnú nosnosť pre strešný stan a osoby a predmety, ktoré majú byť v strešnom stane.



### POZNÁMKA

- Návody na obsluhu vozidla a používanie strešného nosiča majte vždy pri sebe a riaďte sa ich pokynmi.

## Bezpečnosť pri preprave strešného stanu na streche vozidla



### VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

#### Nebezpečenstvo poranenia

- So strešným stanom na streche vozidla jazdíte iba vtedy, keď je strešný stan zložený a správne zakrytý krytom na stan.
- So strešným stanom na streche vozidla nejazdíte vyššou rýchlosťou než 110 km/h (88 mph).
- Pred každým výletom a v pravidelných intervaloch počas výletu skontrolujte, či je strešný stan pevne uchytený k strešnému nosiču a kryt na stan je bezpečne zaistený. Nesprávne namontovaný strešný nosič alebo strešný stan môže počas jazdy odletieť a pri páde môžu zraniť ostatných účastníkov cestnej premávky.
- Rebrík správne uložte na vrchu zloženého strešného stanu a pod krytom stanu, aby sa zabránilo pádu rebríka a zraneniu ostatných účastníkov cestnej premávky počas jazdy.
- Prispôsobte jazdu (napr. citlivosť na bočný vietor, jazda do zákrut a brzdenie) zmenenej výške vozidla.



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Strešný stav zväčší výšku vozidla. Dávajte pozor na nízke vjazdy, nízke mosty, nízko visiace vetvy a iné prekážky.
- Pri vjazde do automatickej autoumyvárne demontujte strešný stan a strešný nosič.



### POZNÁMKA

- Pri jazde so strešným stanom na streche vozidla sa môže prejaviť šum vetra.

## Rozsah dodávky

Dielec	Počet
Strešný stan	1
Teleskopický rebrík	1
PVC kryt	1
Taška na náradie	1
Konzola v tvare U	4

Dielec	Počet
Skrutka M8 × 50	8
Skrutka M8 × 16	4
Podložka M8 1 mm	8
Voľná podložka M8	12
Podložka M8 1,5 mm	4
Krídlová matica M8	4
Hliníková deliaca doska	12
Plastová kolesová matica M8	8
4 plastové koncovky	4
12 V elektrická pumpa Gale	1
Vzduchová hadica	1
Dýzový adaptér	6
Úložná taška	2

## Používanie v súlade s určením

Tento strešný stan je vhodný pre:

- montáž na vhodný strešný nosič na strechu vhodného vozidla
- mierne až stredne mierne počasie
- výlety, zájazdy

Tento strešný stan **nie je** vhodný pre:

- používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami
- veľmi silný vietor alebo sneženie
- vrchol sezóny alebo komerčné použitie

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na zamýšľaný účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- Nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- Nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmenami výrobku bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitím na iné účely než na účely opísané v návode

Spoločnosť Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

## Technický opis

Strešný stan je vybavený s nafukovateľnými vzduchovými tyčami AIR, ktoré sa môžu nafúknuť s použitím jediného ventilu.

Rebrík pripevnený k strešnému stanu je možné prispôbiť výške vozidla.

Súčasťou strešného stanu je penový matrac s vysokou hustotou.

Kvôli preprave na streche vozidla je strešný stan možné zložiť a zakryť dodaným krytom na stanu.

Strešný nosič, na ktorý sa strešný stan namontujete, musí spĺňať nasledujúce požiadavky:

- Strešný nosič musí mať nosnosť minimálne 75 kg/165 lbs, aby bola možná jazda s namontovaným strešným stanom.
- Šírka strešného nosiča musí byť minimálne 68 cm/27 in.

- Dve lišty strešného nosiča musia byť od seba vzdialené 70 cm/28 in až 125 cm/50 in.

## Používanie strešného stanu



### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia

- Skôr než vyleziete po rebríku sa ubezpečte, že strešný stan je pevne uchytený k strešnému nosiču.
- Skôr než vyleziete po rebríku sa ubezpečte, že každý schodík rebríka je zaistený.
- Po rebríku vždy stúpajte opatrne.
- Skôr než sa uložíte k spánku, zatvorte vstupné dvere strešného stanu, aby ste predišli vypadnutiu zo strešného stanu počas spánku.
- Ak strešný stan využívajú dve osoby, postarajte sa, aby obe súčasne nesedeli na zadnej alebo prednej strane alebo na bočnej strane stanu. Stan sa môže prevrátiť, ak je hmotnosť dvoch ľudí iba na jednej strane stanu (obr. 12, strane 5).
- Pred jazdou s namontovaným strešným stanom sa vždy ubezpečte, že kryt je správne uviazaný (obr. 13, strane 6).



### UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

Nikdy nerozpínajte zips na ochrannom puzdre, kým je vzduchová tyčka nafúknutá. Spôsobilo by to roztrhnutie vzduchovej tyčky.



### POZOR! Poškodenie materiálu

- Počas postavenia alebo zloženia strešného stanu nechajte bočné okno strešného stanu otvorené.
- Zipsy nezapínajte ani nerozpínajte hrubou silou.



### POZNÁMKA

Počas používania strešného stanu využívajte integrované úložné priestory, aby nič nespadlo dole alebo sa nezabudlo pri zložení stanu (obr. 23, strane 8).

## Pred prvým použitím

Oboznámte sa s výrobkom tak, že pred prvým použitím ho na skúšku postavíte. Skontrolujte, či je obsah dodávky úplný.

### Pred prvým použitím vystavte váš produkt poveternostnému vplyvu

Produkt je vyrobený z materiálov, ktoré si vyžadujú prípravu pred použitím, aby sa maximalizovala jeho odolnosť proti poveternostným podmienkam.

1. Produkt úplne rozložte vonku, keď sa očakáva dážď alebo na mieste, kde ho môžete vonku postriekať hadicou, aby bol úplne premočený. Tento proces je známy ako vystavenie poveternostnému vplyvu. Procesom vystavenia poveternostnému vplyvu sa textília stane pevnejšou a bavlna vo švoch môže napučať a vyplniť tak diery, ktoré vytvorili ihly počas výrobného procesu.
2. Pred zbalením nechajte produkt dôkladne uschnúť.

Vykonanie tohto procesu pred prvým použitím zaručí, že odolnosť produktu pred poveternostnými podmienkami sa zlepši pri ďalších premočeniach.

## Montáž strešného stanu



### UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

- Strešný stan zdvíhajte na vozidlo iba spolu s ďalšou osobou.
- Ubezpečte sa, že v blízkosti vozidla sa nezdržiavajú žiadne iné osoby, najmä deti, keď spolu s pomocníkom zdvíhate strešný stan na strechu vozidla.

- Pri montáži strešného stanu postupujte podľa obrázkov (obr. 2, strane 3 – obr. 10, strane 5).

## Postavenie strešného stanu



### UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia materiálu

- Nepoužívajte kompresory určené na hustenie pneumatík.
- Vzduchové tyče AIR nafukujte iba na maximálne 0,62 baru/9 psi.

- Pri postavení strešného stanu postupujte podľa obrázkov (obr. 13, strane 6 – obr. 23, strane 8).

## Zloženie strešného stanu



### POZNÁMKA

Modré tlačidlá na dolnom schodíku rebríka odistia všetky segmenty naraz, takže rebrík je možné zložiť (obr. 23, strane 9).

- Pri zložení strešného stanu postupujte podľa obrázkov (obr. 23, strane 8 – obr. 30, strane 10).

## Bezpečnostné pokyny k 12 V elektrickej pumpke Gale



### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Nepoužívajte elektrickú pumpu, ak je viditeľné poškodená.
- Ak je pripájací kábel elektrickej pumpy poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca alebo jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- Túto elektrickú pumpu smie opravovať iba kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.
- Elektrickú pumpu nepoužívajte vo vlhkých podmienkach ani ju neponárajte do žiadnych kvapalín. Skladujte ho na suchom mieste.



### UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Pred spustením elektrickej pumpy sa uistite, že napájací kábel a zástrčka sú suché a na zástrčke nie sú viditeľné známky korózie alebo cudzie látky.
- Elektrickú pumpu odpojte od zdroja napätia
- pred každým čistením a údržbou,
- po každom použití.



### UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.
- Počas prevádzky nedovoľte deťom a domácim zvieratám, aby sa priblížili k elektrickej pumpke.
- Nesmerujte prúd vzduchu na tvár alebo telo.
- Dodržiavajte odporúčaný tlak vzduchu.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Skontrolujte, či údaj o napätí na typovom štítku súhlasí s údajom na zdroji napájania.
- Elektrickú pumpu pripájajte iba k zdroju jednosmerného prúdu vo vozidle pomocou kábla na jednosmerný prúd.
- Neumiestňujte zariadenie do blízkosti otvoreného plameňa alebo iných zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- Zariadenie v prevádzke nenechávajte bez dozoru.
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.

## Použitie 12 V elektrickej pumpky Gale

12 V elektrická pumpa Gale je vybavená systémom snímania tlaku a automaticky sa vypne ihneď po dosiahnutí prednastaveného tlaku. Systém snímania tlaku pracuje s odchýlkou  $\pm 0,5$  psi.



### POZOR! Riziko prehriatia

- Postarajte sa, aby elektrická pumpa mala počas prevádzky dostatočné vetranie.
- Elektrickú pumpu nenechajte nepretržite bežať dlhšie ako 15 minút, pretože motor sa môže prehriať. Po 15 minútach nepretržitej prevádzky nechajte elektrickú pumpu vychladnúť na 30 minút.



### POZNÁMKA

- Ak sa po dobu 30 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo, LDC displej sa prepne do režimu pohotovosti. Stlačte ľubovoľné tlačidlo na jeho opätovné zapnutie.
- Zo začiatku bude chvíľu trvať, kým sa hodnota tlaku na LCD displeji zvýši. Ide o normálny jav, keďže spočiatku je potrebné veľké množstvo vzduchu na plnenie rámu AIR, než bude detegovaná výrazná zmena v náraste tlaku.

## Čistenie a údržba



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Na čistenie nepoužívajte ostré ani tvrdé predmety alebo čistiace prostriedky.
- Na čistenie nepoužívajte materiály na báze alkoholu, chemické prípravky, mydlo a čistiace prostriedky.
- Okamžite odstráňte vtáčí trus a živicu, aby ste predišli trvalému poškodeniu materiálu.

1. Ak je to nutné, výrobok očistíte s čistou vodou a mäkkou kefkou.
2. Pred každým výletom ošetríte vetrolam s impregnáciou a ochranu proti UV žiareniu.

## Skladovanie strešného stanu



### POZNÁMKA

- Výrobok úplne rozložte kvôli čisteniu.
- Na čistenie si vyberte slnečný deň, aby sa materiál dôkladne vysušil.

1. Demontujte strešný stan zo strešného nosiča.
2. Ak je to potrebné, vyčistite strešný stan.
3. Ubezpečte sa, že strešný stan je úplne suchý, skôr než ho zbalíte.
4. Uskladnite ho na dobre vetranom, suchom mieste.

## 12 V elektrická pumpa Gale



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Nepokúšajte sa vkladať žiadne predmety do nafukovacieho portu, pretože tým môžete poškodiť vnútorný mechanizmus pumpy.
- Na čistenie nepoužívajte ostré alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť výrobok.

- Výrobok príležitostne vyčistite mierne navlhčenou handričkou.
- Po každom použití uložte zástrčku v otvore pumpy.
- Pri uskladnení zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel a vzduchová hadica nie sú zachytené alebo zalomené.

## Odstraňovanie porúch



### POZNÁMKA

- Pri prvom kontakte s vodou môžu byť švy trochu navlhnuté. Vplyvom tejto vlhkosti vlákna zväčšia svoj objem a vyplnia otvory vytvorené pri šití.
- Kompletná súprava náhradných dielov musí obsahovať:
  - Impregnačný prostriedok
  - Pásku a roztok na opravu
  - Silikónový sprej na zipsy

Problém	Riešenie
Strešný stan sa nafúkne iba sťažka	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Skontrolujte, či je ventil úplne zakrútený do vzduchovej tyčky.</li> <li>➤ Skontrolujte, či je nafukovacia trubica skrútená na ventil. To môže byť signalizované zvukom. Rozkrúťte nafukovaciu trubicu.</li> <li>➤ Skontrolujte, či elektrická pumpa funguje.</li> </ul>
Časť strešného stanu sa nesfúkne	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Skontrolujte, či všetky poistné ventily, ktoré spájajú vzduchové tyčky, sú otvorené.</li> </ul>
Vzduchové tyčky sú zalomené	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Pridajte viac vzduchu (9 psi/0,62 baru).</li> </ul>
Unikanie vzduchu	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Skontrolujte, či je ventil úplne zakrútený do vzduchovej tyčky a tesniaci krúžok je na svojom mieste.</li> <li>➤ Skontrolujte, či je uzáver ventilu tesne zatvorený.</li> <li>➤ Skontrolujte, či nedošlo k prepichnutiu, pozrite si kap. „Oprava prepichnutej vzduchovej tyčky“ na strane 76</li> </ul>
Presakovanie vody	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Skontrolujte na netesné švy, poškodené pripojenia a vlhké miesta.</li> <li>➤ Ak nedokáže nájsť žiadne netesné body, pozrite si kap. „Kondenzácia“ na strane 76.</li> <li>➤ Ak nájdete netesné body, aplikujte tesniacu hmotu na švy.</li> </ul>
Trhlina v textílii	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Použite opravnú pásku na utesnenie textílie.</li> <li>➤ Opravy prenechajte kvalifikovanému odborníkovi.</li> </ul>

## Kondenzácia

Pri všetkých stanoch dochádza k vnútornej tvorbe kondenzácie, ak sa vyskytne jedna alebo viacero nasledujúcich podmienok:

- vysoká vlhkosť vzduchu
- pokles teploty

Pri výrazne tvorbe kondenzácie môže táto stekať po vnútornej strane strechy a odkvapkávať zo šnúr, pásiel a iných vnútorných prvkov a chybné sa považovať za netesnosť.

- Zlepšite vetranie otvorením dverí a/alebo okien.

## Oprava prepichnutej vzduchovej tyčky

Ak zo vzduchovej tyčky uniká vzduch, postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Odzipsujte vonkajšie puzdro, ktoré drží vzduchovú tyčku.
2. Zatvorte poistné ventily, ak sú namontované.
3. Odoberte vzduchovú tyčku.
4. Vyfúknite vzduchovú tyčku.
5. Odzipsujte ochranné puzdro pre odkrytie nafukovacej trubice.
6. Nafukovaciu trubicu trochu nafúknite.
7. Ponorte trubicu do vody.
8. Nájdite miesto prepichnutia.
9. Použite pásku a roztok na opravu na utesnenie prepichnutia.
10. Nafukovaciu trubicu zazipsujte späť do ochranného puzdra.
11. Vzduchovú tyčku zazipsujte späť do vonkajšieho puzdra.

## Likvidácia



- Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.
- Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

## Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby, materiály a diely. Záruka sa nevzťahuje na blednutie krytu a opotrebenie spôsobené UV žiarením, nesprávne použitie, náhodné poškodenie, poškodenie pri búrke, alebo trvalé, polotrvalé alebo komerčné použitie. Nevzťahuje na žiadne škody z toho vyplývajúce. V prípade nárokov sa obráťte na svojho predajcu. Toto nemá vplyv na vaše zákonné práva.

## Technické údaje

	TRT140 AIR
Výška penového matraca:	3 cm/1,2 in
Vnútorné rozmery stanu (Š × V × H):	55 × 43 × 83 in 140 × 110 × 210 cm
Vonkajšie rozmery stanu (Š × V × H):	57 × 43 × 86 in 144 × 110 × 219 cm
Rozmery zbaleného stanu (Š × V × H):	59 × 11 × 32 in 150 × 28 × 81 cm
Rozmery zbaleného rebríka a príslušenstva (Š × V × H):	31 × 4 × 30 in 79 × 9 × 77 cm
Hmotnosť (vrátane rebríka):	48 kg/106 lb

<b>12 V pumpa Gale</b>	
Napätie:	12 V---
Plniaci výkon:	100 l/26 gal/min $\pm$ 10 %
Doba prevádzky:	maximálne 15 minút
Emisie hluku:	32 dB
Rozmery (Š $\times$ V $\times$ H):	11 $\times$ 3,5 $\times$ 7,9 in 280 $\times$ 90 $\times$ 200 mm
Hmotnosť:	1,79 kg/3,9 lb

Pečlivě si prosím přečtete a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Vysvětlení symbolů



### NEBEZPEČÍ!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### UPOZORNĚNÍ!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



### POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



### POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny



**NEBEZPEČÍ! Nedodržení tohoto pokynu bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

### Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým

- Uvnitř stanu nikdy nepoužívejte přístroje na spalování paliva, jako jsou grily nebo plynové ohříváče. Při spalování vzniká oxid uhelnatý, který se hromadí uvnitř stanu, protože v něm není komín.



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

### Nebezpečí požáru

- Ujistěte se, že znáte protipožární opatření na místě.
- Uvnitř stanu nevařte ani nepoužívejte otevřené plameny.
- Udržujte všechny zdroje plamene a tepla mimo tuto stanovou tkaninu.

### Nebezpečí udušení

- Presvědčte se, že jsou větrací otvory stále otevřené, aby nedošlo k udušení.

### Riziko zranění

- Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.
- Nedovolte dětem, aby si hrály kolem stanu nebo ve stanu, a dbejte na to, aby byly při používání žebříku opatrné.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

- Před postavením a používáním střešního stanu se vždy podívejte na předpověď počasí.
  - Nepoužívejte střešní stan, pokud jsou hlášeny bouřky nebo hromobití.
  - Pokud vás zastihne bouřka, okamžitě střešní stan opusťte a dopravte se do bezpečí ve vozidle. Zůstaňte ve vozidle, dokud bouřka neskončí, abyste se vyhnuli zasažení bleskem.
  - Střešní stan nestavte, nepoužívejte ani neskládejte, pokud je velmi větrno.
  - Střešní stan neskládejte za silného deště.
- Střešní stan nepoužívejte, pokud je některá jeho část nebo některý z jeho komponentů viditelně poškozen. Obratě se na výrobce a požádejte o pomoc.
- Používejte pouze testované (např. GS zkouška) střešní nosiče, které jsou schváleny pro použití s vaším vozidlem.
- Před montáží střešního stanu se ujistěte, že vaše vozidlo a střešní nosič poskytují dostatečnou nosnost pro střešní stan a osoby a předměty, které mají být uvnitř střešního stanu.



### POZNÁMKA

- Vždy mějte u sebe návod k používání vozidla a střešního nosiče a dodržujte pokyny v nich obsažené.

## Bezpečnost při přepravě střešního stanu na střeše vozidla



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

### Riziko zranění

- Se střešním stanem na střeše vozidla jezděte pouze v případě, že je střešní stan složený a řádně zakrytý krytem stanu.
- Se střešním stanem na střeše vozidla nejezděte rychleji než 110 km/h (88 mph).
- Na začátku každé jízdy a v pravidelných intervalech během každé jízdy zkontrolujte, zda je střešní stan pevně připevněn ke střešnímu nosiči a zda je kryt stanu bezpečně zajištěn. Nesprávně namontovaný střešní nosič nebo střešní stan může během jízdy spadnout a zranit ostatní účastníky silničního provozu.
- Žebřík uložte správně na vrchol složeného střešního stanu a pod kryt stanu, abyste zabránili pádu žebříku a zranění ostatních účastníků silničního provozu během jízdy.
- Přizpůsobte své chování při jízdě změně výšky vozidla (citlivost na boční vítr, chování při zatáčení a brzdění).



### POZOR! Nebezpečí poškození

- Střešní stan zvyšuje výšku vozidla. Dávejte pozor na nízké vjezdy, nízké mosty, nízko visící větve a jiné překážky.
- Při použití automatické myčky sejměte střešní stan a střešní nosič.



### POZNÁMKA

- Při jízdě se střešním stanem na střeše vozidla může docházet k hluku způsobenému větrem.

## Obsah dodávky

Součást	Množství
Střešní stan	1
Teleskopický žebřík	1
Kryt z PVC	1
Taška na nářadí	1
Držák ve tvaru U	4

Součást	Množství
Šroub M8 x 50	8
Šroub M8 x 16	4
Podložka 1 mm M8	8
Vyšroubovaná podložka M8	12
Podložka 1,5 mm M8	4
Křídlová matice M8	4
Hliníkový profilový plech	12
Plastová matice kola M8	8
4 plastové koncovky	4
Elektrické čerpadlo Gale 12 V	1
Vzduchová hadice	1
Adaptér trysky	6
Kapsa na úložnou tašku	2

## Použití v souladu s účelem

Tento střešní stan je vhodný pro:

- montáž na vhodný střešní nosič na střeše vhodného vozidla.
- jasné až mírně oblačné počasí,
- turistiku.

Tento střešní stan **není** vhodný pro:

- používání osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.
- velmi silný vítr nebo sněžení,
- sezónní kempování nebo komerční použití.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## Technický popis

Střešní stan je vybaven nafukovacími tyčemi AIR, které lze naplnit pomocí jediného ventilu.

Žebřík připevněný ke střešnímu stanu lze přizpůsobit výšce vozidla.

Součástí střešního stanu je pěnová matrace s vysokou hustotou.

Pro přepravu na střeše vozidla lze střešní stan složit a zakrýt dodaným krytem stanu.

Střešní nosič, na který má být střešní stan instalován, musí splňovat následující požadavky:

- Střešní nosič musí být unést alespoň 75 kg/165 lbs, aby umožnil jízdu s nainstalovaným střešním stanem.
- Šířka střešního nosiče musí být nejméně 68 cm/27 in.
- Dvě kolejnice střešního nosiče musí být od sebe vzdáleny od 70 cm/28 in do 125 cm/50 in.

## Používání střešního stanu



### VÝSTRAHA! Riziko zranění

- Před výstupem po žebříku se ujistěte, že je střešní stan pevně připevněn k střešnímu nosiči.
- Před výstupem na žebřík se ujistěte, že jsou všechny schůdky žebříku zajištěny.
- Na žebřík vždy lezte opatrně.
- Před spaním zavřete vstupní dveře střešního stanu, abyste zabránili vypadnutí ze střešního stanu během spánku.
- Pokud střešní stan používají dvě osoby, ujistěte se, že nesedí současně v zadní nebo přední části nebo na jedné straně stanu. Stan může spadnout, pokud se hmotnost dvou osob soustředí na jedné straně stanu (obr. 12, strana 5).
- Před jízdou s namontovaným střešním stanem se vždy ujistěte, že je kryt správně přivázán (obr. 13, strana 6).



### UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

Zip na ochranném pouzdru nikdy neotevírejte při nafukování nafukovací tyče. To bude mít za následek prasknutí nafukovací tyče.



### POZOR! Hmotná škoda

- Při stavění nebo skládání střešního stanu nechte boční okno střešního stanu otevřené.
- Zip neotevírejte ani nezavírejte nadměrnou silou.



### POZNÁMKA

Při používání stanu používejte integrované úložné prostory, aby vám při skládání stanu nic nespadlo nebo abyste ve stanu něco nezapomněli (obr. 23, strana 8).

## Před prvním použitím

Před prvním použitím se s výrobkem obeznamte tak, že provedete jeho první zkušební stavění. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

## Vystavení výrobku povětrnostním vlivům před prvním použitím

Výrobek je vyroben z materiálů, které vyžadují před použitím přípravu, aby se maximalizovala jejich odolnost vůči povětrnostním vlivům.

1. Výrobek plně postavte venku v době před očekávaným deštěm nebo na místě, kde je možné výrobek zvenku důkladně namočit hadicí. Tento proces se nazývá weathering. Po procesu weatheringu se tkanina napne, což umožní bavlně v místě šitého švu nabobtnat a vyplnit otvory vytvořené šicí jehlou během výrobního procesu.
2. Před zabalením nechte výrobek důkladně vyschnout.

Dodržení tohoto postupu před prvním použitím zajistí, že se odolnost výrobku proti povětrnostním vlivům bude s dalšími namočeními zlepšovat.

## Montáž střešního stanu



### UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- Střešní stan zvedejte na vozidlo pouze společně s další osobou.
- Při zvedání střešního stanu ve dvou na střechu vozidla se ujistěte, že se v blízkosti vozidla nenachází žádné další osoby, zejména děti.

- ▶ Při montáži střešního stanu postupujte podle obrázku (obr. 2, strana 3 – obr. 10, strana 5).

## Stavění střešního stanu



### UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění a hmotné škody

- Nepoužívejte žádné kompresory určené k huštění pneumatik automobilů.
- Vzduchové tyče nafukujte pouze do maximálního tlaku 9 psi / 0,62 barů.

- Při sestavování střešního stanu postupujte podle obrázku (obr. 13, strana 6 – obr. 23, strana 8).

## Skládání střešního stanu



### POZNÁMKA

Modrá tlačítka na spodním schůdku žebříku odemknou všechny segmenty najednou, aby bylo možné žebřík posunout k sobě (obr. 23, strana 9).

- Při skládání střešního stanu postupujte podle obrázku (obr. 23, strana 8 – obr. 30, strana 10).

## Bezpečnostní pokyny pro elektrické čerpadlo Gale 12V



### VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Nepoužívejte elektrické čerpadlo, pokud je viditelně poškozené.
- Pokud je napájecí kabel tohoto elektrického čerpadla poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.
- Toto elektrické čerpadlo smí opravovat pouze kvalifikovaný personál. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
- Elektrické čerpadlo nepoužívejte ve vlhkém prostředí ani je neponořujte do žádné kapaliny. Uchovávejte na suchém místě.



### UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Před spuštěním elektrického čerpadla se ujistěte, že napájecí kabel a zástrčka jsou suché a zástrčka je zbavena rzi nebo cizích těles.
- Odpojte elektrické čerpadlo od napájení před každým čištěním a údržbou,
- po každém použití.



### UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití přístroje osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.
- Během provozu zajistěte, aby děti a domácí zvířata byly mimo dosah elektrického čerpadla.
- Nesměřujte proud vzduchu na obličej nebo na tělo.
- Dodržujte doporučený tlak vzduchu.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



### POZOR! Nebezpečí poškození

- Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku odpovídá údají pro zdroje napájení.
- Elektrické čerpadlo připojujte ke stejnosměrnému napájení ve vozidle pouze pomocí stejnosměrného kabelu.
- Přístroj neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Nenechávejte přístroj pracovat bez dozoru.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.

## Používání elektrického čerpadla Gale 12V

Elektrické čerpadlo Gale 12 V je vybaveno systémem indukce tlaku a automaticky se vypne, jakmile je dosaženo nastaveného tlaku. Tlakový indukční systém pracuje s chybou  $\pm 0,5$  psi.



### POZOR! Riziko přehřátí

- Dbejte na to, aby bylo elektrické čerpadlo během provozu dostatečně větráno.
- Elektrické čerpadlo neprovozujte nepřetržitě déle než 15 minut, protože by mohlo dojít k přehřátí motoru. Po 15 minutách nepřetržitého používání nechte elektrické čerpadlo 30 minut vychladnout.



### POZNÁMKA

- Pokud po dobu 30 sekund nestisknete žádné tlačítko, přejde LCD displej do pohotovostního režimu. Stisknutím libovolného tlačítka jej znovu aktivujete.
- Zpočátku bude chvíli trvat, než se hodnota tlaku na LCD displeji zvýší. To je normální, protože k naplnění rámu AIR je zpočátku zapotřebí velké množství vzduchu, než se projeví výrazná změna tlaku.

## Čištění a péče



### POZOR! Nebezpečí poškození

- K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo tvrdé předměty ani čisticí prostředky.
- K čištění nepoužívejte materiály na bázi alkoholu, chemikálie, mýdlo a mycí prostředky.
- Co nejdříve odstraňte ptáčí trus a stromovou pryskyřici, aby nedošlo k trvalému poškození materiálu.

1. V případě potřeby výrobek očistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.
2. Před každou cestou naneste impregnaci proti vodě a UV záření.

## Uložení střešního stanu



### POZNÁMKA

- Výrobek pro čištění zcela postavte.
- Pro čištění si vyberte slunečný den, abyste zajistili důkladné vyschnutí materiálu.

1. Střešní stan demontujte ze střešního nosiče.
2. V případě potřeby střešní stan vyčistěte.
3. Před zabalením se ujistěte, že je střešní stan zcela suchý.
4. Skladujte na dobře větraném a suchém místě.

## Elektrické čerpadlo Gale 12V



### POZOR! Nebezpečí poškození

- Do nafukovacího otvoru se nepokoušejte vkládat žádné předměty, protože by mohly poškodit vnitřní mechanismus čerpadla.
- K čištění nepoužívejte žádné tvrdé nebo ostré předměty, může dojít k poškození výrobku.



- Příležitostně vyčistěte výrobek zvlhčenou utěrkou.
- Po každém použití uložte zástrčku do vyhrazeného otvoru.
- Při skladování přístroje dbejte na to, aby přírodní kabel a vzduchová hadice nebyly zachycené nebo zalomené.

## Odstraňování poruch a závad



### POZNÁMKA

- Při prvním vystavení vodě může být ve švech určitá vlhkost. Z důvodu této vlhkosti budou vlákna bobtnat a vyplní otvory, které byly vytvořeny při šití.
- Plně vybavená sada náhradních dílů by měla obsahovat:
  - Vodoodpudivý sprej
  - Záplatovou pásku a opravný roztok
  - Silikonový sprej na zipy

Problém	Náprava
Střešní stan se nafukuje jen s obtížemi	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zkontrolujte, zda je ventil zcela zašroubován do nafukovací tyče.</li> <li>➤ Zkontrolujte, zda je nafukovací trubka u ventilu zkroucená. To může být signalizováno hlukem. Vyrovnajte nafukovací trubku.</li> <li>➤ Zkontrolujte, zda elektrické čerpadlo funguje.</li> </ul>
Část střešního stanu se nevyfoukne	➤ Zkontrolujte, zda jsou otevřené všechny uzavírací ventily, které spojují nafukovací tyče.
Nafukovací tyče jsou zalomené	➤ Přidejte více vzduchu (9 psi/0,62 bar).
Únik vzduchu	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zkontrolujte, zda je ventil zcela zašroubován do nafukovací tyče a těsnicí kroužek je nasazen.</li> <li>➤ Zkontrolujte, zda je krytka ventilu pevně utažená.</li> <li>➤ Zkontrolujte případné propíchnutí, viz kap. „Oprava díry v nafukovací tyči“ na strani 81.</li> </ul>
Únik vody	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zkontrolujte těsnost švů, poškození pásek a vlhká místa.</li> <li>➤ Pokud nelze žádné úniky najít, viz kap. „Kondenzát“ na strani 81.</li> <li>➤ Pokud zjistíte nějaké úniky, naneste těsnicí hmotu.</li> </ul>
Trhlina v plachtě	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ K utěsnění plachty použijte záplatovou pásku.</li> <li>➤ Opravy svěřte autorizovanému odborníkovi.</li> </ul>

### Kondenzát

Všechny stany jsou vystaveny vnitřnímu kondenzátu, pokud platí jedna nebo více následujících podmínek:

- vysoká vlhkost vzduchu
- pokles teploty

Silný kondenzát může stékat po vnitřní straně střechy a odkapávat z pásků, pásek a jiných vnitřních prvků a být zaměněn za únik.

- Zvyšte větrání otevřením dveří a/nebo oken.

### Oprava díry v nafukovací tyči

Pokud z nafukovací tyče uniká vzduch, postupujte takto:

1. Odepněte vnější pouzdro, které nafukovací tyč přidržuje.
2. Zavřete uzavírací ventily, jsou-li namontovány.
3. Sejměte nafukovací tyč.
4. Vypusťte nafukovací tyč.
5. Odepněte ochranné pouzdro, abyste měli přístup k nafukovací trubce.
6. Do nafukovací trubky foukněte trochu vzduchu.
7. Ponořte trubku do vody.

8. Vyhledejte díru.
9. Díru uzavřete pomocí záplatové pásky a opravného roztoku.
10. Nafukovací trubku zapněte na zip zpět do ochranného pouzdra.
11. Nafukovací tyč zapněte na zip zpět do vnějšího pouzdra.

## Likvidace



- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.
- Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

## Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Záruka se vztahuje na výrobní vady, materiály a díly. Záruka se nevztahuje na vyblednutí krytu a opotřebením způsobené UV zářením, nesprávným použitím, náhodným poškozením, poškozením bouří nebo trvalým, polotrvalým nebo komerčním použitím. Nevztahuje se na žádné následné škody. Pro reklamaci se prosím obraťte na svého prodejce. Tím nejsou dotčena vaše zákonná práva.

## Technické údaje

	TRT 140 AIR
Hloubka pěnové matrace:	3 cm/1,2 in
Rozměry vnitřního stanu (Š × V × H):	55 × 43 × 83 in 140 × 110 × 210 cm
Rozměry vnějšího stanu (Š × V × H):	57 × 43 × 86 in 144 × 110 × 219 cm
Rozměry balení stanu (Š × V × H):	59 × 11 × 32 in 150 × 28 × 81 cm
Rozměry balení žebříku a příslušenství (Š × V × H):	31 × 4 × 30 in 79 × 9 × 77 cm
Hmotnost (včetně žebříku):	48 kg/106 lb

	Čerpadlo Gale 12 V
Napětí:	12 V=
Rychlost plnění:	100 l/26 gal/min ± 10 %
Provozní doba:	maximálně 15 minut
Hlukové emise:	32 dB
Rozměry (Š × V × H):	11 × 3,5 × 7,9 in 280 × 90 × 200 mm
Hmotnost:	1,79 kg/3,9 lb

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com, dometic.com.

## Szimbólumok magyarázata



### VESZÉLY!

**Biztonsági útmutatás:** Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



### FIGYELMEZTETÉS!

**Biztonsági útmutatás:** Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



### VIGYÁZAT!

**Biztonsági útmutatás:** Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



### FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



### MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

## Általános biztonsági útmutatások



**VESZÉLY! Ennek az útmutatásnak a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.**

### Szénmonoxid mérgezés veszélye

- A sátor közelében tilos üzemanyagot égető készülékeket, például grillezőket, vagy gázmelegítőket alkalmazni. Az égés szénmonoxidot termel, amely mivel nincs légmozgás, felhalmozódik a sátorban.



**FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.**

### Tűzveszély

- Győződjön meg róla, hogy ismeri a helyszíni tűzvédelmi intézkedéseket.
- A sátorban tilos főzni, vagy nyílt lángot használni.
- Tartson távol minden lángot és hőforrást a sátoranyagtól.

### Fulladásveszély

- A fulladás elkerülése érdekében biztosítsa, hogy a szellőzőnyílások mindig nyitva legyenek.

### Sérülés kockázata

- Ez a készülék nem alkalmas csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (ideértve a gyermekeket is) általi használatra.
- Ne engedje, hogy a gyerekek a sátor körül vagy a sátorban játszanak, és gondoskodjon arról, hogy a létra használatkor óvatosak legyenek.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelete nélkül nem végezhetik.

- Mielőtt felállítja és használja a tetősátrat, mindig ellenőrizze az időjárás-előrejelzést.
  - Ha vihart vagy zivatar jeleznek, ne használja a tetősátrat.
  - Ha zivatarba kerül, azonnal hagyja el a tetősátrat, és helyezze magát biztonságba a járművében. A villámcsapás elkerülése érdekében maradjon a járművében, amíg a zivatar el nem múlik.
  - Ha nagyon szeles az idő, ne állítsa fel, ne használja és ne hajtsa le a tetősátrat.
  - Intenzív esőben ne hajtja le a tetősátrat.
- Ne használja a tetősátrat, ha annak bármely része vagy bármelyik komponense láthatóan megsérült. Forduljon a gyártóhoz segítségért.
- Csak olyan bevizsgált (pl. GS teszten megfelelt) tetőcsomagtartókat használjon, amelyek engedélyezettek a járművéhez történő használatra.
- A tetősátor felszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a járműve és a tetőcsomagtartója elegendő teherbírást biztosít a tetősátor és a tetősátorban elhelyezni kívánt személyek és tárgyak számára.



### MEGJEGYZÉS

- Mindig tartsa magánál a jármű és a tetőcsomagtartó kézikönyvét, és kövesse az abban található útmutatásokat.

## Biztonság a tetősátor a jármű tetején történő szállításkor



**FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.**

### Sérülés kockázata

- Csak akkor közlekedjen a jármű tetején elhelyezett tetősátorral, ha a tetősátor le van hajtva és a sátorborítással megfelelően le van takarva.
- Ha a tetősátor a jármű tetején van, ne haladjon 110 km/óránál (88 mph) gyorsabban.
- Minden utazás kezdetén és az utazás során rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy a tetősátor stabilan rögzítve van-e a tetőcsomagtartón, és hogy a sátorborítás biztonságosan rögzítve van-e. A helytelenül felszerelt tetőrács vagy tetősátor az utazás közben leeshet, és más közlekedők megsérülhetnek.
- A létra leesésének és más közlekedők megsebesítésének elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a létrát az összehajtogatott tetősátor tetején és a sátorborítás alatt megfelelően tárolja.
- Igazítsa vezetési magatartását a járműmagasság változásához (pl. oldalszél-érzékenység, kanyarodási és fékezési viselkedés).



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A tetősátor növeli a jármű magasságát. Ügyeljen az alacsony bejáratokra, alacsony hidakra, alacsony ágakra és egyéb akadályokra.
- Automatika autómósás előtt távolítsa el a tetősátrat és a tetőcsomagtartót.



### MEGJEGYZÉS

- Ha a tetősátorral a jármű tetején közlekedik növekedhet a szélzaj.

## A csomag tartalma

Szerkezeti elem	Mennyiség
Tető sátor	1
Teleszkópos létra	1
PVC borítás	1
Szerszámzsák	1
U-alakú konzol	4
M8 x 50 csap	8
M8 x 16 csavar	4
M8 1 mm alátét	8
M8 csavar nélküli alátét	12
M8 1,5 mm alátét	4
M8 szárnyas anya	4
Alumínium profillemez	12
M8 műanyag kerékanya	8
4 műanyag végkupak	4
Gale 12V elektromos szivattyú	1
Levegőtömlő	1
Csatlakozó adapter	6
Tárolótáska zseb	2

## Rendeltetésszerű használat

Ez a tetősátor a következőkhöz alkalmas:

- egy a célra alkalmas jármű megfelelő tetőcsomagtartójára történő felszerelés
- nyugodt és mérsékleten nyugodt időjárás
- túrázás

Ez a tetősátor a következőkhöz **nem** alkalmas:

- korlátozott fizikai, érzékelési, vagy mentális képességekkel rendelkező személy általi használat
- igen erős szelek vagy hóesés
- egész évszakos felállítás vagy professzionális használat

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetészerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrésztől eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

## Műszaki leírás

A tetősátor felfújható levegőrudakkal van felszerelve, amelyek egyetlen szeppel tölthetők fel.

A tetősátorhoz csatlakoztatott létra beállítható a jármű magasságához.

A tetősátor tartalmaz egy nagysűrűségű habszivacs matracot.

A jármű tetején történő szállításhoz a tetősátor lehajtható és letakarható a mellékelt sátorborítással.

A tetősátor felszerelésére szolgáló tetőrácsnak a következő követelményeknek kell megfelelnie:

- A tetőrácsnak legalább 75 kg/165 lbs teherbírásúnak kell lennie ahhoz, hogy a tetőre felszerelt tetősátorral is lehessen közlekedni.
- A tetőrács szélességének legalább 68 cm-nek (27 in) kell lennie.
- A tetőrács két sínjének 70 cm/28 in és 125 cm/50 in közötti távolságra kell lennie egymástól.

## A tetősátor használata



### FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

- Mielőtt felmászik a létrára, győződjön meg róla, hogy a tetősátor stabilan rögzítve van a tetőcsomagtartóhoz.
- Győződjön meg róla, hogy a létra minden egyes lépcsőfoka reteszelve van, mielőtt felmászik a létrára.
- Mindig óvatosan mászon fel a létrára.
- Alvás közben a tetősátorból történő kiesés megakadályozása érdekében mielőtt lefekszik aludni, zárja be a tetősátor bejárati ajtaját.
- Ha két személy használja a tetősátort, biztosítsa, hogy ne üljön egyszerre két személy a sátor hátsó vagy első részén, illetve egyik oldalán. Ha két személy súlya a sátor egyik oldalára nehezedik, akkor a sátor leeshet (12. ábra, 5. oldal).
- Mielőtt a felszerelt tetősátorral közlekedik, mindig győződjön meg arról, hogy megfelelően megtörtént a borítást leköttése (13. ábra, 6. oldal).



### VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

Amíg egy levegőrúd fel van fújva, tilos kinyitni a védőtokon lévő cipzárt. Ez a levegőrúd felpedéséhez vezet.



### FIGYELEM! Anyagi kár

- A tetősátor felállítása vagy összecsucukása közben hagyja nyitva a tetősátor oldalsó ablakát.
- Erővel tilos nyitni vagy zárni a cipzárakat.



### MEGJEGYZÉS

Annak érdekében hogy a sátor lehajtásakor semmi ne essen le, vagy ne maradjon a sátorban, használja a sátor beépített tárolási lehetőségeit (23. ábra, 8. oldal).

## Az első használat előtt

Mielőtt először használná a terméket, egy próbafelállítás végrehajtásával ismerkedjen meg a termékkel. Ellenőrizze a kiszállított csomag hiánytalanságát.

### Termékének időjárásállóvá tétele az első használat előtt

A termék olyan anyagokból készül, amelyek használat előtt előkészítést igényelnek, így maximalizálható az időjárásállóság.

1. Ha eső várható, teljesen állítsa fel a terméket a szabadban vagy slaggal alaposan nedvesítse be a termék külsejét.

Ezt a műveletet időjárásállóvá tételnek nevezzük. Az időjárásállóvá tétel összehúzza az anyagot, és lehetővé teszi, hogy a varrócérnában lévő pamut megduzzadjon, és kitöltse a gyártási folyamat során a varrótű által készített lyukakat.

2. Elrakás előtt hagyja a terméket alaposan megszáradni.

Ha az első használat előtt végrehajtja ezt a műveletet, azzal biztosítja, hogy az ezt követő elázások javítani fogják a termék időjárásállóságát.

## A tetősátor felszerelése



### VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- A tetősátrat csak egy másik személlyel együtt emelje fel a járművére.
- Amikor Ön és segítőtje felemeli a tetősátrat a jármű tetejére, győződjön meg róla, hogy más személyek, különösen gyermekek nem tartózkodnak a jármű közelében.

- A tetősátor felszereléséhez az ábrán bemutatott módon járjon el (2. ábra, 3. oldal – 10. ábra, 5. oldal).

## A tetősátor felállítása



### VIGYÁZAT! Sérülésveszély és anyagi kár

- Ne alkalmazzon autókerekek felfújására tervezett kompresszor típusokat.
- A levegőrudakat csak a maximális 9 psi/0,62 bar nyomásra fújja fel.

- A tetősátor felállításához az ábrán bemutatott módon járjon el (13. ábra, 6. oldal – 23. ábra, 8. oldal).

## A tetősátor lehajtása



### MEGJEGYZÉS

A létra alsó lépcsőfokán lévő kék gombok egyszerre oldják ki az összes szegmenst, így a létrát össze lehet tolni (23. ábra, 9. oldal).

- A tetősátor lehajtásához az ábrán bemutatott módon járjon (23. ábra, 8. oldal – 30. ábra, 10. oldal).

## Gale 12V elektromos szivattyú biztonsági útmutatók



### FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- Ne használja az elektromos szivattyút ha az szemmel láthatóan megsérült.
- Ha az elektromos szivattyú csatlakozókábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, egy szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni ezt.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek az elektromos szivattyún. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- Ne használja az elektromos szivattyút nedves körülmények között, és ne merítse bele semmilyen folyadékba. Száraz helyen tárolja.



### VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély

- Az elektromos szivattyú beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel és a dugasz száraz, nem rozsdás és nincsenek rajta idegen anyagok.
- Válassza le az elektromos szivattyút az áramellátásról
- minden tisztítás és ápolás előtt
- minden használat után



### VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- A készüléket korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermekeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
- Üzem közben tartsa távol az elektromos szivattyút a gyermekeket és a háziállatokat.
- Ne irányítsa a légáramot az arcra vagy a testre.
- Tartsa be az ajánlott levegőnyomást.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségadatok megegyeznek-e a rendelkezésre álló energiaellátás adataival.
- Az elektromos szivattyút kizárólag a mellékelt egyenáramú kábellel csatlakoztassa a jármű egyenáramú aljzatához.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás (fűtés, erős napsugárzás, gáztűzhely stb.) közelébe.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működni.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzataból.

## A Gale 12V elektromos szivattyú használata

A gale 12 V elektromos szivattyú nyomásindukciós rendszerrel van ellátva, és automatikusan kikapcsol, amint elérte az előre beállított nyomást. A nyomásindukciós rendszer  $\pm 0,5$  psi hibahatárral működik.



### FIGYELEM! Túlmelegedés kockázata

- Ügyeljen arra, hogy az elektromos szivattyú üzem közben megfelelő levegőellátást kapjon.
  - Ne üzemeltesse folyamatosan az elektromos szivattyút 15 percnél hosszabb ideig, ellenkező esetben a motor túlmelegedhet.
- Az elektromos szivattyút 15 perc folyamatos használat után hagyja 30 percig hűlni.



### MEGJEGYZÉS

- Ha 30 másodpercig nem nyomja meg a gombokat, az LCD kijelző készenléti üzemmódba kapcsol. Az újraindításhoz nyomja meg bármelyik gombot.
- Először időbe telik, amíg az LCD kijelzőn megjelenő nyomásérték megnő. Ez normális, mivel kezdetben, mielőtt jelentős nyomásváltozás érzékelhető lenne, nagy mennyiségű levegőre van szükség a levegőkeret feltöltéséhez.

## Tisztítás és karbantartás



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A tisztításhoz ne használjon éles vagy kemény tárgyakat, vagy tisztítószeret.
- A tisztításhoz ne használjon alkohol alapú anyagokat, vegyszereket, szappant és tisztítószeret.
- Távolítsa el a madárürüléket és a fák gyantáját, mivel ezek tartósan károsíthatják az anyagot.

1. Szükség esetén tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa meg a terméket.
2. Minden egyes út előtt alkalmazzon víz-, és UV-ellenes impregnálást.

## A tetősátor tárolása



### MEGJEGYZÉS

- A tisztításhoz teljesen állítsa fel a terméket.
- Az anyag teljes megszáradása érdekében a tisztítást egy napsütéses napon végezze.

1. Szerelje le a tetősátrat a tetőcsomagtartóról.
2. Szükség esetén tisztítsa meg a tetősátrat.
3. Elpakolás előtt győződjön meg arról, hogy a tetősátor teljesen száraz-e.
4. Jól szellőző, száraz helyen tárolja.

## Gale 12V elektromos szivattyú



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ne próbáljon semmilyen tárgyat a felfúvónyílásba helyezni, mivel ezek károsíthatják a belső szivattyúmechanikát.
- Ne használjon éles vagy kemény tárgyakat vagy tisztítóeszközöket a tisztításhoz, mivel azok a termék sérülését okozhatják.

- ▶ Alkalmanként tisztítsa meg a terméket nedves ruhával.
- ▶ Minden használat után tárolja a dugót az erre szolgáló nyílásban.
- ▶ A készülék tárolásakor ügyeljen arra, hogy ne csípje be vagy ne törje meg a tápkábelt és a levegőtömlőt.

## Hibaelhárítás



### MEGJEGYZÉS

- A vízzel való első érintkezés során némi nedvesség jelenhet meg a varratoknál. A nedvesség hatására a szálak megduzzadnak és kitöltik a varrási művelet során keletkezett lyukakat.
- Egy teljesen felszerelt cserealkatrész készlet a következőket tartalmazza:
  - Impregnálószer
  - Javítószalag és javítási megoldás
  - Szilikonspray a cipzárakhoz

Probléma	Megoldás
A tetősátrat csak nehezen lehet felfújni	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ellenőrizze, hogy a szelep teljesen be van-e tekerve a levegőrúdba.</li><li>▶ Ellenőrizze, hogy a felfújó cső meg van-e csavarodva a szelepnél. Ezt zaj is jelezheti. Egyenesítse ki a felfújó csövet.</li><li>▶ Ellenőrizze, hogy az elektromos szivattyú működik-e.</li></ul>
A tetősátor egy része nem ereszt le	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ellenőrizze az levegőrudakat összekapcsoló összes szigetelő szelepet, hogy ezek nincsenek-e nyitva.</li></ul>
Meg vannak törve a levegőrudak	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Fújjon be több levegőt (9 psi/0,62 bar).</li></ul>
Levegőszivárgás	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ellenőrizze, hogy a szelep teljesen be van-e tekerve a levegőrúdba és hogy a helyén van-e a tömítőgyűrű.</li><li>▶ Ellenőrizze, hogy a szelep kupakja szorosan meg van-e húzva.</li><li>▶ Ellenőrizze a lyukadásokat, lásd: „A levegőrúd lyukadásának javítása” fejj., 85. oldal</li></ul>

Probléma	Megoldás
Vízszivárgás	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ellenőrizze a szivárgó varratokat, sérült illesztéseket és a nedves területeket.</li><li>▶ Ha nem talál szivárgást, lásd: „Páralecsapódás” fejj., 85. oldal.</li><li>▶ Ha szivárgást talál, vigyen fel varrat tömítőanyagot.</li></ul>
Szakadás a szövetben	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ A szövet lezárásához használja a javítószalagot.</li><li>▶ A javításokat hivatalos szakemberrel végeztesse el.</li></ul>

## Páralecsapódás

Ha a következő feltételek közül egy vagy több teljesül, akkor minden sátorban kialakul belső páralecsapódás:

- magas a levegő páratartalma
- lecsökken a hőmérséklet

Erős páralecsapódás esetén a nedvesség lefolyhat tető belső részén és csöpöghet a rögzítőkről, szalagokról és más belső szerelvényekről, és ezt hibásan szivárgásnak lehet vélni.

- ▶ Az ajtók és/vagy ablakok nyitásával növelje a szellőzést.

## A levegőrúd lyukadásának javítása

Ha a levegőrúdból szivárog a levegő, akkor a következő módon járjon el:

1. Cipzárassa ki a levegőrudat tartó külső zsákot.
2. Ha vannak ilyenek, akkor zárja le a szigetelő szelepeket.
3. Vegye ki a levegőrudat.
4. Engedje ki a levegőt a levegőrúdból.
5. A felfújható cső szabadabb tételéhez cipzárassa ki a védőzsákot.
6. Fújjon némi levegőt a felfújható csőbe.
7. Nyomja víz alá a csövet.
8. Keresse meg a lyukat.
9. Javítószalag és javítóoldat használatával zárja le a lyukat.
10. Cipzárassa vissza a felfújható csövet a védőzsákba.
11. Cipzárassa vissza a levegőrudat a külső zsákba.

## Ártalmatlanítás



- ▶ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.
- ▶ A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

## Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

A szavatosság a gyártási hibákra, az anyag és alkatrészhibákra vonatkozik. A szavatosság nem vonatkozik a burkolat kifakulására, az UV-sugárzás miatti kopásra és elhasználódásra, a helytelen használatra, a véletlen károsításra, a vihar általi károkra, vagy az állandó és részleges kereskedelmi használatra. Nem vonatkozik következményes károkra. Igény érvényesítése érdekében forduljon kereskedőjéhez. Ez nem befolyásolja a törvény által biztosított jogait.

## Műszaki adatok

	<b>TRT140 AIR</b>
Habszivacs magassága:	3 cm/1,2 in
Belső sátor méretei (szé x ma x mé):	55 x 43 x 83 in 140 x 110 x 210 cm
Külső sátor méretei (szé x ma x mé):	57 x 43 x 86 in 144 x 110 x 219 cm
Sátor csomagolás méretei (szé x ma x mé):	59 x 11 x 32 in 150 x 28 x 81 cm
Létra és tartozékok csomagolás méretei (szé x ma x mé):	31 x 4 x 30 in 79 x 9 x 77 cm
Súly (létrával):	48 kg/106 lb

	<b>Gale 12V szivattyú</b>
Feszültség:	12 V==
Szállítási sebesség:	100 l/26 gal/perc ± 10%
Üzemidő:	maximum 15 perc
Zajkibocsátás:	32 dB
Méreték (szé x ma x mé):	11 x 3,5 x 7,9 in 280 x 90 x 200 mm
Súly:	1,79 kg/3,9 lb



---

**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**